



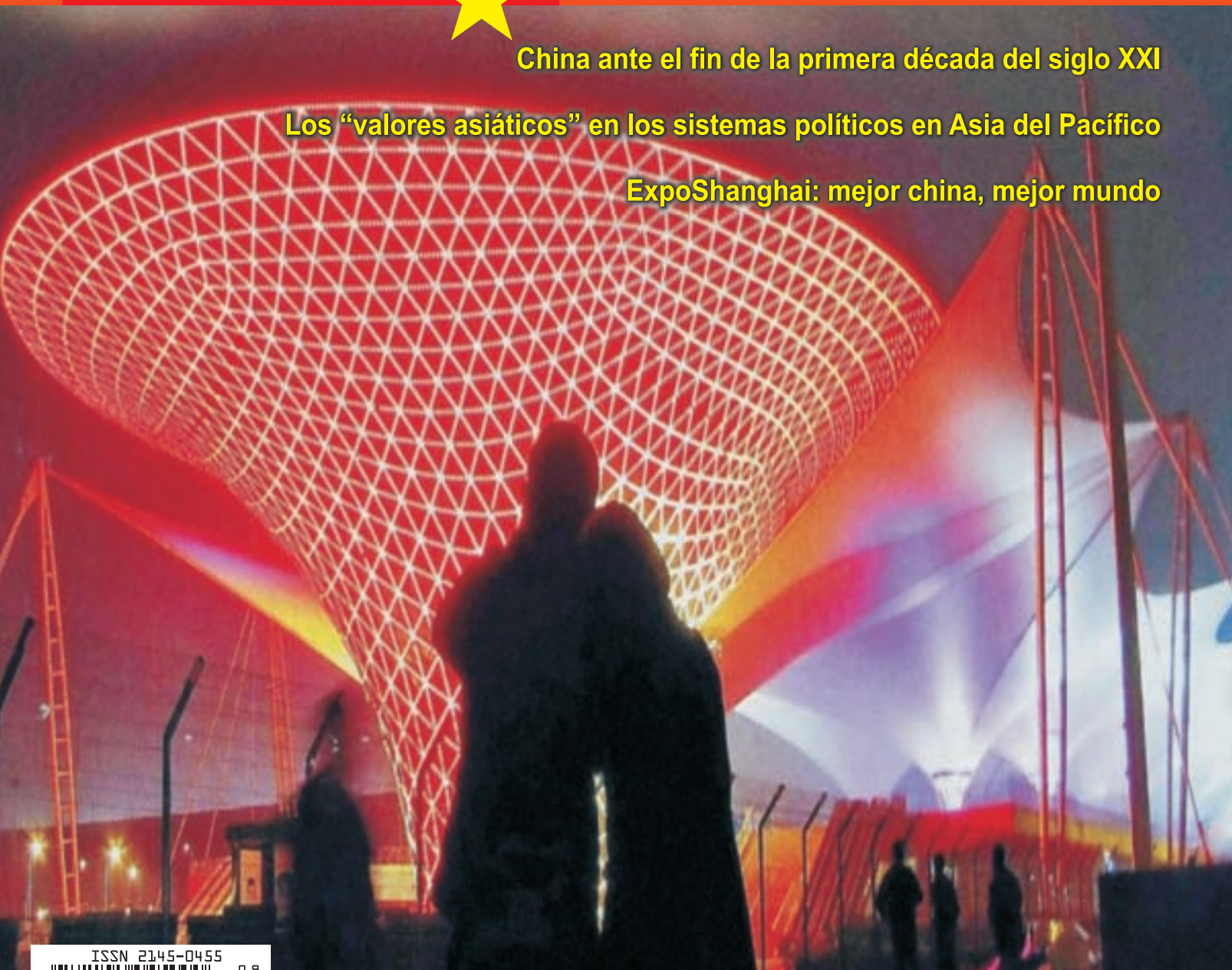
Edición No. 9 - 2010

中国之友

China ante el fin de la primera década del siglo XXI

Los "valores asiáticos" en los sistemas políticos en Asia del Pacífico

ExpoShanghai: mejor china, mejor mundo



中国之友 中国之友 中国之友



40 habitaciones * Bar * Sala de juntas * Gimnasio * Spa * Allan Restaurante Rausch

Calle 93 No. 11^a - 31. Bogotá - Colombia
Teléfono: (57 1) 705 1555, ventas.hotelesavia@hotelesavia.com - www.hotelavia93.com



ISSN: 2145-0455 - Edición No. 9 - 2010

Órgano Informativo de la Federación
de Amistad con China de Latinoamérica
y el Caribe

DIRECTOR:
Enrique Posada Cano

**JUNTA DIRECTIVA DE LA FEDERACIÓN
DE AMISTAD CON CHINA DE LATINOAMÉRICA
Y EL CARIBE:**

Presidente: Jaime Moreno García (Colombia)
Vicepresidente: Joseph Curry (Bahamas)
Secretaria: Ana Irene Delgado (Panamá)
Secretario Adjunto: Eduardo Yang Motta (Perú)
Tesorera: Eleonora Torres (México)
Tesorero Adjunto: Lenin Cevallos (Ecuador)
Vocales: Diógenes Martínez (Paraguay), Héctor
Novoa (Chile), Joselyn Henríquez (Venezuela),
Síndico: Walter Bipot (Guayana)

**JUNTA DIRECTIVA DE LA ASOCIACIÓN DE LA
AMISTAD COLOMBO-CHINA:**

Presidente: Jaime Moreno García
Vicepresidente: Enrique Posada
Directora Ejecutiva: Graciela Gómez
Tesorera: Cecilia Prieto
Secretario General: Guillermo Puyana
Vocales: Carmen Cecilia Gomez Merlano
Salomón Ganitsky, Amelia Mantilla
José Blackburn.

PRODUCCIÓN Y TRADUCCIONES:
Ana Irene Delgado

ARTE Y DIAGRAMACIÓN:
Enrique Posada Cano - Luz Mery Avendaño

IMPRESIÓN: Editorial Gente Nueva
Tel: 320 21 88

PORTADA:
Contraluz de enamorados a la sombra
del gran pabellón de ExpoShanghai
(Cortesía de la Revista China Hoy)

DISEÑO PORTADA:
Martha Lucía Rodríguez
Luis Ignacio Martínez - Villalba

**Asociación de la Amistad
Colombo-China**

Dirección: Carrera 3a No 12 - 42
Tel: 284 94 90

e-mail: contacto@colombochina.org.co
Página Web: www.colombochina.org

En la presente edición

EDITORIAL

- 2 China: las cifras y la escueta realidad
Gao Zhengyue

CHINA Y EL MUNDO

- 4 China ante el fin de la primera década
del siglo XXI
Jorge E. Malena
- 7 Claves del ascenso de China en
el Siglo XXI
Diana Andrea Gómez
- 9 Los BRIC: hacia la multipolaridad
asimétrica
Gustavo Cardozo

ECONOMÍA Y NEGOCIOS

- 11 CHINA: nuevo modelo de desarrollo
económico
Julio A. Díaz Vásquez
- 15 La economía china en 2010
Enrique Dussel Peters

EL ENTORNO

- 16 El BRIC: ¿arquitecto del nuevo orden
mundial
Luis González
- 17 Los "valores asiáticos" en los sistemas
políticos de Asia del Pacífico
Carlos Juan Moneta
- 26 Consenso de Beijing: en conexión con
Latinoamérica
Arturo Gálvez Valega
- 27 La importancia de APEC para China
Adriana Roldán
- 29 Venezuela, un socio estratégico pero
marginal de China
Abraham Navarro García

CULTURA Y TRADICIÓN

- 31 Estructuras tradicionales de la familia
China
María Angélica Matarazzo de Benavides
- 35 La protección de los conocimientos
tradicionales en China
Mara Arizaga

COOPERACIÓN

- 37 Taiwán: ¿del "Estado de hecho" a la
"unificación de hecho"?
Xulio Ríos

EVENTOS

- 38 Exposhanghai: mejor China, mejor
mundo
David Barriga

TESTIMONIO

- 40 Lecciones de mi vida en China
Enrique Posada Cano

RESEÑAS

- 45 El Embajador Gao, en EAFIT: sobre la
política de China hacia América Latina y
el Caribe
- 47 Impresiones de mis años de vida en
Colombia
Zhang Ping
- 49 Cinco años del Observatorio Asia Pacífico:
habla el rector José Fernando Isaza
- 50 Programa de la reunión de ciudades
hermanas de China

FEDERACIÓN DE AMISTAD CON CHINA

- 52 Colombia preside la Federación
Latinoamericana y del Caribe de Amistad
con China
- 54 Razón de ser de la Federación
- 56 Argentina - China
- 57 Bahamas- China
- 59 Brasil - China
- 61 Bolivia - China
- 62 Chile- China
- 64 Colombia - China
- 65 Costa Rica - China
- 67 Cuba - China
- 68 Ecuador - China
- 69 Honduras - China
- 70 México - China
- 71 Panamá - China
- 72 Paraguay - China
- 74 Perú - China
- 76 Venezuela- China

Amigos de CHINA agradece el apoyo brindado a esta edición de la revista por parte de
la Embajada China.

Nota de la Dirección: Las opiniones expresadas aquí por los autores no reflejan necesari-
amente el pensamiento de la Revista y son responsabilidad exclusiva de ellos mismos. Las
colaboraciones son solicitadas por la dirección de la revista.

China: las cifras y la escueta realidad



Embajador Gao Zhengyue

Las últimas estadísticas publicadas recientemente por el Gobierno japonés confirmaron que, con el flojo desempeño de la economía japonesa en el segundo trimestre del presente año, China ha superado a Japón para convertirse en la segunda mayor economía del mundo. Cuando para la comunidad internacional es una creencia general que China ya es una potencia mundial y que se ha movido desde el margen del

escenario internacional a una posición central, el mundo exterior empieza a seguir muy de cerca cada movimiento de China y también surge la preocupación de la posibilidad de que una China cada vez más fuerte, va a imponer cosas a otros países del mundo. Sin embargo, en China la gente tiene una respuesta diferente a esta pregunta: según una encuesta, el 80% de los chinos no considera que China sea ya una potencia. En vez de abrir botellas de champán para celebrar, la prensa y la masa popular de China recibieron la noticia de “China convertida en la segunda mayor economía” con interrogantes como este: “¿Realmente hemos sobrepasado a Japón?”.

Estas diferencias en la percepción se deben a la situación básica de China como un país a la vez grande y pequeño, fuerte y débil. Cuando el mundo exterior percibe en muchas ocasiones el lado fuerte de China, el propio pueblo chino sí conoce mucho mejor las debilidades del país y los retos que todavía tiene que enfrentar.

Una gran población y el nivel subdesarrollado son dos características básicas de China. Como dijo el mismo Primer Ministro chino Wen Jiabao: Dado que China tiene 1,300 millones de habitantes, cualquier problema menudo se convierte en un problema inmenso al multiplicarse por 1,300 millones, y cualquier volumen de recursos financieros o materiales considerables, al dividirse por 1,300 millones, se reduce a un nivel per cápita muy bajo.

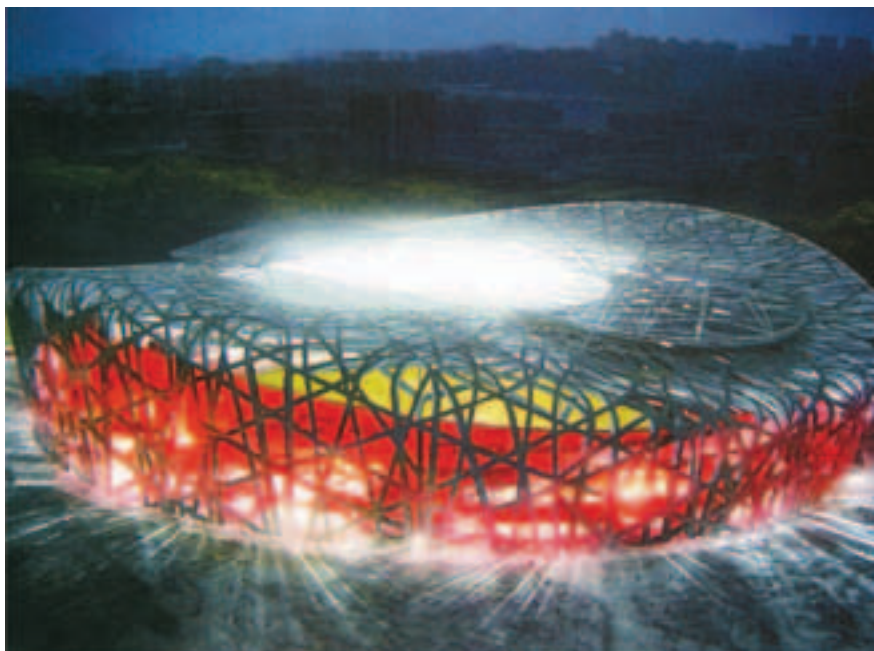
La mayor ventaja que trae la gran población es la gran envergadura del mercado y el gran potencial de desarrollo. Desde el año 1978 hasta hoy, China ha sido el país que registra el crecimiento económico más rápido en el mundo, con una tasa anual media de 9.7%, y el comercio exterior, con una de más de

18%, cifras que superan en gran medida el nivel promedio de otras economías del mundo.

Sin embargo, la gran población también trae serios problemas, siendo los más relevantes la presión por la supervivencia y las grandes dificultades administrativas. Cuando un reportero extranjero le preguntó a un líder chino cuál era la primera cosa que tenía en la mente al levantarse cada mañana, aquél le respondió que dicha preocupación se resumía en estas dos preguntas: “¿Cuántos niños nacerán hoy en el país y a cuántos más habrá que resolverles los problemas de alimentación, asistencia médica y educación?”. Como se sabe, en la actualidad China registra cada año más de 15 millones de recién nacidos, más de 40 millones de chinos viven en situación de pobreza, 23 millones de los habitantes urbanos dependen de subsidios que garanticen la subsistencia mínima, y todo eso sin contar con los 60 millones de minusválidos que requieren ayuda del Gobierno. El PIB per cápita de China, hoy al nivel de 3.800 dólares, sólo se ubica en el puesto No. 105 en el ranking mundial. En nuestro país todavía existen 150 millones de habitantes cuyo ingreso diario se encuentra por debajo del estándar de 1 dólar fijado por la ONU.

Es verdad que China está desarrollándose y ha conquistado inmensos avances en los aspectos arriba mencionados. Pero, cabe señalar que también existen notables diferencias de desarrollo tanto entre la ciudad y el campo, como entre la Región Este y la Oeste. Mientras las ciudades litorales del sudeste del país muestran un panorama moderno de bosques de rascacielos, de ríos de vehículos motorizados y luces de neón multicolores, en los campos de China, especialmente en las zonas rurales de la Región Oeste, todavía existen no pocas zonas de menor desarrollo. En los poblados remotos y montañosos, azotados por la pobreza, la gente cultiva la tierra con la fuerza de la tracción humana o animal y habita casas rústicas. En años de sequía, enfrenta grandes dificultades para encontrar suficiente agua potable para su propio consumo y del ganado. Esta es la realidad sin maquillajes de China.

Si procedemos a un análisis de mayor profundidad, podemos afirmar que, a pesar de los grandes éxitos logrados, la calidad del desarrollo económico de China todavía presenta numerosos aspectos que requieren ser mejorados. Todavía nos encontramos a gran distancia de los países occidentales desarrollados tanto en la calidad de vida del pueblo como en los sectores de ciencia y tecnología y de protección ambiental. En el proceso de desarrollo, los indicadores de progreso en los diversos sectores sociales se



El emblemático estadio 'Nido de pájaro' de los Juegos Olímpicos, 2008.

hallan relativamente rezagados, y todavía tenemos grandes vacíos de desarrollo en sectores como educación, salud pública y cultura. Para ver culminada la modernización del país a mediados del presente siglo, China tiene que enfrentar tres tareas históricas: 1) conseguir montarse en la ola de la revolución tecnológica del nuevo siglo, al mismo tiempo que cumplir la industrialización realizada tiempos atrás por los países desarrollados; 2) lograr los propósitos de justicia y equidad social al mismo tiempo que elevar incesantemente el nivel de desarrollo económico, y 3) asumir las responsabilidades internacionales que le corresponden al mismo tiempo que lograr el desarrollo sostenible del país.

En la actualidad, China se encuentra aún en la etapa primaria del socialismo y permanecerá en ella durante largo tiempo. China es un país grande en vía de desarrollo. Para alcanzar el nivel de los países desarrollados, tiene todavía un largo camino por recorrer. Es un proceso que requiere de un trabajo arduo y de una lucha constante contra las distintas condiciones adversas por parte de decenas de generaciones, y en dicho proceso también tropezaremos con grandes dificultades y barreras. Sin embargo, ninguna dificultad o barrera puede impedir el avance del pueblo chino, que se caracteriza por la aplicación, la sabiduría y la aspiración a una vida feliz.

China, al igual que Colombia, es un país amante de la paz, que procura el progreso de la sociedad y el desarrollo del ser humano. China

no se convertirá, en ninguna circunstancia, en un poder hegemónico. Permanece en la memoria la profunda impresión dejada por el espectáculo del jeroglífico chino “armonía” en la inauguración de los Juegos Olímpicos, Beijing 2008. La armonía ha sido considerada durante toda la historia de China el valor supremo y la esencia de la cultura china. En el Libro Shang, uno de los clásicos de la cultura china, ya se plantea que “la armonía es lo más precioso” y se aboga por la convivencia e intercambio pacíficos entre los pueblos y países. “La armonía con respeto por las diferencias” es un gran pensamiento al que contribuyeron diversos filósofos de la antigua China. Armónicos pero no monótonos, diferentes sin ser conflictivos, armónicos para convivir, pero diferentes para complementar.

Los éxitos en el desarrollo económico de China los hemos logrado a través de acciones de cooperación económica y comercial sobre la base de un trato de igualdad con el resto del mundo. Por eso, lo que más corresponde al interés de China no es buscar la hegemonía sino promover enérgicamente la paz y la cooperación internacional para crear un ambiente externo favorable al desarrollo propio. China está dispuesta a estrechar los lazos de cooperación con todos los países amigos, entre ellos Colombia, para aprender los unos de los otros y lograr conjuntamente y a través de una manera armónica la prosperidad económica y el desarrollo social.

Gao Zhengyue

Embajador Chino en Colombia



ExpoShanghai 2010, llamada los Olímpicos políticos de China.

China ante el fin de la primera década del siglo XXI

Dr. Jorge E. Malena*



Jorge E. Malena

El análisis del rumbo hacia el cual se dirige la República Popular China (RPCh) en el sistema internacional de la post Guerra Fría constituye todo un desafío intelectual a la vez que un gran incentivo, habida cuenta de lo complejo de la tarea y la vigencia del interrogante.

China ha sido desde el s. XIX un importante actor de la comunidad de Estados (en principio por su extenso territorio, su enorme población y sus ricos recursos naturales), pero a partir de 1978 –cuando las reformas económicas lanzadas por Deng Xiaoping la ubicaron en un derrotero que transformó rápidamente en poder real su potencial latente– ha alcanzado un protagonismo inusitado, no sólo en Asia sino también en el mundo.

Este proceso de auto-extensión de China es significativo porque implica la transformación interna y hacia el exterior de una de las más antiguas civilizaciones del planeta y porque –de resultar exitosa– podría traer aparejada una alteración profunda en la distribución del poder mundial.

Como dicha modificación comprendería cambios fundamentales en las relaciones de poder que existen entre los principales actores del sistema internacional, el procurar dar respuesta al interrogante sobre “hacia dónde va China” adquiere mayor relevancia¹.

El protagonismo internacional de China

El acelerado desarrollo económico chino ha traído aparejado, en particular desde fines de la década de 1990, implicaciones desde el punto de vista global. Ello se ha hecho evidente en la presencia comercial, financiera y tecnológica de la RPCh en regiones tan distantes como África y América Latina. La expansión de los intereses nacionales de China más allá de sus fronteras, guarda relación con la encrucijada que a esta potencia le presenta: a) un escenario internacional percibido como de transición, inestabilidad y competencia, y b) un escenario doméstico caracterizado por el *imperium* de evitar que se desacelere el crecimiento económico (donde pasa a ser crucial el acceso a mercados que abastezcan de insumos y adquieran manufacturas).

Puede comprenderse entonces de mejor manera por qué el protagonismo de la RPCh en los asuntos mundiales actualmente es mucho mayor que durante las eras de Mao Zedong, Deng Xiaoping y Jiang Zemin. Dicha presencia puede observarse en mayor medida en los campos de la economía, las organizaciones intergubernamentales y el poder blando (recordemos los Juegos Olímpicos inaugurados en Pekín el 8 de agosto del año 2008 y los festejos con motivo del sexagésimo aniversario de la proclamación de la RPCh también en la ciudad capital el 1 de octubre de 2009 –restándonos aún ver la Exposición Mundial en Shanghai entre mayo y octubre de este año–).

Este fenómeno, además de ser el resultado del creciente poderío económico de China, obedece también al reacomodamiento de su política exterior a las normas de la comunidad internacional. Sin embargo, dicha transformación no implica un alejamiento del cálculo estratégico, orientado a la consecución del interés nacional.

En materia de seguridad, uno de los subproductos de esta nueva circunstancia ha sido la necesidad de que China proteja, uno, sus intereses más allá de sus fronteras y dos, las líneas de abastecimiento de recursos y venta de productos. Sobre este asunto en particular, cabe mencionar que en diciembre del año 2004 se precisó una addenda a la doctrina militar de ese país, la cual constituyó un nuevo elemento para el accionar de sus fuerzas armadas (denominadas oficialmente “Ejército Popular de Liberación” –EPL). La misma, fue incorporada al Libro Blanco

¹ Los invito a leer Malena, Jorge E., “El rumbo de China en materia internacional de cara al 2020: ¿colisión con los EE.UU. a nivel global o afianzamiento de su predominio en el ámbito regional?” en *Signos Universitarios* (Buenos Aires: Universidad del Salvador, Noviembre 2007).

* Doctor en Cs. Políticas (Universidad Católica Argentina), Magíster en Estudios de Área –China (Univ. de Londres), y Lic. en Cs. Políticas– Especialización en Relaciones Internacionales (Universidad Católica Argentina). Coordinador Académico de la carrera “Estudios sobre China Contemporánea” (Universidad del Salvador – Buenos Aires), Miembro Consultor del Consejo Argentino para las Relaciones Internacionales y Miembro de Número de la Academia Argentina de Estudios de Asia y África.



Hileras de edificios altos se alinean a ambos lados de la avenida Chang An que atraviesa la ciudad de este a oeste.

de la Defensa Nacional de China del año 2006, reafirmada en la Constitución del Partido Comunista de China (PCCh) en el año 2007 y ratificada en el Libro Blanco de la Defensa Nacional de China del año 2008. Según la antedicha publicación del año 2006, el EPL debe –además de sus labores tradicionales–:

“constituirse en un sólido defensor de la ventana de oportunidad estratégica que se presenta para el desarrollo nacional, y erigirse en un pilar de la salvaguardia de los intereses nacionales al asumir el papel trascendental de mantener la paz mundial”.

La correlación entre el reacomodamiento de la política exterior china y la irrenunciable búsqueda del interés nacional, estimula un número de interrogantes, a saber:

- ¿China aprendió de las experiencias del pasado?
- ¿Hasta qué punto la globalización influyó en su cálculo estratégico?
- ¿Cuánto ha incidido la profesionalización de su servicio exterior en la nueva conducta diplomática del país?, y
- ¿Ha adoptado China una nueva noción de interés nacional?

A continuación procuraré responder a estos interrogantes, dejando la primera pregunta –si China aprendió las lecciones de la historia– para el final. Tras ello, desarrollaré las incidencias en el ámbito de la seguridad internacional que podría traer aparejado el nuevo carácter proactivo del accionar exterior de China.

Globalización, profesionalización del servicio exterior, adopción de una nueva noción de interés nacional y aprendizaje de las experiencias del pasado

Con respecto a la influencia de la globalización, el interés de la dirigencia china por comprender el sistema económico internacional contemporáneo se remonta a principios de la década de 1970, cuando el Premier Zhou Enlai designó a Long Yongtu (quien luego lideraría la representación china que negoció el ingreso a la OMC), para estudiar en la *London School of Economics* un posgrado en comercio exterior.

Esta búsqueda de conocimientos se vincula con el objetivo de profesionalizar a la clase dirigente, circunstancia que se observa en los gobiernos tanto central como local. Esa conformación de un

liderazgo tecnocrático es notable en el servicio exterior, donde se cuenta con miles de graduados en lenguas extranjeras y estudios internacionales, lo cual dificulta la adopción de posturas arcaicas en política exterior.

Si bien existe un intenso debate entre los especialistas chinos de Relaciones Internacionales con respecto a cuál es la mejor opción en términos de política internacional², la formulación de un nuevo concepto de interés nacional puede entenderse en virtud de haberse aceptado que la interdependencia (un subproducto de la globalización), conduce inevitablemente a la cooperación. Por ese motivo, una élite educada como la de China no puede ignorar que el interés nacional no puede ser alcanzado unilateralmente, sino logrado de manera multilateral³.

Pasando ahora a la pregunta sobre si la República Popular habría aprendido de su experiencia, una respuesta por la afirmativa sería citar la adopción (dentro de un contexto de creciente globalización) de la política de reforma y apertura a fines de la década de 1970. La afirmación de Deng Xiaoping a principios de la década de 1980 según la cual “paz y desarrollo” debían constituir las principales características del sistema internacional, demostró que para el liderazgo chino era crucial construir un ambiente internacional pacífico, si se deseaba alcanzar el desarrollo económico. Este enfoque evidenció no sólo el alejamiento de la diplomacia revolucionaria propia del Maoísmo, sino también el aprendizaje de las lecciones del pasado por parte de la dirigencia.

Los hechos internacionales que sacudieron al mundo en los últimos veinte años, como la Guerra del Golfo de 1991, la partición de Yugoslavia, los conflictos étnicos en Sudán y Congo, etc., contribuyeron con la introducción de un corolario a la tesis de Deng, consistente en que para proteger el ambiente internacional pacífico, es oportuna la adopción de una política exterior proactiva.

Este nuevo carácter de la conducta diplomática de la República Popular es más notorio, en este momento, en el seno de las organizaciones intergubernamentales. En particular, la Asamblea General y el Consejo de Seguridad de la ONU han brindado a China los foros para implementarla: aquí, los países del Tercer Mundo se han beneficiado de la proactividad china, tanto en términos retóricos (al enfrentar las políticas de los EE.UU. vis-à-vis Cuba, Nigeria y Paquistán), como a la hora de votar (tales los casos de Irak, Afganistán y Sudán). Esta voluntad de confrontar

(en vez de acompañar) las decisiones de la nación que aún ejerce la preeminencia internacional, confirma la naturaleza proactiva de la diplomacia de China.

En consecuencia, el reacomodamiento de la República Popular a las normas de la comunidad de naciones (como se dijo al principio) es el resultado no solamente del reconocimiento de su dirigencia de la inevitabilidad de la globalización, sino también una herramienta para construir un perfil más alto a nivel internacional⁴.

El impacto en la seguridad internacional de la proactividad China

Retomando ahora el análisis de cuál podría ser la incidencia en el ámbito de la seguridad internacional del carácter proactivo del accionar exterior de China, desde ya, al observador agudo no se le podrá escapar la idea de que en el cumplimiento de la nueva directiva “*constituirse en un sólido defensor de la ventana de oportunidad estratégica que se presenta para el desarrollo nacional, y erigirse en un pilar de la salvaguardia de los intereses nacionales...*”, el EPL sea también empleado para efectuar ataques preventivos que nieguen la afectación de la mencionada “oportunidad estratégica”. Esta evolución, de producirse, podría implicar un cambio doctrinario, consistente en “contraatacar —o atacar primero— con el objeto de la auto-defensa”⁵.

Sobre este tema en particular, sólo puede citarse como garantía de que ello no sucedería el pronunciamiento del actual hombre fuerte de la RPCh, Hu Jintao, en abril del año 2002: “*China hace tiempo que se ha comprometido a no buscar la hegemonía, no incorporarse a bloque militar alguno y a no procurarse una esfera de influencia*”⁶. Seguramente, la evolución del acontecer internacional y de las condiciones internas de China brindará interesantes indicios para el ulterior análisis de aquella alternativa.

En consecuencia, este cambio del perfil de la diplomacia china no debería ser soslayado en esta parte del mundo, habida cuenta que una República Popular dispuesta a ser más contestataria de los EE.UU. podría facilitar que las naciones latinoamericanas cuenten con la “carta China” en sus relaciones vis-à-vis con Washington⁷.

2 Malena, Jorge E., “¿El Dragón adopta la Realpolitik?: vigencia de la concepción Realista de las RR.II. en China” en *Agenda Internacional* (Buenos Aires.: Fundación Visión desde el Sur) Año 2, No. 5 –Junio/Agosto 2005.
3 Malena, Jorge E. “El creciente carácter proactivo de la política exterior china” en *OrientAr-Especial China* (Buenos Aires: Cámara de Comercio Argentina para el Asia Pacífico, 2009), Año 2, No. 15, p. 32.

4 Malena, Jorge E., op. cit, p. 33.

5 El propio Deng Xiaoping reconoció, según lo reflejan sus escritos militares, que “una defensa activa no es defensiva *per se*, sino que incluye acciones ofensivas con propósito defensivo”.

6 Hu Jintao, “Speech at the Asian Strategy and Leadership Institute” (Kuala Lumpur: Malasia), 24 de abril de 2002.

7 Malena, Jorge E., “La cooperación militar entre China y América Latina: realidad o mito? en *Escenarios Internacionales* (Buenos Aires: Centro de Estudios Internacionales de la UCA) Parte I - Abril 2007, Parte II – Junio 2007.

Claves del ascenso de China en el siglo XXI

Diana Andrea Gómez*



Diana Andrea Gómez

Giovanni Arrighi fue uno de los pocos intelectuales occidentales que más se dedicó a estudiar de manera sistemática el ascenso chino. Para él es un mito que el posicionamiento de china en el escenario mundial se deba atribuir a una supuesta adhesión al credo neoliberal¹, argumento que la mayoría de los analistas sobre

China sostienen desde Occidente.

Arrighi busca las razones del ascenso de china en consideraciones no observadas antes por académicos occidentales. En esto radica el éxito de su análisis. En primer lugar, él se sitúa en una óptica de larga duración, punto clave para entender las dinámicas de una cultura tan milenaria como la china. En segundo término, y gracias a lo anterior, Arrighi destaca que mucho antes del surgimiento de los estados nacionales europeos y de su sistema internacional westfaliano, “los estados de Asia oriental más importantes –desde Japón, Corea y China hasta Vietnam, Laos, Tailandia y Kampuchea– eran estados nacionales”². En tercer lugar, la mirada de largo plazo, unida al conocimiento de la historia mundial, le permitió esgrimir el argumento de que el ascenso de Asia Oriental se ha debido a la confluencia de la revolución industrial europea –por todos conocida–, y la revolución industrial asiática, prácticamente desconocida para Occidente. En cuarto lugar, el principal atractivo para Occidente no ha sido solamente una mano de obra barata, sino otras características adicionales: “la alta calidad de esas reservas en términos de salud, educación y capacidad de autogestión”. Arrighi concluye que estos atractivos no los creó el capital extranjero “sino un proceso de desarrollo... autóctono”³.

Este autor se centró en importantes razones para explicar el ascenso de China, las cuales están muy sustentadas pero no son las únicas. Es más, no explica las características de dicho desarrollo “autóctono”. Factores de contexto del país como la auto-disciplina y la auto-responsabilidad, son características de su sistema educativo de herencia confuciana que se unen a las largas jornadas laborales dentro una cultura tradicionalmente de trabajo, de planeación a largo plazo, de austeridad, puntualidad y confianza, a si como la manera particular de gestionar las diferencias: la denominada armonía china. Todo esto ha sido decisivo para el éxito de la economía⁴.

En ese mismo sentido, cabe también destacar que en el pasado los chinos, tras comprender la superioridad de Occidente en el siglo XIX, aplicaron el modelo ti-yong para China, esto es, mantenerse en el espíritu chino pero adquirir los medios y la técnica occidentales para el uso práctico⁵.



Dos mujeres y un hombre de la misma China confuciana: por si hablamos del valor de la confianza.

* Politóloga internacionalista, profesora de Estudios Asiáticos con énfasis en China, Universidad Nacional de Colombia.

1 Giovanni Arrighi, Adam Smith en Pekín, Orígenes y fundamentos del siglo XXI, ed. Akal, Madrid, 2007, p. 367.

2 Ibid. p. 329.

3 Ibid. Un desarrollo autóctono que al decir de Arrighi “economiza máquinas y directivos caros” op. cit. p. 379. “Pese al enorme número de obreros en las fábricas chinas, la cifra de los directivos que los dirigen y supervisan es notablemente pequeña según las pautas occidentales. Se pueden ver 15 supervisores por cada 5.000 trabajadores, lo que indica lo increíblemente

autogestionados que están”, Fishman T.C., “The Chinese Century,” China The New Yorker Magazine, 4 de julio de 2004, citado en Arrighi, op. cit. p. 381.

4 Éxito en chino mandarín se escribe con dos caracteres: 成功, su fonética es cheng² gong¹ y significa trabajo árduo, esta concepción dice mucho acerca de la relación de compromiso profundo que establece el trabajador con el trabajo.

5 Ti-yong en chino simplificado es 体用; en chino tradicional es 體用. El concepto fue creado al final de la dinastía Qing a propósito de la reforma. El concepto se compone de: *tí* que significa “esencia” y *yòng* que significa “uso práctico”. Sobre el uso del concepto se puede ver Levenson J. R. Confucian China and its Modern Fate, University of California Press, III Vol. Berkeley and Los Angeles, 1965.



El nuevo edificio de la televisión China, diseñado por Rem Koolhaas, un ícono de la modernidad

El gobierno chino es consciente de los riesgos que hoy se corren: “El crecimiento no puede lograrse a cualquier precio, y hace falta instituir una red social básica (que no será completa ni llegará a toda la población antes de 2049, según los planes del gobierno), como única manera de evitar el crecimiento de las desigualdades”⁶.

Gran parte de esta lógica de construcción de una nueva sociedad consiste en aprovechar las enormes diferencias y abismos creados con la implementación de elementos de la economía de mercado. En el fondo, el objetivo es lograr que las diferencias se complementen. Así, el propósito es seguir fomentando el crecimiento de la costa Este de China, la zona

más industrializada, con mayor futuro comercial y financiero, para compensar las deficiencias del Oeste, pobre y atrasado, subvencionando la agricultura, eliminando impuestos a los sectores rurales, fomentando el mayor acceso a la educación, en definitiva, disminuyendo la pobreza existente⁷. Y el beneficio para la zona del Este es asegurarse que las zonas rurales provean de alimentos a los 1.330 millones de habitantes del país, que es el mayor reto diario para el gobierno chino.

En ese contexto de cambio, el gobierno se ha propuesto revalorar aspectos de su legado cultural y apropiarse también de iniciativas novedosas con el fin de rediseñar y reinventar su cultura, así como la estructura, procedimientos y tipo de manejo administrativo para el propósito de ampliar y mejorar la efectividad de su *gobernabilidad*. A ese respecto en “Public Policy in China” se lee:

“Es necesario aprender de nuestra propia cultura, tradición y especialmente de la historia de nuestra administración política y pública. Otra de las tareas es integrar varias teorías con la actual realidad de la sociedad china. (...) La administración pública china no solamente debe estar limitada a la exploración dentro de una dimensión técnica como la gerencia, el manejo informativo, fiscal y presupuestal, la gestión de política pública, aunque estas técnicas son importantes. Sin embargo, la administración pública china también debe explorar asuntos macro-estratégicos como la filosofía pública y el espíritu público”.

Lo anterior muestra la singularidad de la política china: la necesidad de proyectarse sin dejar de lado lo técnico, lo cuantitativo y valorando las experiencias foráneas pero reconsiderando a la vez el contexto cultural, histórico y filosófico propio, su identidad como nación y como civilización.

Desde esta perspectiva, Occidente debe reconsiderar su visión sobre China y el Asia en general, ya que estamos muy seguramente asistiendo a lo que K. Mahbubani ha llamado la emergencia de un Nuevo Hemisferio Asiático, donde cultura y política van de la mano.

⁶ Xulio Ríos, Un diagnóstico sobre China, 15/12/2008 (c) Igadi, Instituto Galego de Análise e Documentación Internacional, http://www.igadi.org/china/2008/xr_un_diagnostico_sobre_china_es.htm

⁷ Profesor Lu, entrevista realizada por la autora en la Universidad de Agricultura del Sur de China, Guangzhou, enero de 2008.

Los BRIC: hacia la multipolaridad asimétrica

Gustavo Cardozo*



Gustavo Cardozo

Un viejo proverbio chino menciona muy sabiamente: “*conocimiento no es sabiduría*”. Esto a propósito de los intereses que pregonan las economías denominadas BRIC (Brasil, Rusia, China e India) y que revela una evidente reconfiguración geopolítica global. Los BRIC concentran hoy más del 15% del PIB mundial y, según datos de la OCDE, sus economías crecerán a tasas superiores a las de los países desarrollados. En más de una década, estos Estados emergentes generaron un crecimiento considerable de sus exportaciones e importaciones: su cuota en el comercio mundial pasó del 6% a más del 15%.

Los nuevos vectores de relacionamiento transpacífico permiten observar que el eje del sistema mundial del siglo XXI se focaliza en estos países bajo un enlace de cooperación multilateral más centrado en el mundo en desarrollo. El binomio Chindia (China-India) - Brasia (Brasil-Rusia) se perfila como el eje de una nueva arquitectura en el escenario internacional cuyo motor es Asia, dentro de la cual China ya es la segunda mayor economía del mundo (sobrepasó a Japón) e India igualará a EE.UU. en el año 2050.

Esto nos proporciona una dimensión estratégica histórica sin precedentes. El predominio occidental, luego de más de un milenio, llega lentamente a su fin. La tesis de los BRIC demuestra, como ha afirmado el Embajador español Eugenio Bregolat, que el siglo XXI no comenzó con la caída del muro de Berlín en 1990, sino con las reformas de Deng Xiaoping en 1978. El actual surgimiento de una multipolaridad asimétrica posibilita que los BRIC tengan no sólo complementariedad económica y convergencia de intereses estratégicos, sino también similares lineamientos de política exterior. Brasil, Rusia, India y China disponen de un crecimiento demográfico evidente (Rusia y Brasil por encima de los ciento cuarenta millones de habitantes, China e India por encima de los mil cien millones), y son, al mismo tiempo, Estados de dimensiones continentales (más de 38.5 millones de km²), y poseedores de grandes cantidades de recursos naturales.

En este escenario, resulta interesante evaluar cómo en la actualidad se contrasta la política de EE.UU. con la de un poder ascendente como China. La multipolaridad asimétrica evidencia

un contexto dentro del cual EE.UU. y China se ubicarán en un plano de igual a igual (G-2), mientras que se configurará un segundo nivel de cuatro grandes países: EE.UU, Rusia, Japón y Brasil. Según los especialistas en economía, Brasil en dos décadas podría superar a Italia, y seis años después, a Francia. Entre 2027 y 2028, Rusia aventajaría en PBI a Gran Bretaña y Alemania.

Dentro del variante sistema internacional emergen nuevos actores, aparte de los BRIC, como las denominadas segundas economías en desarrollo, las VISTA (Vietnam, Indonesia, Sudáfrica, Turquía y Argentina) o los CIVETS (Colombia, Indonesia, Vietnam, Egipto, Turquía y Sudáfrica). Esto nos brinda un enfoque general del contexto mundial, de los paralelismos entre los nuevos actores del espacio político global.

Presenciamos hoy en día el desplazamiento del eje de poder mundial como reconocimiento de un Nuevo Orden Económico Internacional establecido por un grupo de naciones que esbozan como principios rectores la multipolaridad; el ordenamiento del sistema mundial a través del mandato de la ley y un sistema multilateral eficaz como hacedor y árbitro de las decisiones internacionales.



* Especialista argentino en temas de la India, director de la sección Asia-Pacífico del Centro Argentino de Estudios Internacionales.

Los BRIC realizan esfuerzos por consolidar una alianza “igualitaria”, incrementando las relaciones políticas y tratando de constituirse en socios y aliados multilaterales. Estas economías están llevando a cabo un progresivo aumento de su nivel de flujos comerciales e interacciones financieras. Estos cuatro actores: Beijing, Brasilia, Moscú y Nueva Delhi pueden transformarse en un subsistema interrelacionado.

Por su tamaño e influencia en la trayectoria comercial transpacífica, estos países están instituyendo un marco político alternativo a los espacios tradicionales de debate multilateral. El interés trasciende las meras motivaciones políticas y comerciales y ofrece la oportunidad de poner en marcha una nueva estrategia distinta de las tradicionales. Sería conveniente orientar el marco de acción hacia propósitos factibles, como la facilitación de encuentros entre los actores directamente interesados en desarrollar lazos que no necesariamente involucren efectos prácticos.

El péndulo transpacífico regional a través de los BRIC está reconfigurando el espacio geopolítico post-crisis. Si bien el tablero mundial es, ipso facto, el escenario de desenvolvimiento y búsqueda de prestigio de los Estados que acceden al entorno global, la complejidad dentro del multilateralismo asimétrico promueve el nacimiento de un sistema conformado por grandes unidades (países) que no son las clásicas de la cultura occidental. Según el intelectual Immanuel Wallerstein: “Estamos entrando en una situación de crisis estructural hacia la construcción de un nuevo sistema mundial, todavía incierto. Es lo que los físicos de la complejidad denominan “bifurcaciones”.

Por su peso territorial, estos países comienzan a ejercer una influencia cada vez más determinante en el crecimiento económico de sus respectivas áreas de influencia regional, y su prodigiosa irrupción en las plazas financieras internacionales les otorga un especial atractivo de cara al siglo XXI.

China, India, Brasil, Rusia pujan por una reconfiguración de los espacios de cooperación estratégica en los cuales Washington no está dispuesto a ceder terreno. Estos gobiernos han reafirmado su accionar financiero y el papel económico de sus mercados, buscando proteger sus “fondos soberanos” donde los términos “régimen” y “gobernanza universal” se han desvirtuado frente a la falta de consistencia de la denominada “ética mundial”.

Todos los rincones del mundo se verán impactados por este auge de los BRIC. La irrupción de los BRIC en la primera década del siglo XXI ha supuesto un cambio intenso al vigorizar el interés de los países de la OCDE por las economías emergentes. Las crecientes relaciones comerciales, industriales y financieras entre los BRIC y América Latina y el Caribe (ALC) han estimulado la creación de fuertes vínculos entre las empresas de los respectivos países. Perú acaba de firmar un histórico TLC con Beijing, y se están realizando grandes inversiones por parte de estas economías en el Caribe y Centro América.

La consolidación de los BRIC y Latinoamérica ilustra la creciente descentralización de la economía mundial. Es una prueba más de que el sistema político internacional está cambiando. La posible incorporación de India y Brasil como miembros permanentes del Consejo de Seguridad de la ONU tendrá cambios simbólicos en la estructura geopolítica. Lo que está ocurriendo con estas economías marcará la tendencia del presente siglo.

Ya se comienza a hablar del G-4 en lugar del G-7, de los que sólo EE.UU. y Japón conservarán su poderío, mientras que Alemania, Italia, Gran Bretaña y Francia pasarán a formar parte de la tercera fila de países. Según Goldman Sachs, todos los países europeos serían superados por las nuevas “potencias”.

Esta “nueva responsabilidad” plantea un dilema profundo para Latinoamérica: resolver nuevos esquemas estratégicos y sus objetivos. Tal vez un camino haya sido la creación y puesta en escena del UNASUR. El efecto de este *modus operandi*, cuyo motor es Brasilia, ubica a la región ante el incremento relativo de sus atributos multilaterales y evidencia acciones guiadas por un “realismo” diplomático. Actualmente, América Latina se transforma lentamente en una entidad “unívoca”, distante de EE.UU. en lo político y dependiente de Beijing en lo económico.

Esto es más claro cuando conjuntamente los países emergentes han esbozado la idea, sin darle forma precisa, de introducir una divisa supranacional, estable y no vinculada a un país concreto, lo cual beneficiaría al sistema financiero mundial. Si bien tanto Washington como Bruselas y Tokio buscan solventar la situación inyectando sumas considerables de dinero a sus bancos, la ausencia de políticas monetarias coordinadas produce una “guerra” de devaluaciones competitivas donde el yuan juega un rol clave y estratégico, no sólo para EE.UU., sino también para el mundo.

Los BRIC representan una combinación de población numerosa con una educación y unos salarios bajos, elementos que, al conjugarse, son de fuerte atracción para la IED. Las principales oportunidades de crecimiento se darán a futuro en estas economías, por lo cual la internacionalización de sus multinacionales está cambiando las reglas de juego mundial. La internacionalización, la competitividad, el fomento de las actividades emprendedoras, la excelencia en la formación, la transferencia de tecnología universidad-empresa, bajo los BRIC, configuran un nuevo orden económico mundial que plantea un delicado reajuste de la correlación de fuerzas, en un contexto de elevadas tensiones geopolíticas.

¿Cuales serán los lineamientos estratégicos de América Latina frente a los BRIC? Es necesario que la región establezca una coordinación para precisar, mediante el establecimiento de mesas de diálogo técnico, una agenda de propósitos de comercio e inversión, en pos de reforzar los vínculos transpacíficos donde China, India, Brasil y Rusia conforman el entramado geopolítico del siglo XXI. Este es el momento apropiado para definir, de manera concertada, las prioridades regionales.

CHINA: nuevo modelo de desarrollo económico

Julio A. Díaz Vázquez*



Julio A. Díaz Vázquez

Los modelos de desarrollo económico de la Nueva China pueden reducirse a dos grandes periodos: el primero, regido por los patrones del *modelo económico soviético*; y con posterioridad, por las políticas económicas impulsadas por Mao Zedong entre 1958-1976. El segundo, corre de 1979 a 2006,

se inspira en las cuatro modernizaciones (agricultura-industria-ciencia-tecnología-defensa), en la política de Reformas y Apertura de Deng Xiaoping.

El 1º de octubre de 1949 se constituyó la República Popular China (RPCh). El novel Estado heredó un país en ruinas, con un atraso económico de milenios, con presencia de tipos de economías feudales, semif feudales, semicolonias y manifestaciones de relaciones capitalistas poco desarrolladas. La reconstrucción del país se apoyó en un programa político de alianzas interclasistas constituida por obreros, campesinos, pequeña burguesía y la débil burguesía doméstica, no vinculada al invasor nipón ni al capital extranjero. Así, 1949-1952 transcurrió bajo la fórmula de la *Nueva Democracia*.

Al concluir 1952, la RPCh había estructurado una economía mixta; integrada por un sector estatal (socialista), el cooperativo (capitalista-estatal), el privado, el individual artesanal y el campesino. Persiguiendo los objetivos de construir el socialismo, tuvo prioridad todo lo que tendiera a fortalecer el desarrollo de las ramas estatales.

El Modelo Soviético 1953-1958

El éxito logrado en la reconstrucción del país dio fundamentos para que, en 1953-1957, fuera puesto en marcha el I Plan Quinquenal de Desarrollo Económico-social de China. Se

inspiró en la experiencia soviética, con especial énfasis en la industria pesada y la socialización de la agricultura. Contempló la eliminación gradual de la propiedad privada.

Los éxitos que arrojó el quinquenio 1953-1957 fueron innegables. La renta nacional (RN) creció a un ritmo anual cercano al 9%; la producción industrial al 18% y la agricultura al 4.5%. Los precios sostuvieron una estabilidad positiva, lo que redundó en el mejoramiento del nivel de vida de la población. El VIII Congreso del PCCh (9/1956), entre otros documentos, aprobó las líneas generales para el II Plan Quinquenal (1958-1962), que mantuvo el mismo rumbo estratégico.

El Gran Salto Adelante: 1958 - 1962

La publicación, en abril de 1956 del trabajo de Mao, *Sobre las Diez Grandes Relaciones*, se interpretó como un llamado al abandono del modelo soviético. 1958 marcó un nuevo derrotero; surgió una nueva ortodoxia socialista, que se materializó en la política del Gran Salto Adelante. Se generalizaron las Comunas Populares, que constituyeron unidades básicas de organización del Estado y la sociedad de China. Su accionar abarcó aspectos económicos, sociales, políticos e incluso militares.

El desempeño de la economía en el periodo 1958-1962 ofreció rasgos dispares al tratar de conjugar elementos de racionalidad económica con medidas aplicadas sobre pilares subjetivos, ideológicos y movilizativos. El II Plan Quinquenal resultó un fracaso. El balance del Gran Salto indica que se redujo el ritmo de crecimiento de la RN hasta un 3% anual; la producción agrícola cayó en un 4%; y se agudizaron las diferencias estructurales de la economía. La hambruna arrojó un saldo de 30 millones de personas muertas.

Los dislates del Gran Salto Adelante fueron rectificados en 1961-1965 bajo la consigna de *reajuste-consolidación-completamiento y elevación*, condensadas en el llamado a *caminar sobre las dos piernas*. La restauración moderada propició un notable auge económico. El pragmatismo que pareció imponerse en lo económico, tuvo como cabezas visibles a Liu Shao-qi, presidente de la República; Deng Xiaoping, Secretario General del PCCh; y Zhou En-lai, Primer Ministro.

* Profesor Titular del Centro de Investigaciones de la Economía Internacional Universidad de la Habana



Luz del Oriente, en la avenida del Siglo, Shanghai, es una escultura que adopta la forma del reloj de sol de piedra que se utilizaba en la antigüedad para destacar el tema del tiempo.

Pero, en 1962-1965, Mao criticó las políticas económicas aplicadas, en particular en la agricultura. Enfiló las diatribas contra cierta autonomía concedida al sector y al cultivo de las parcelas individuales por parte de los campesinos. Denunció una supuesta facción burguesa en el Partido que procuraba volver al capitalismo, al apoyar el empleo de mecanismos y palancas mercantiles e incentivos materiales.

La Gran Revolución Cultural Proletaria: 1966 - 1976

Así, la señal para el despliegue de un tercer modelo de desarrollo económico-social, la *Gran Revolución Cultural Proletaria*, la dio el *dazibao* (periódico mural) colgado en una pared de la Universidad de Beijing en junio de 1966). En la puerta del Comité Central del Partido, el 5 de agosto de 1966 Mao colocó su propio *dazibao*, cuyo título *bombardeen los estados mayores* resultó todo un programa. La punta de lanza de la ofensiva destapada, recayó en los guardias rojos. El radicalismo izquierdista instaba a combatir lo antiguo y burgués.

La Revolución Cultural representó un duro retroceso, pero no se puede ignorar que en dicho período China logró avances significativos en el desarrollo económico, la educación, la salud

(los médicos descalzos), igualdad de géneros, etc. China explotó con éxito su primera bomba atómica en 1964; y en 1970 puso en órbita el primer satélite.

El Modelo Exportador: Economía Socialista de Mercado

La rehabilitación de Deng Xiaoping en 1977, un año después de la muerte de Mao, trajo un período renovador. Quedó, despejada la vía para que en la II Sesión Plenaria del Comité Central, que tuvo lugar del 18 al 22 de diciembre de 1978, fueran resumidas tanto las experiencias positivas como las negativas.

La reunión sancionó las cuatro modernizaciones, proyecto que propuso Zhou En-lai, sin éxito, ante la Asamblea Popular Nacional en 1964 y 1975. La nueva política económica puesta en práctica perseguía dos objetivos: en lo interno, la descentralización económica; en lo exterior, una apertura que buscaba, por un lado, encauzar la producción al mercado internacional, fundamentando

el modelo de desarrollo en la exportación, y por el otro, abrir la economía al capital externo. Ahora, el énfasis estaría en *el desarrollo de las fuerzas productivas y en la elevación del bienestar de la población*.

El abandono de los rezagos del modelo soviético y el desmante del *modelo maoísta* se inició en la agricultura (1979-1984) con la introducción del contrato familiar; llevó al desmantelamiento de las comunas populares. Luego se extendió al resto de ramas y sectores: comercio interior, industria, empresas, banca y finanzas, la esfera fiscal, los servicios y el comercio exterior. Este proceso estuvo acompañado de una gradual orientación mercantil.

El año 1992 marcó la liquidación definitiva de la herencia de los *modelos soviético y maoísta* y abrió una etapa diferente en el enfoque desarrollo-industrialización. En el 2002 se producen enmiendas en el modelo de desarrollo económico, al plantearse la construcción de una *sociedad modestamente acomodada* para el 2020.

En el 2004-2005, la política económica insertó los preceptos de *desarrollo científico y de sociedad armoniosa*. En el XI Programa (2006-2010) se inscribió como primera prioridad la *construcción de un nuevo agro socialista*. Se trata de una visión tridimensional

del problema agrario-rural en China, que comprende la población, la sociedad en su conjunto, los diversos problemas socio-económicos, ambientales y políticos, y la producción, mediante la integración agrícola vertical, formación de grandes empresas: comunas rurales y pueblos.

Esta visión permite integrar en un todo único la existencia de la RPC. Se trata, además, de un solo gran reto enfrentado en dos tiempos –1949-1978-1979– diferentes: resolver el problema de *mucha gente poca tierra*. Sin embargo, el *modelo exportador* aportó logros inmensos en las esferas económica, social y política. El Producto Interno Bruto (PIB) creció en los últimos 30 años a una tasa del 9,6%, convirtió a China en el primer exportador, acumuló las mayores reservas de divisas del orbe, 2 billones 470 mil millones de dólares (abril del 2010). Salieron de la pobreza 500 millones de habitantes. En general, el nivel de vida se incrementó; terminaron las hambrunas. En lo político, los grados de movilidad y libertad no tienen referentes en el pasado.

El Consumo: Motor del Desarrollo Económico 2008...

Es predecible que la política económica de China, en el próximo futuro, gravite alrededor de varios ejes, subordinados todos a las exigencias del desarrollo económico-social delineado en torno al consumo como centro de la política económica. El nuevo rumbo implica, a la vez, ruptura y continuidad en la ruta abierta por la reforma y apertura puestas en marcha a partir de 1979. Tendrá que conjugarse con los desafíos que la nación china ha debido enfrentar para sortear con éxito las repercusiones de la crisis económica que, desde finales del 2008, viene sacudiendo a la economía internacional. Este ha sido un factor que, de reto, se convirtió en oportunidad para acelerar los cambios y reestructuración que demandaba el desempeño económico del país.

Los ejes articuladores del nuevo modelo de desarrollo económico-social recaen ahora en el estímulo al *consumo interno*. El peso del comercio exterior en el PIB deberá reducirse, sin que ello signifique que deje de crecer, aunque a ritmos más pausados. Las inversiones, aún cuantiosas por las necesidades derivadas de la creación de una infraestructura moderna para impulsar el despegue de las zonas centrales y occidentales del país, también deberán atemperarse.

La estructura productiva necesita de un desarrollo más armónico y racional entre las industrias primaria, secundaria y terciaria. Los servicios requieren de mayor peso en la generación del PIB, así como de la elevación de su contenido tecnológico. De manera que las manufacturas, sin perder importancia, cederán puntos a favor de una estructura económica más dinámica y moderna.

Punto débil en el explosivo crecimiento de los últimos 30 años ha sido el deterioro del medio ambiente. Los nuevos derroteros de la orientación del desarrollo económico, al menos en el próximo decenio, no pueden divorciarse de la protección ambiental, ni de la conservación de los recursos no renovables.

Los anteriores objetivos sólo pueden alcanzarse con el desarrollo e introducción del progreso científico-técnico y la creación de nuevas tecnologías. Dos son los factores decisivos en este proceso: la capacitación de los recursos humanos y las innovaciones. China cuenta con una masa en formación de profesionales de más de 26 millones de estudiantes en las universidades que se gradúan anualmente, una cantidad de ingenieros y otros especialistas sin parangón en el mundo. Base segura para trascender de *Hecho en China* a *Creado en China*.

La política económica tendrá como foco central la eliminación gradual de las diferencias regionales en el desarrollo social y, lo que es más importante, las desigualdades entre los ingresos urbanos y los rurales. Requisito indispensable para lograr la meta de una sociedad modestamente acomodada, el *xiaokang* para el 2020, concepción resumida en una vida holgada, superior a la subsistencia pero sin alcanzar la opulencia; más el *Datong*, ideal confuciano de la cohesión social, economía próspera y sociedad estable. Sin pasar por alto la solución para los dos grandes problemas nacionales: el tibetano y el uigur.

China también deberá prestar atención permanente al perfeccionamiento de los mecanismos de mercado, así como al empleo de las palancas económicas. Su integración a los procesos de globalización económica, tendencia irreversible, implica mayores pruebas para la economía, pues ahora no sólo los avatares externos, sino también aquellos que, derivados de los desajustes del mercado interno, gravitarán en el desempeño económico-social del país y en la economía internacional.

Es bueno puntualizar que el milagro chino comenzó en 1949, y es el resurgimiento de alguien que fue grande e intenta volver a serlo. Este resurgir no es un caso de revancha, sino un regreso al estatus secular que tuvo hasta finales del siglo XVIII.

La China de hoy contiene y expresa claramente los dilemas mundiales. Es la vanguardia del mundo subdesarrollado; la sociedad que mejor expresa los anhelos e intentos de la mayoría pobre y explotada del planeta por dejar de serlo, y referente crucial para la mayor parte de ese mundo en desarrollo. Todo indica que está en ese camino y que da muestras de estar consiguiéndolo.

Por otra parte, no puede soslayarse que para el 2020 la población ocupada de China superará los 900 millones; 300 millones más que el total de la población laboral de todos los



Ciudad del futuro, libre de monóxido de carbono

países desarrollados. Generar empleo para esa masa, envuelta en un proceso de urbanización sin precedentes en el mundo, será otro de sus grandes desafíos. En ninguna parte del mundo el modelo de desarrollo está más signado por el dilema energético, el medio ambiente y el calentamiento global. Desde la óptica de Occidente, la expansión desarrollista de China muestra inviable la economía mundial. Es difícil comprender a China para quien mire el mundo desde la altura dominante de la cultura occidental.

No se puede olvidar que la Nueva China es la continuadora de una tradición política de más de 2 mil años y de una civilización de más de cinco milenios. Una tradición asentada en la meritocracia, la concepción del gobierno como el arte de evitar conflictos, la prudencia y la experimentación, y la racionalidad que se desprende de la ausencia de prejuicios religiosos. El sistema político deberá resolver una complicada reforma que disuelva el monopolio del poder, base de la actual estabilidad y que institucionalice fórmulas más pluralistas en correspondencia con su milenaria cultura. Para el 2020 está planteado lograr una sociedad democrática regida por el Estado de Derecho.

En resumen, a modo de *axioma* puede afirmarse que China no puede reproducir las *pautas del consumo occidental*. Una cuestión que, no solo atañe al país; sino que es de incumbencia universal. Sin definir aún todos sus contornos, el *modelo en gestación* envió al museo de la historia el del *socialismo real* y los ideales maoístas de un *socialismo virtuoso y austero*. Aplicarle los calificativos de *comunismo, socialismo o capitalismo* no concuerda con su muy especial milenaria cultura. Más cercano al real futuro sería abandonar los ‘ismos’ y sólo reconocer que *China será el País del Centro*.

La Habana, 8 de mayo del 2010

La economía china en 2010

Enrique Dussel Peters*



Enrique Dussel Peters

Las condiciones económicas de China contrastan con los resultados de la crisis global. Las previsiones de instituciones multilaterales para 2009 del crecimiento económico de China, situadas en cerca del 7.5%, quedarán cortas ante un crecimiento de entre 8 y 8.5% o incluso más. Este desempeño espectacular permitirá que China se convierta en la primera economía mundial mucho antes de lo esperado.

De modo contrario a las expectativas, China ha logrado un dramático cambio estructural en un período muy breve, y su economía doméstica se ha convertido en un motor significativo de crecimiento. Llama la atención la rapidez con que se llevó a cabo este proceso. Hasta noviembre pasado, las importaciones chinas habían aumentado un 27%, mientras que sus exportaciones cayeron en -1.2%, lo que dio como resultado un superávit comercial en 2009 cercano al 5% de su PIB (contra un 8% en 2008). Las inversiones chinas —medidas en activos fijos de inversión— crecieron hasta noviembre en más del 30%.

Las significativas fluctuaciones globales y del comercio exterior de China parecieran no haber tenido efectos en la inversión ante el aumento de la demanda interna y, en general, ante la dinámica doméstica. El caso del sector automotriz es probablemente uno de los más extremos: mientras que a nivel global la caída en ventas y producción de autos es en todos los casos de dos dígitos, en China las ventas y producción de carros aumentaron más de 40% a noviembre, con respecto al año anterior. Apenas hace algunos días la Conferencia de Trabajo de la Economía Central planteó que el Gobierno continuará en 2010 con una política fiscal proactiva y una política monetaria menos restrictiva, es decir, permitirá mayores créditos en la economía doméstica. Además, diversas instituciones del Gobierno central han destacado la necesidad de un crecimiento cualitativamente nuevo al considerar aspectos ecológicos, sociales y territoriales (por ejemplo, bajando impuestos en las regiones del oeste de China). Otro aspecto relevante es el espectacular crecimiento en la venta de bienes raíces —en algunas ciudades, como Chengdu, de

44%— y sus posibles repercusiones en la inflación. Todo lo anterior permite plantear que en 2010 la tasa de crecimiento no será inferior a la de 2009 y continuará profundizando aspectos tecnológicos, de política social y educativa, así como de infraestructura y, todavía en forma lenta, en inversiones ecológicas de largo plazo. Sin embargo, la creciente polarización social y territorial de China, así como la incertidumbre global en los mercados de bienes y capitales, también serán posibles focos rojos en 2010.

El proceso de competencia de los productos chinos en el mediano plazo continuará creciendo; en algunos casos aumentarán las medidas arancelarias y no arancelarias contra las exportaciones chinas. El análisis de noviembre de 2009 de la Cámara Europea (CE) titulado “sobrecapacidad en China” es paradigmático: en general, y ante los paquetes y estímulos fiscales del Gobierno chino, la CE prevé masivas dificultades en el corto plazo, y afectación de las ganancias y proyectos de investigación y la amenaza de un incremento de no pago en industrias enteras. La perspectiva de la CE considera 12 factores que han generado una masiva sobreproducción y sobrecapacidad, dentro de los cuales destacan los ahorros de las empresas estatales, el colapso en mercados de exportación, así como bajos precios de insumos en China por políticas gubernamentales y una filosofía de incremento de la participación en el mercado vs. la tasa de ganancia.

La propia CE acepta que el problema de la sobrecapacidad (y sobreproducción) en China continuará, así como sus efectos globales en sectores como la fabricación de barcos (siendo la segunda del mundo y una utilización de la capacidad instalada (UCI) menor al 55%), el vidrio plano (con una participación global del 50 por ciento, una UCI del 85% y múltiples nuevas inversiones), el sector agrícola en el caso de la extracción de aceite de soya (con una UCI del 46%), así como la industria siderúrgica, cemento, vidrio, carbón, varios productos vinculados al silicio y equipo eólico para la generación de energía. En todos estos casos, además de masivas inversiones en la cadena autopartes-automotriz, la CE espera una competencia con productores chinos en el corto y mediano plazos con efectos negativos en las empresas europeas y el incremento en las tensiones comerciales. Recomienda que el sector público controle las inversiones en China, mejore la implementación de normas y políticas existentes (por ejemplo, las del medio ambiente) y profundice los mecanismos de mercado y regulación. ¿Nos estamos preparando en 2010 y en el mediano plazo para estas esperadas masivas importaciones y para el incremento de la competencia con productos chinos?

* Profesor del Posgrado en Economía de la UNAM. Coordinador del Centro de Estudios China-México de la UNAM. <http://dusselpeters.com>

El BRIC: ¿arquitecto del nuevo orden mundial?

Luis González *



Luis González

Cuando Jim O'Neill lanzó la idea del BRIC en noviembre de 2001, señaló que las economías emergentes de Brasil, Rusia, India y China se encaminaban a convertirse en las economías dominantes del mundo para el 2050. Este economista se adelantó tanto a los tiempos que fue poco entendido en esos momentos.

Transcurrieron seis años antes de que se produjera la primera cumbre de gobernantes de esos cuatro países, lo que tuvo lugar en Rusia el 16 de junio de 2009. Esto permitió que los medios de comunicación del mundo, analistas y estudiosos de las relaciones internacionales comenzaran a ver el BRIC como una realidad.

Aunque, por pertenecer O'Neill a Goldman Sachs, que es un grupo de análisis económico y financiero global, se entiende que aquél se enfocara en la relevancia económica de los cuatro países, yo creo que más allá de lo económico éstos tienen una importancia e influencia políticas de alcance planetario, lo cual los convierte en los posibles diseñadores del nuevo orden mundial que indefectiblemente habrá de instaurarse más temprano que tarde.

El G-4 o grupo BRIC, como lo llamó el mismo O'Neill, está compuesto por Brasil, Rusia, India y China, cuatro países de economías emergentes, dos asiáticos, uno euroasiático y otro latinoamericano. China, India y Rusia están en el primer cuadrante, latitud norte y longitud este, Brasil en el tercero, latitud sur, longitud oeste. Están entre los diez más extensos, Rusia primero, China tercero, Brasil quinto e India séptimo; entre los diez más poblados, China primero, India segundo, Brasil quinto y Rusia noveno, y entre las primeras diez economías, China segunda, India cuarta, Rusia séptima y Brasil novena. China e India son economías basadas en la fabricación y son grandes exportadoras, mientras que Brasil y Rusia son fundamentalmente exportadores de recursos naturales y, aunque no con la misma velocidad, también se encaminan hacia la industrialización.

Los cuatro suman aproximadamente el 22% de la superficie terrestre del planeta y casi el 43% de la población global. China e India representan civilizaciones antiguas que tuvieron sus respectivas épocas de oro y que ocuparon posiciones de primer orden cuando países como EEUU y Alemania aún no pensaban nacer, por eso más que emerger, están renaciendo de las cenizas en que se convirtieron luego del saqueo que las potencias occidentales hicieron de sus riquezas y de su honor.

China y Rusia son miembros permanentes del Consejo de Seguridad de la ONU. Brasil, miembro no permanente en estos

momentos, India lo ha sido varias veces pero hace mucho tiempo que está fuera, 1992 fue la última vez. Todos, con excepción de Brasil que por lo pronto tiene otras prioridades energéticas, son potencias nucleares.

Cada uno de los cuatro tiene su manera de mantener el orden necesario para el desarrollo, aunque quizá el de Rusia esté más cerca de convulsionar y Brasil más lejos. Todos ellos tienen problemas internos que deben superar, relaciones diplomáticas entre sí, con sus altas y bajas, problemas territoriales e históricos entre los tres asiáticos que, aunque latentes, podrían ser causas de conflictos futuros. El BRIC es un bloque que si se afianza y se presenta como tal en los demás escenarios globales, tanto políticos como comerciales, entiéndase ONU y OMC, podría comenzar a trazar las pautas para el diseño del nuevo orden mundial. Reforma de la ONU, desarme, protección del medio ambiente y necesidad de una nueva moneda de referencia mundial, son sólo algunos temas.

—Los 20 países—, 17 continentales y 3 isleños que componen a América Latina, mantienen una relación importante con los otros miembros del BRIC. Con excepción de Paraguay, Nicaragua, Guatemala, El Salvador, Honduras, Panamá, República Dominicana y Haití, los demás ostentan relaciones diplomáticas con China, pero todos tienen, de una u otra forma, relaciones comerciales con el gigante asiático y es por eso que de los tres miembros del BRIC, éste constituye el aliado más importante de la región. Con India y Rusia no es menos significativo el acercamiento de los países de América Latina y El Caribe, región que debería dar un seguimiento especial al BRIC e ir participando en sus encuentros como observadores.

Aunque se ha estado sugiriendo que las siglas dejen de ser BRIC para pasar a ser BRIMC, con la inclusión de México, me atrevería a sugerir que se agregue también a Argentina, con lo cual el bloque comenzaría a llamarse BRIMCA. Argentina, que tiene en su haber algunas de las mejores tierras cultivables y ganaderas del planeta en las pampas y El Chaco, se convertiría así en el granero y abastecedor de los principales cereales y de la carne para la mitad de la población del planeta. A cambio de eso, recibiría de los otros países del BRIMCA inversiones, mercado para sus otros productos y apoyo político.

De aquí en adelante propongamos el BRIMCA, porque así se lograría incluso un equilibrio del grupo desde el punto de vista geográfico. Sería un G-6 con tres países de América Latina y tres de Asia, las dos regiones de mayor crecimiento en muchos aspectos del mundo. Tendríamos tres países en el hemisferio occidental y tres en el oriental. Dos en el hemisferio sur y cuatro en el norte.

Bibliografía

Jim O'Neill. *Building Better Global Economic BRICs*. Goldman Sachs, 2001.
Jim O'Neill. *Dreaming With BRICs: The Path to 2050*. Goldman Sachs, 2001.

* Politólogo e internacionalista de la República Dominicana, Secretario General de la Asociación Iberoamericana de Ciencias Políticas y Relaciones Internacionales (AICIPRI). Autor del libro, "China: el ascenso del dragón".

Los “valores asiáticos” en los sistemas políticos de Asia del Pacífico*

Carlos Juan Moneta**



Carlos Juan Moneta

I. La cultura política en Asia del Pacífico; tipo de regímenes¹

Realizar una breve introducción a las culturas políticas en Asia del Pacífico (AP) constituye un desafío, dado el número de factores involucrados y la complejidad de las interacciones que se establecen entre ellos a través del curso histórico. La región presenta diversidad de regímenes políticos. Éstos incluyen países que, según el patrón occidental, han sido calificados como “democráticos”; “semidemocráticos”, “autoritarios” (pluralistas, paternalistas, etc.), “semiautoritarios”, “democracias en transición”, “marxistas” y “totalitarios”, para citar las más frecuentes.

A modo de ejemplo, junto al Japón -generalmente considerada una democracia “aceptable” y estable para los cánones occidentales- existen “democracias en consolidación” como las de Corea del Sur y Taiwán, cuya configuración final está aún por verse; un régimen marxista de rasgos despóticos en Corea del Norte,

un régimen ¿autoritario?, ¿paternalista? en Singapur y el exitoso -pero siempre puesto bajo una crítica lupa, porque desafía las categorías tradicionales- experimento de construcción económica, política y social de China Popular.

Del pluripartidismo al partido único, de los regímenes autoritarios al liberalismo, se presenta un rico y amplio espectro de opciones. Todos estos países (con excepciones, como las de Corea del Norte o Laos), están inmersos en procesos dinámicos de modernización y desarrollo.

A los sistemas políticos se les solicita que cumplan una difícil tarea: proveer un marco adecuado que favorezca los tipos de modernidad y desarrollo que esas sociedades desean, manteniendo a la vez los mejores elementos y valores de sus culturas tradicionales.

Satisfacer los requerimientos que surgen de esa compleja ecuación conduce a considerar cuidadosamente el papel de esas culturas y, en particular, las subculturas políticas. En ese contexto, no sorprende que ciertos rasgos de estos sistemas y particularmente, su funcionamiento, difieran de los regímenes democráticos liberales considerados como los más convenientes y susceptibles de aplicación universal por los EEUU y otras potencias occidentales.

Asia del Pacífico e India poseen una gran diversidad étnica, religiosa y filosófica, de crecimiento y desarrollo. Tres han sido en el pasado las civilizaciones -China, India e Islam- que han moldeado, a partir de elementos culturales endógenos con los cuales interactuaron, la matriz social, política, económica y cultural de Asia del Pacífico.

China aportó, con distintas variantes del confucianismo, un modelo ético de organización social y política que plasmó, en medida importante, la configuración de los sistemas políticos de Asia del Este. India influyó sustantivamente en el pensamiento filosófico y las religiones. En suma, ambas potencias, por vía del confucianismo, el taoísmo y el budismo, incidieron fuertemente en Asia. Por último, el Islam, por vía del comercio, trajo consigo los aportes de la cultura y religión musulmanas entre los siglos XV y XVI, persistiendo como fuerza política hasta el presente,

* Este artículo está basado en el trabajo “Democracia No “Estilo Asiático”. Notas sobre a influencia do Pensamento Político Chines Tradicional na Configuracao Contemporânea dos Regims Políticos na Asia – Pacífico, en Charles Pennaforte e Ricardo Luigi (Organizadores), China. O Gigante do Século XXI, CENEGRI – SIMONSEN, Rio de Janeiro, 2009

** El autor es Director de la Especialización en Economía y Negocios con Asia Pacífico e India de la Universidad Nacional de Tres de Febrero, Fundador de la Red de América Latina y el Caribe de Centros de Estudio de Asia Pacífico y Ex Secretario Permanente del Sistema Económico Latinoamericano.

¹ Ver: S. Baglioni y J.I. Piovani, “El Sudeste Asiático: la construcción histórica de un proyecto político-cultural” en J.I. Piovani y S. Baglioni, (Editores), *El Sudeste Asiático. Una visión contemporánea*, EDUNTREF, Buenos Aires, 2004, pp; B. Anderson, *The Spectre of Comparisons. Nationalism, South East Asia and the World*, London, 1998; y C. Moneta, “Asia del Pacífico”, Maestría en Relaciones Comerciales Internacionales, Buenos Aires, UNTREF, Curso, años 2005-2008.

particularmente en algunos países del Sudeste Asiático (ej: Malasia e Indonesia).

Imperios, reinos y principados predominaron durante las etapas históricas previas al encuentro con Occidente. El colonialismo europeo y el expansionismo estadounidense se hacen presentes en Asia durante el siglo XIX. La forzada apertura del Japón y de China al comercio externo; la ocupación de territorios en la costa de China y de prácticamente la totalidad (con excepción de Tailandia), del Sudeste Asiático, traen consigo los modelos de producción y explotación capitalista; tecnología, ideas y sistemas políticos nuevos. En el siglo siguiente, el colonialismo impulsa al Estado-nación como modelo de ordenamiento jurídico-político y territorial.

En el Sudeste Asiático y en parte de Asia del Este se forman Estados con límites territoriales relativamente viables y se introduce la economía monetaria. La brutal invasión y ocupación japonesas del Sudeste y parte de China y la influencia del pensamiento político europeo moderno, que incluye en lugar destacado al marxismo, convergen y se enfrentan en las luchas por la independencia, imponiendo sus rasgos en los modelos de Estado-nación establecidos tras la Segunda Guerra Mundial. Lentamente, superando paso a paso múltiples conflictos y divergencias de carácter geopolítico, ideológico, económico, étnico y religioso, se va configurando un sentido de identidad regional durante las últimas décadas del siglo XX -particularmente en el período posterior al fin de la Guerra Fría- que favorece la vinculación política y económica intrarregional.

Prácticamente no existe un país de Asia que se ajuste con precisión a las definiciones occidentales de democracia liberal; en esencia, éstas incluyen como requisitos elecciones competitivas, participación ciudadana y libertades civiles. Para otros especialistas², se destaca la necesidad de contar con la primacía de la ley y una genuina y regular opción política para los ciudadanos, acompañada por grados de libertad que permita que esa opción tenga sentido.

En ese marco, tiende a imponerse un amplio consenso de base entre las principales potencias y especialistas occidentales sobre la democracia en Asia: ésta adolecería para ellos de significativas falencias. Así, por ejemplo, para algunos estudiosos³, aún cuando cierto número de países de Asia del Este han gozado de períodos democráticos en el pasado, a partir del advenimiento de su independencia –en ese conjunto incluyen a Myanmar, Indonesia,

Corea del Sur, Malasia, Filipinas, Singapur, Taiwán y Tailandia- la democracia fue declinando. En 1972, con la declaración de la ley marcial en las Filipinas por Ferdinand Marcos, solamente Japón permanecía bajo un régimen democrático. Se considera que el derrocamiento de Marcos en 1986, contribuye a establecer una nueva ola de democratización, con procesos de transición democrática en Corea del Sur, Tailandia y Taiwán.

Corea del Sur y Taiwán experimentan transiciones controladas. La gradual liberalización de sus sistemas políticos, con la introducción, bajo gobiernos autoritarios, de elecciones “semicompetitivas”, contribuyeron al aprendizaje político y proveyeron bases más firmes para construir posteriormente regímenes democráticos.

A la especificidad que presenta cada situación nacional, se suma la influencia ejercida por las potencias externas (ej.: EEUU modifica la posición de apoyo a los regímenes autoritarios, pasando a promover regímenes democráticos⁴).

Distintos observadores occidentales perciben graves peligros sobre los horizontes de nuevas democracias como Corea del Sur y Taiwán. Consideran que pertenecen al grupo más avanzado en el camino a la consolidación democrática al estilo occidental. Sin embargo, ambas son parte de países divididos y por lo tanto, están expuestas a amenazas externas considerables; sufren, además, importantes problemas de identidad nacional. Por otra parte, deben hacer frente a problemas de corrupción en el financiamiento de las campañas y en otras dimensiones de la acción política⁵.

China imperial experimentará una revolución nacionalista y un régimen marxista, cuyo devenir estamos hoy presenciando: una amalgama de formas socio-culturales y políticas de larga data que se combinan con instituciones, procesos y prácticas modernas, de manera distinta y única.

Más allá de si nos hallamos frente a nuevas democracias en proceso de consolidación, regímenes “de autoritarismo suave” o dictaduras altamente represivas, tanto militares como civiles, deben tenerse en cuenta tanto las similitudes y equivalencias como las diferencias. El tapiz político mundial demuestra la existencia de distintos tipos de democracias, ya que presentan rasgos específicos las que existen en América Latina, África, Medio Oriente y Asia.

Nos encontramos ante un debate entre quienes predicán la universalidad del modelo democrático liberal occidental contemporáneo y aquellos –entre quienes se encuentra el autor de este trabajo- que sostienen que los sistemas políticos

2 R. Scalapino, “A Tale of Three Systems”, en L. Diamond and M. Plattner, (Eds.), *Democracy in East Asia*, The John Hopkins University, London, 1998, pp. 228-229.

3 L. Diamond and M. Plattner, “Introduction”, en L. Diamond and M. Plattner (Eds.), *Democracy in East...*, Obr. Cit.

4 Ibid, pp XV.

5 Minxin Pei, “The Fall and Rise of Democracy in East Asia”, en L. Diamond and M. Plattner, *Democracy in East...*, Obr. Cit., pps 57-61

y prácticas que deben concretar los ciudadanos democráticos, pueden estar sujetos a importantes variaciones en virtud de condiciones, experiencias y culturas distintas. Quienes defienden la singularidad de los sistemas políticos democráticos en Asia, se apoyan en los denominados “valores asiáticos” para explicar y justificar esas diferencias.

II. ¿Universalidad o diversidad?: Democracia en Occidente y en Asia del Pacífico. El papel de los “valores asiáticos”

Las grandes civilizaciones asiáticas como China e India, evolucionaron manteniendo un fuerte componente endógeno; sus vínculos con el pensamiento renacentista, el mercantilismo y el advenimiento del capitalismo industrial, fueron controlados y relativamente escasos, casi hasta el siglo XIX, así como con los pensadores que lo fundamentaron y contribuyeron a otorgarle legitimidad en la evolución de los sistemas político-económicos occidentales.

En Asia del Pacífico se presentan entidades sociales distintas, en virtud de un gran mosaico de diversidad étnica en la mayor parte de lo que luego van a constituir los modernos Estados-naciones.

Culturalmente, se destaca la fuerte presencia de China por vía del confucianismo como factor ordenador de valores éticos y de formas de organización político-social. El budismo, proveniente de la India, tanto en el plano filosófico como en su versión religiosa, sufre procesos de adaptación a los distintos contextos del Sudeste Asiático, China, Corea y Japón. Se configuran así distintas amalgamas con prácticas religiosas y sistemas locales de pensamiento filosófico.

Será entonces a partir de un complejo conjunto de elementos que se construirá, gradualmente y con numerosos zig-zags, avances y retrocesos, la respuesta de Asia a la fuerte y dominante penetración colonial europea. Tanto en Asia del Pacífico como en la India serán fundamentalmente las potencias europeas y -los EEUU en Asia Pacífico, Inglaterra y Francia, en períodos posteriores- quienes transmitirán a las elites asiáticas los valores e instituciones políticas occidentales. Procesos de interacción entre elementos tradicionales y modernos han dado lugar a la gradual construcción de identidades híbridas, a los nacionalismos y a la búsqueda de mecanismos y vías que permitieran el desarrollo económico y social, abriendo paso a su progresiva incorporación al mundo moderno.

En ese multiforme proceso, tanto China como Japón y posteriormente, la India lograron organizar sistemas que

condujeron a su modernización mediante la incorporación selectiva de ideas, principios de organización, técnicas y procesos de origen occidental. Pero éstos fueron adaptados según su propia conveniencia, para que sirvieran a fines propios. A modo de ejemplo, cabe citar la experiencia china durante las “Guerras del Opio” (1839-1860).

Durante esta crucial etapa de las interacciones entre China y Occidente, surgió un crucial debate en los altos niveles de la Corte, los intelectuales y los funcionarios que actuaban en las regiones costeras. Los gobernadores de esas áreas –donde estaban instalados los asentamientos de las potencias europeas- contaban con un contacto directo con la tecnología, las armas, el comercio y el pensamiento y las prácticas occidentales del momento. Se enviaban rigurosos informes a la Corte imperial, en los cuales se señalaba que la superioridad occidental residía principalmente en su tecnología, armamento y organización. Para contrarrestarla se propusieron vías antagónicas: Una, abandonar la cultura tradicional e incorporar el plexo de la cultura occidental. La otra, incorporar la tecnología occidental. El uso debía realizarse según objetivos y formas de apropiación chinas.

El fragmento que aquí se cita de un famoso gobernador, militar y estadista, Li Hung-chang (1823-1901) da parcial cuenta de esto. En uno de sus memorandums al Emperador, señala:

–“En la situación presente, es necesario en el plano externo, mantener relaciones armónicas con los bárbaros e internamente, defender nuestras instituciones. Si nosotros permanecemos con una actitud conservadora, sin realizar ningún cambio, la nación se va a debilitar y reducir”⁶. Para Li Hung-chang, el poder y la riqueza de los países occidentales derivaban, en gran medida, de su poder material; consideraba que la esencia de la cultura china y su sistema educativo eran superiores y debían preservarse, pero introduciendo reformas.

Esta segunda estrategia –que predominó y en nuestro entender, se mantiene aún hoy vigente- podría resumirse en “Pensamiento Chino” y Ciencia Occidental” o en la versión de los líderes de la Restauración Meiji en Japón planteada por Sakuma Shozan, “Ética Oriental (confuciana) y ciencia occidental.

III. La práctica democrática al “estilo asiático”: “valores confucianos” y otros rasgos que la caracterizan

El fin de la Guerra Fría favorece la expansión del modelo político y económico occidental. Éste incorpora de manera

6 Ssu-Yu Teng & John Fairbank, *China Response to the West. A Documentary Survey, 1834-1923*, Harvard University Press, 1954, pps 86-87.



Pasillo del Parlamento de la India

más transparente la intención estadounidense de promover el establecimiento de regímenes políticos de ese tipo en todo el mundo. Surgen respuestas en Asia del Pacífico que combinan rasgos defensivos y asertivos en favor de un “modelo asiático” de desarrollo, especialmente en lo económico y político.

En el Sudeste Asiático ocupa un papel muy relevante la denominada “escuela de Singapur”⁷, que responde al pensamiento de Lee Kwan Yeu, y de líderes de la talla del Primer Ministro de Malasia, Mohamad Mahathir. Ambos plantean la “vía asiática” para el desarrollo, que complementa las bases dadas por el “capitalismo confuciano” en la década ochenta.

Es muy importante comprender que una de las dimensiones principales -sino la esencial- del debate sobre los “valores

asiáticos” -más allá de una disputa entre tradiciones políticas y culturales distintas- constituye una expresión de un conflicto de intereses por los cambios que se están sucediendo en la distribución del poder mundial en el plano geopolítico y neoeconómico, entre las grandes potencias occidentales y las emergentes potencias asiáticas.

La literatura económica le ha asignado a los “valores asiáticos” -por vía de la tradición confuciana, que destaca la armonía, la búsqueda de consenso, la importancia de la educación y las relaciones de subordinación- un papel relevante en el crecimiento económico de Asia del Este.

En el plano político, el desarrollo de modelos distintos de democracia en los países de AP, de tener éxito, podría representar un desafío al esquema de democracia liberal-economía neoclásica de mercado que promueven los EEUU y otras potencias.

La apelación a los “valores asiáticos” puede servir como un recurso que favorece el mantenimiento de las élites en el poder. Singapur constituye un ejemplo de democracia tutelada que con rasgos paternalistas, fija límites acotados y precisos en el campo de las relaciones sociales y de la acción política. No obstante, constituye una distorsión reducir a este intento de explicación sobre el comportamiento de las élites, factores que adquieren un rol más profundo en la matriz cultural asiática, particularmente, en China.

IV. El Confucianismo

Pero, ¿qué es Confucianismo?... en muchos casos se utiliza el término incorrectamente, ya que a muchas ideas, instituciones y acciones se les asigna el carácter de confucianas, sin serlo. En ese contexto, al confucianismo se lo percibe sin cambios; no se modifica con el tiempo y tiende a incluir la totalidad de la historia y la cultura chinas.⁸

Además, cabe hacer constar que además del confucianismo, en China se desarrollaron otras escuelas de pensamiento político y religioso, entre ellas, el taoísmo, ciertas formas de budismo y la Escuela Legalista (que se caracteriza por su insistencia en una rígida subordinación a la ley en la administración).

Existieron distintas corrientes de pensamiento confuciano. Con el paso del tiempo, surgieron seguidores del Maestro Confucio que debieron elaborar partes incompletas de su doctrina o adaptar las enseñanzas a la evolución de los requerimientos de las situaciones políticas y sociales.

⁷ Christopher Lingle, *Singapore's Authoritarian Capitalism*, Barcelona, Siroco, 1996, Ch.2.

⁸ David S. Nivison, *Introduction* en D.S. Nivison and Arthur F. Wright, *Confucianism in Action*, Stanford University Press, California, 1959l.

El confucianismo varió. El confucianismo de la dinastía Han (206 a.C. al 220 d.C.), el Neoconfucianismo, que surge durante la dinastía Sung (960 al 1126 d.C.) y en la dinastía Tang (618 al 907 d.C.) y el confucianismo de la dinastía Tokugawa en Japón (1616 al 1867 a.C.) comparten un eje filosófico, pero no constituyen una filosofía unificada, presentando múltiples escuelas.

A partir de elementos característicos del confucianismo sobre los cuales existe consenso entre los estudiosos –humanismo (foco: el hombre y los valores sociales); conciencia histórica (búsqueda en el pasado de enfoques morales y modelos para las instituciones y la conducta política del presente) y restauración (deseo de traer nuevamente a la existencia a la “edad de oro” de los clásicos)- en el neoconfucianismo de los Han se interpreta a los clásicos percibiendo en ellos un orden social nuevo, aún no existente, una utopía del futuro, mientras que en la dinastía Sung y posteriores, la visión confuciana corresponde a un orden humano perfecto que una vez existió, una utopía del pasado.⁹

El neoconfucianismo de los Tokugawa juega el papel de pensamiento racionalizador del orden político existente (la transformación del Estado durante la dinastía Meiji).

Sin procurar, en nuestro caso, profundizar en estos y otros aspectos del complejo sistema de relaciones entre individuo, Estado y sociedad que representa el confucianismo, parece conveniente considerar su papel con respecto al nacionalismo moderno y a la autoridad del gobierno.

En ese marco, muy distinguidos especialistas coinciden en algunos puntos clave.¹⁰ Por ejemplo, la aceptación del marxismo en China y Japón se vio facilitada por la existencia de una ortodoxia ideológica, la del confucianismo. Como ideología del Estado, configuró la adhesión emocional hacia éste. El Estado se apoyó en la historia para fortalecer y legitimar su autoridad y el ejercicio del poder. La influencia de la tradición proveía a los funcionarios con un esquema comprehensivo, integral de la historia. El confucianismo contribuyó a instaurar una tendencia hacia la obediencia sin cuestionamientos de los superiores y a la estabilidad social. Como contraparte, requería de parte de los líderes y de la burocracia dar el ejemplo, por vía de su conducta en el ejercicio de la política pública.

V.1 Los “valores confucianos”

¿Qué elementos caracterizan una democracia al estilo asiático? Serán considerados en esta sección los valores confucianos y



Edificio del Palacio del Pueblo, en Pekín, donde sesiona la Asamblea Popular Nacional de China (foto cortesía de la Revista China Hoy).

su papel en las sociedades asiáticas del siglo XXI; la prioridad asignada a la comunidad frente al individuo; el sistema de responsabilidades y obligaciones recíprocas; el énfasis puesto en las relaciones personales y la existencia de partidos políticos dominantes.¹¹

Bases del pensamiento confuciano

Las culturas políticas de China, Corea, Taiwán, Japón, Singapur, Vietnam y en escala menor, otros países de Asia del Pacífico, están profundamente influenciadas por los principios confucianos.

La visión confuciana se caracteriza por su humanismo. Procura establecer un orden integral, que genere identidad entre el Estado

⁹ Ibid, pp 4 y 5.

¹⁰ John F. Fairbank, “East Asian Views of Modern History”, *American Historical Review*, LXIII, 1957.

¹¹ C. Neher and R. Marlay, *Democracy and Development in South East Asia. The Winds of Change*, Bouldes, Co, Westview Press, 1995.

y la sociedad. La gente se siente transformada por el ejercicio de la virtud. El “hombre virtuoso” alcanza ese estado superior mediante la autorrealización: la profundización de la puesta en práctica de los valores morales en su aplicación a las relaciones con el prójimo y a las funciones del Estado. Se trata de un sistema que tiene su base fundamental en la moral.

Cultivar el ser interior por vía de la educación, constituía un paso necesario para poder reformar la sociedad y el Estado. Los hombres de reconocida nobleza, debían ser ubicados en puestos de la mayor influencia posible en el aparato del Estado; desde allí podrían ejercer la máxima influencia moral posible sobre el resto de la sociedad¹².

Esta idea procura cerrar la brecha entre el ideal y la realidad, entre conocimiento y acción. Esto resultaba particularmente necesario a los ojos de Confucio y de sus seguidores, ante la situación que presentaba la política en su tiempo: corrupción, gobierno por la fuerza, un mundo sucio donde las motivaciones egoístas y el interés personal, la fama y los medios materiales resultan dominantes. En esta concepción la teoría constituye una orientación esclarecida para guiar la acción, destinada a obtener la ansiada reforma del individuo y del conjunto social, el objetivo último.

Confucio presenta entonces un orden moral universal centrado en la armonía, que se mantiene, en la medida en que cada uno cumpla con sus funciones y responsabilidades. Por lo tanto, como se señalará posteriormente, China bajo esta prisma constituye una sociedad de “deberes y responsabilidades”, no de “deberes y derechos” (modelo occidental).

Un pensador posterior, Mencio, incorpora la movilidad social en este sistema, por la vía del “mandato del cielo”: si esa armonía entre los distintos órdenes se pierde, significa que el líder no ha actuado virtuosamente y por lo tanto, es justificada una revolución, un cambio de liderazgo que restablezca el orden.

V.2 El papel del confucianismo en el siglo XXI

¿Qué elementos de esta tradición adquieren fuerza en el actual proceso de afirmación de las corrientes del confucianismo contemporáneo?

12 Existe un amplio número de trabajos valiosos sobre el Confucianismo. Entre otros, se sugiere la recopilación de estudios realizada por D. Nivison y A. Wright, *Confucianism in Action*, California, Stanford University Press, 1959 (en particular, los correspondientes a Nivison, Theodore de Bary, Schwartz y K. Yang); Tu Wei-Ming (Editor), *Confucian Traditions in East Asian Modernity*, Cambridge, Harvard University Press, 1996 y Anne Cheng, *Histoire de la pensée chinoise*, Paris, Seul, 1997.

En la democracia liberal se procura contar con la participación del mayor número de gente posible en el proceso de decisiones, circunstancia que presupone el concepto de igualdad. En el esquema confuciano se enfatiza el rol de la reciprocidad, de la deferencia mutua, que en principio, no corresponde a un esquema de relaciones igualitarias, sino jerárquicas.

Así, a las ideas de libertad de expresión, de asociación, de publicación, de reunión, que acompañan al concepto de igualdad en Occidente a partir de “una persona, una voz”, se contraponen el concepto de “democracia gestionada” donde los hombres cultivados y con capacidad se encargan del gobierno. Éste dedica una parte sustantiva de su esfuerzo a educar a la sociedad, para que ésta pueda participar, cada vez en mayor grado, en la dirección de sus destinos.

La relación establecida, de carácter paternalista, tiene como propósito evitar los enormes males que trae aparejado el “igualitarismo primitivo” que se observa en las sociedades modernas occidentales. Se le asigna a éste efectos perversos sobre la calidad de las relaciones humanas y sobre el tejido social; contribuyen a impedir el bienestar del individuo en forma armónica con el del conjunto.

Se presenta así la oposición entre una lógica cuantitativa y abstracta de la igualdad, y una práctica de relaciones sociales, basada en el modelo de la familia, que busca la justicia y el bienestar optimizando el mayor bien posible para la comunidad.

Uno de los ejes centrales del debate sobre los “valores asiáticos”, corresponde a la dirección política que a las exitosas sociedades asiáticas les conviene seguir para mantener sus logros económicos evitando la decadencia de valores, asimetrías sociales y crisis de todo tipo que están enfrentando las sociedades occidentales. El Estado debe definir el equilibrio adecuado entre libertad y orden. Lo que necesitan los países para avanzar en su desarrollo son gobiernos fuertes, conscientes de su responsabilidad y aplicados con dedicación y ética a su tarea, antes que democracias de igualdad formal, tras la cual se ocultan élites corruptas, disputándose los beneficios.

Se trata de un contrato social basado en una ecuación diferente de compromisos recíprocos: al gobierno le corresponde preservar la seguridad y el orden y garantizar la satisfacción de las necesidades básicas, trabajo, educación y salud. A los ciudadanos les toca observar las leyes y respetar al gobierno, dejándolo actuar, trabajar con ahínco, llevar una vida frugal, educarse y educar a sus hijos para perfeccionarse y ser independientes¹³.

13 A modo de ejemplo, el “Contrato social asiático” constituye un tema frecuentemente señalado en Singapur. Al respecto puede verse, entre otros, distintos documentos preparados por el influyente Embajador singapurense

Elementos para el debate: la defensa de los “valores asiáticos” en el marco de una visión crítica de las sociedades occidentales

Un resumen de los principales argumentos presentados por los defensores de los valores asiáticos, podría ser el siguiente¹⁴:

- Las democracias liberales occidentales constituyen sólo una de las variantes históricas de formas de gobierno, que pueden evolucionar de maneras distintas. En ese marco, el concepto de democracia debe ser lo suficientemente flexible para acomodar, con realismo, la diversidad;
- La forma apropiada de calibrar la democracia en cualquier país es examinar si funciona y sirve a los intereses de esa sociedad;
- Los principios básicos de los derechos humanos y de la democracia pueden ser compartidos, pero la tarea de poner en práctica esos principios en cualquier país por vía de sus normas, resulta enormemente compleja. Requiere muy difíciles juicios sobre las interpretaciones propias y ajenas de los límites y amplitud de esos derechos.

En ese marco, surgen legítimas diferencias de perspectiva sobre cómo alcanzar el mejor balance posible entre los intereses y valores del individuo y los de la sociedad en su conjunto.

- Debe reconocerse que existen significativas diferencias de valores tanto al interior de las sociedades occidentales como de las asiáticas. De igual manera, deben aceptarse las diferencias que existen entre las occidentales y las asiáticas. En sus elementos centrales, presentan mucho mayor énfasis en la libertad y los derechos individuales en Occidente, mientras que se favorece una sociedad ordenada y armónica en Oriente. En ese contexto, cada país debe procurar encontrar su propia moralidad política a partir de su tradición histórica, cultural y religiosa;
- El confucianismo, si bien no postula una doctrina de derechos humanos, contiene los gérmenes de éstos y de la democracia, que pueden ser elaborados y puestos en práctica a partir de virtudes tales como la piedad filial, el amor fraternal, la lealtad y la sinceridad. Cuenta, además, con un principio fundamental: “el pueblo es el cielo”; es decir, que el ejercicio de gobierno tiene como objetivo central procurar el bienestar y el desarrollo de la sociedad.

Tommy Koh y su Instituto de Investigación, con quien el autor de este trabajo tuvo la oportunidad de considerar estos temas en distintas ocasiones a fines de la década del ochenta y principios de los años noventa.

14 Ver, entre otros, Bilahari Kausikan, “The ‘Asian Values’ Debate: a View from Singapore”; Joseph Chan, “Asian Values and Human Rights”; “Confucianism and Human Rights in China”; Minxin Pei, “The Fall and Rise of Democracy in East Asia” (art.cit.) en L. Diamond and M. Plattner, *Democracy in East...*, Obr. Cit., Chapters 2, 3, 4 and 5.

Si las virtudes antes mencionadas son desarrolladas en un ambiente donde los derechos humanos estén protegidos —y éste debería de ser uno de los objetivos a cumplir por parte de las sociedades asiáticas— podría evitarse el excesivo énfasis en las relaciones legales y contractuales que a expensas de la confianza, la lealtad y el mutuo cuidado y respeto, están constituyendo fuentes importantes de conflicto en Occidente. Por lo tanto, para los defensores del pensamiento confuciano es posible establecer una articulación benéfica entre derechos humanos y democracia con las culturas y valores tradicionales asiáticos.

¿El neoconfucianismo como antídoto ante efectos desestabilizadores de la globalización?

Cabe para finalizar esta sección, una referencia al papel del neoconfucianismo como protector del orden social, afectado por la impronta occidental del proceso de modernización.

Execrado por Mao Tse-tung en la etapa en que China intenta modernizarse siguiendo el modelo soviético, en la década ochenta se genera una revaluación del neoconfucianismo con respecto a la cuestión de la modernidad. Así, de obstáculo central para el desarrollo en la etapa maoísta, pasa a convertirse en un elemento relevante para el proceso de “modernización con apertura” en China Popular, mientras es abiertamente ensalzado en Taiwán y Singapur.

Mientras los valores asiáticos son reivindicados en Taiwán, Hong Kong, Singapur y Corea del Sur y el comunismo chino vira hacia un modelo de economía de mercado “al uso chino”, se observan —aún sin incluir la actual crisis financiera mundial— importantes tensiones en Europa del Este y la Unión Soviética, en tanto las sociedades capitalistas occidentales perciben serios signos de declinación en su propio desarrollo¹⁵.

En 1984 la primera sede de la “Fundación Confucio” es creada en Beijing; le seguirá rápidamente la instalación de sedes en el interior del país y en la mayor parte del mundo. Su propósito —la enseñanza de la cultura y tradición chinas— pone especial énfasis en el legado de Confucio. En términos utilizados por cuadros de alto nivel del gobierno y del Partido Comunista¹⁶, los institutos tienen como propósito consolidar y fortalecer el sistema de valores de la sociedad china (particularmente, entre los jóvenes), incorporando elementos más vinculados a la cultura o a la cultura tradicional que proveen contención a la penetración de ciertos valores y estilos de vida occidentales indeseados que acompañan al proceso de apertura y crecimiento económico.

15 Ver Arif Dirlik, “Confucius in the Borderlands: Global Capitalism and the Reinvention of Confucianism”, *Boundary*, 2, XXII, 3, 1995.

16 Comentarios realizados al autor de este trabajo por miembros del PC Chino, intelectuales y agentes del gobierno durante reuniones mantenidas en Beijing, en distintas oportunidades, en la década del noventa.

En este contexto, se entiende que los valores confucianos sirven como defensa ante una posible degradación de la sociedad –como procurara hacerlo a fines de los años setenta Lee Kwan Yew en Singapur, al incorporar los “valores asiáticos” a los cursos escolares–. Constituye un factor que contribuye a proveer estabilidad, disciplina y orden social.

V.3 ¿Privilegiar el individuo o la comunidad: responsabilidad individual o social?¹⁷

Las culturas asiáticas ponen énfasis en las responsabilidades individuales con respecto a la familia, grupo de amigos y colegas, ciudad y nación, más que en su libertad de acción personal. En distintas comunidades asiáticas el término “libertad” puede denotar cierto matiz negativo, tendiente al caos social, mientras “individualismo” implica egoísmo.

Este legado de la cultura confuciana se fortalece con los aportes del budismo (que adquiere gran importancia en el Sudeste Asiático), que predica la supresión de los deseos egoístas y la necesidad de pensar en los intereses de los otros.

Mientras el pensamiento político y económico occidental asume que son equivalentes los intereses del individuo con los de la sociedad, una parte sustantiva de las corrientes de pensamiento del Este expresa su recelo ante las actitudes fuertemente individualistas, considerándolas, en principio, un peligro para la armonía y la cohesión social.

Base de los intercambios sociales: relaciones jerárquicas con obligaciones y responsabilidades recíprocas

En Asia del Sudeste las relaciones de interacción social determinan situaciones de poder, estatus y autoridad y el papel del individuo en la sociedad. La pauta básica de los intercambios sociales se desarrolla entre desiguales (uno superior y el otro, inferior), que podrían ser referidas en términos occidentales como un esquema de relación “patrón-cliente”.

Auncuando estas transacciones son de orden vertical, se realizan en forma personal, cara a cara y establecen obligaciones y beneficios recíprocos. Las redes sociales organizadas en términos de patrón-clientes, integran a las sociedades asiáticas desde las más pequeñas villas hasta las metrópolis; desde los más humildes campesinos hasta los más poderosos individuos del ámbito público y privado. Se establece así una múltiple escala: clientes con

patrones que son, a su vez, clientes de alguien de orden superior, hasta llegar al tope de la pirámide.

Las sociedades asiáticas se estructuran a partir de relaciones de responsabilidad y obligaciones recíprocas. Sus culturas enfatizan la jerarquía, el estatus y la reciprocidad, incorporando sentimientos de respeto y gratitud en las interacciones humanas.

V.4 ¿Relaciones personales o institucionales?

Los líderes adquieren un rol relevante, y la contención que pueden representar las instituciones varía según los casos, pero juega un papel relativamente limitado.

El rol y las características del liderazgo varían en función de la evolución de cada sociedad y del contexto internacional. En la mayor parte de los países que nacieron a la independencia a fines de la Segunda Guerra Mundial, surge una primera generación de líderes -forjadores de esos Estados-naciones- que se mantiene en el poder durante décadas (ej.: Mao Tse-tung en China; Kim Il Sung en Corea del Norte; Ho Chi Minh en Vietnam; Lee Kuan Yew en Singapur; Marcos en Filipinas; Nehru y Gandhi en la India y Sukarno en Indonesia). No obstante, dados nuevos requerimientos y presiones que surgen en virtud de cambios sociopolíticos internos y de la incidencia de los paradigmas que acompañan a la globalización, las nuevas generaciones de líderes parecen adoptar gradualmente posiciones más prudentes, asignando una mayor consideración a las instituciones y a los sistemas legales.

VI. Asia del Pacífico: identidad asiática e interacciones culturales

Un gran debate se instaló desde la década ochenta con respecto al papel del Estado y del mercado como causas virtuosas del crecimiento económico asiático¹⁸.

En ese marco, una de las críticas principales que se ha hecho desde Occidente en el plano económico y político, radica en el fuerte papel “intervencionista” del Estado en Asia. Se ha señalado así que en muchos de esos países los funcionarios públicos elegidos y designados que deciden las políticas públicas, así como el aparato de gobierno, adquieren suficiente poder como para dominar o cooptar a grupos independientes, partidos políticos, medios de comunicación, asociaciones de la sociedad civil y sindicatos.

17 Esta sección está basada en C. Neher y R. Marlay, *Democracy and Development in Southeast...*, Obr. Cit., Ch.2.

18 Ver ejemplos de esa crítica en C. Neher y R. Marlay, *Democracy and Development...*, Obr. Cit., Ch.2; L. Diamond and M. Plattner, *Democracy in East...*, Obr. Cit.

Tanto en regímenes de rasgos particulares como el de China Popular o en economías claramente capitalistas, como las de Japón, Corea del Sur, Taiwán y Singapur, los gobiernos han intervenido activamente en apoyo a la internacionalización de sus empresas y en la determinación del ritmo y modo de regulación, desregulación y protección del comercio, la tecnología, las finanzas y el sistema bancario. De igual manera, han tutelado y orientado la evolución del sistema social.

Cabe señalar que los sistemas políticos asiáticos no cuentan, en general, con muchos grupos autónomos y de carácter no gubernamental, organizados en base a ocupación, clase o localización territorial. Ese tipo de organizaciones sociales constituyen generalmente en Occidente elementos de contención al poder del Estado.

No obstante, durante las últimas décadas surge un importante sector de clase media en Singapur, Taiwán, Corea del Sur y ahora, en China Popular, al cual acompañan, en menor medida, desarrollos del mismo tipo en India y la mayor parte del Sudeste Asiático. Estos actores cuentan con nuevas aspiraciones políticas, sociales y económicas y mayor capacidad de movilizarse en favor de sus demandas. Va cambiando así el funcionamiento de los sistemas políticos, merced a una sociedad civil que aumenta paulatinamente su capacidad de presionar al Estado.

Esto permite pensar que, en principio, la búsqueda de un punto de equilibrio, que incluya una articulación más armónica con valores y lógicas occidentales –respetando una “identidad asiática”– es posible. Las culturas no constituyen bastiones inexpugnables; interactúan a través del tiempo, incorporando elementos externos a ellas.

Palco de honor



El Agregado Militar de la embajada Zhou Shaorui y el Mayor General Clímaco Antonio Solorzano, jefe de apoyo logístico de Colombia, durante el acto de conmemoración del día del ejército chino en la sede de la embajada.



La esposa del Embajador chino, el Vicepresidente Francisco Santos y el Embajador Gao Zhengyue en el evento de presentación del pabellón colombiano en ExpoShanghai en la sede diplomática de China en Bogotá.



En la foto, con motivo del foro realizado en la cancillería colombiana para celebrar el 30 aniversario del establecimiento de las relaciones diplomáticas colombo-chinas. De izquierda a derecha: Benjamín Kreutzfeldt, Pablo Echavarría, el Embajador de China Sr. Gao Zhengyue, la viceministra de exteriores Clemencia Forero, Enrique Posada Cano y Diana Gómez.



Ana Irene Delgado Secretaria General de la Asociación Panameña de Amistad con China y José Antonio Sanjur asesor de esa misma asociación, en visita realizada a la represa de las Tres Gargantas, en China.

Consenso de Beíjng: en conexión con Latinoamérica

Arturo Gálvez Valega, Ph.D*



Arturo Gálvez Valega

Las políticas macroeconómicas del Consenso de Washington¹ de 1989 han demostrado no tener éxito en las economías latinoamericanas. Por el contrario, provocaron el drástico aumento de la deuda externa, la vulnerabilidad de sectores industriales nacionales y una mayor dependencia respecto de Estados Unidos, que es nuestro principal socio comercial.

En contraste con lo anterior, el Consenso de Beijing² como modelo chino de crecimiento económico ha arrojado tan buenos resultados que hoy en día China ha podido sobrellevar la crisis económica mundial y, a pesar de haber reducido su ritmo de crecimiento, éste se mantiene en un 11.1%. La economía china se proyecta como la economía que más ha contribuido a que las naciones en forma global superen la crisis o al menos logren atemperarla. China representa una esperanza para países en desarrollo con un modelo alternativo que le ha permitido a ese país perfilarse como una potencia económica.

Nuestro objetivo no es enfrentar el Consenso de Washington con el Consenso de Beijing, pues los dos son creaciones literarias que simplemente presentan medidas unilaterales que en el fondo no son de ninguna manera de “consenso”. En lo que se refiere al primero de ellos, representa pautas que siguieron algunos gobiernos que aceptaron su pertenencia a la órbita de pensamiento de una potencia hegemónica: Estados Unidos, país que en su momento pretendió oficializar un sistema unilateral que se ha visto deteriorado por las crisis económicas y financieras surgidas dentro del marco del capitalismo clásico. El problema llegó al punto de exigir del gobierno de los Estados Unidos la promulgación de una ley de reforma financiera que irónicamente acerca a esta potencia a los lineamientos del modelo chino, lo cual invalida lo realizado por Wall Street.

Países en desarrollo como los latinoamericanos requieren de nuevas políticas macroeconómicas orientadas a atraer inversión extranjera directa, a fomentar la diversificación de sus

exportaciones, promover la articulación de las políticas sociales con las económicas y, de modo especial, reducir los efectos de la crisis mundial. Ésta sería entonces una gran oportunidad para reestructurar las economías latinoamericanas, conjugando elementos clave del Consenso de Washington con otros del Consenso de Beijing, que promuevan un Capitalismo de Estado moderado sostenible. En éste, el Estado tendría una participación significativa en las regulaciones económicas, pero fomentando al mismo tiempo el libre comercio a fin de maximizar los intereses nacionales y buscar, sobre todo, el bienestar social de los connacionales mientras se mantiene un control flexible de los medios de producción.

El objetivo de desarrollo económico del Consenso de Beijing que tiene mayor relevancia para los países en desarrollo es el de encontrar en la economía y el gobierno los motores necesarios que logren el progreso sostenible de la sociedad mediante un equilibrio de deberes y responsabilidades.

Por su parte, el Consenso de Washington incentivó, a través del modelo neoliberal, el desarrollo mediante la eliminación del rol del Estado en la regulación de la economía nacional y la apertura comercial total para países con incipientes industrias y frágiles instituciones. La crisis mundial actual evidenció, del mismo modo que la de 1929, el fracaso del capitalismo salvaje.

Las lecciones que nos brinda el Consenso de Beijing destacan por la prudencia en el manejo de la economía y de la política, que conlleva a una comprensión de las reformas que se deben implementar para atraer al inversionista extranjero e incentivar la creación de pequeñas y medianas empresas.

Nada de lo sostenido en las líneas anteriores compagina con el autoritarismo político, que en Latinoamérica suele asumir la forma de gobiernos cuasi dictatoriales que se perpetúan a través de reelecciones. Un modelo como el que aquí comentamos requiere de características éticas y morales por parte de nuestros gobernantes. Éstos no pueden fincar su autoridad en la amenaza, sino en los planes de desarrollo creíbles y confiables, que junto con el respaldo moral, brinden a la población una alternativa de desarrollo. Cuando aprendamos a trabajar en grupo y a tener gobernantes honestos, el pueblo entenderá que las lecciones que da el Consenso de Beijing son elementos fundamentales para el avance equilibrado del pueblo. Esto facilitaría crear nuestro propio consenso latinoamericano.

* Profesor-Investigador, Miembro del Grupo Agenda Internacional, Coordinador Académico de la Cátedra Asia-Pacífico, Universidad del Norte.

1 Fue una expresión creada en 1989 por el economista John Williamson.

2 Fue una expresión creada en 2004 por el editor Joshua Cooper Ramo.

La importancia de APEC para China¹

Adriana Roldán*



Adriana Roldán

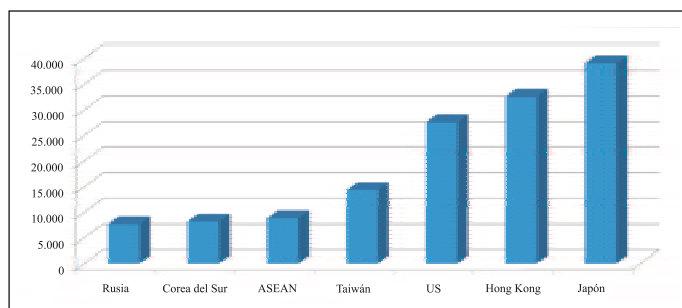
A través de su participación en APEC, China ha incrementado el poderío nacional y tomado el liderazgo regional. APEC ha sido una plataforma importante en su proceso de inserción al sistema mundial, brindándole oportunidades para encontrarse a sí misma y aprender de sus principales socios comerciales, de este modo ha contribuido en gran medida a la reforma y la apertura del país.

El ingreso de las tres chinas a APEC: El 12 de noviembre de 1991, en la tercera reunión ministerial de APEC celebrada en Seúl, se aceptó por unanimidad como miembros del Foro a China, China Taipéi² y Hong Kong. Es importante anotar que APEC es la única organización internacional con la presencia de las tres Chinas como economías independientes.

Hong Kong y Taiwán son de vital importancia para la economía China. En 1993, el comercio entre China continental y Hong Kong y Taiwán representó el 24% del total del comercio de ese país, y en el 2008 fue del 13%, disminución dada por la diversificación del comercio exterior de China (ver gráfico 1.3 y 1.4).

Gráfico 1.3

Principales socios comerciales de China en 1993, millones de dólares



Fuente: Buró Nacional de Estadísticas de China, 1993. Gráfico elaborado por CEAP - EAFIT.

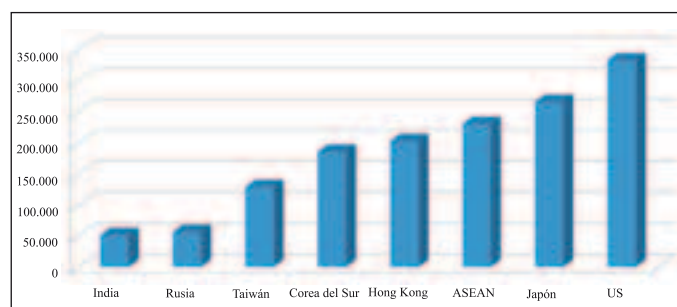
* Investigadora del Centro de Estudios Asia Pacífico de la Universidad EAFIT
 1 Caso de estudio publicado en el libro: Beneficios y Retos de Colombia en APEC (2010) autor: Adriana Roldán Pérez. Fondo Editorial Universidad EAFIT.
 2 Para el análisis estadístico China Taipéi será mencionada como Taiwán.

En el 2003 China y Hong Kong firmaron un acuerdo de complementación económica (CEPA) con el fin de facilitar el comercio y la inversión, lo cual se ve reflejado en su actual relación comercial. En el 2008 Hong Kong se ubica como cuarto socio comercial de China (ver gráfico 1.3).

APEC también ha sido un canal importante entre China y Taiwán. Taiwán fue el cuarto socio comercial de China en 1993 con 14.350 millones de dólares, pero debido a las políticas del gobierno independentista del Partido Democrático Progresista (PDP) entre el 2000 y 2008, la isla descendió al sexto puesto con 128.900 millones de dólares en el 2008 (ver gráfico 1.3 y 1.4).

Gráfico 1.4

Principales socios comerciales de China en el 2008, millones de dólares



Fuente: Buró Nacional de Estadísticas de China, 1993. Gráfico elaborado por CEAP - EAFIT.

Esta situación tuvo un viraje con el retorno del gobierno del Partido Nacionalista (KMT) al poder en el 2008. Durante las cumbres de APEC en Lima y Singapur, los encuentros entre Hu Jintao y Lian Chan (ex presidente del KMT) sirvieron para afianzar la relación entre ambas partes.

El significado de APEC para China: APEC es la organización económica regional más cercana a China y el mercado de exportación más importante de este país. En el 2008, la Región Asia Pacífico constituyó el 60% del mercado exterior de China y, al mismo tiempo, la mayor fuente de IED. De los 10 principales socios comerciales más importantes de China, 8 son de APEC. De otro lado, 6 de los 10 mayores inversionistas también son miembros de APEC (Zhang, Shen, 2009).

El hecho de que China no pudiera ingresar a la OMC desde 1986, se convirtió en una motivación para su ingreso a APEC.

Los debates y compromisos de APEC en el sector empresarial y el derecho de propiedad intelectual sirvieron para que los funcionarios del gobierno chino enriquecieran su conocimiento al respecto. (Zhang, Shen, 2009).

En cuanto a Tratados de Libre Comercio, China firmó este tipo de tratados con Chile, Perú, Nueva Zelanda, Singapur y ASEAN en el marco de las reuniones de APEC. Actualmente está en proceso de negociación TLC's con Australia y Costa Rica.

El papel de China dentro de APEC: Según el director ejecutivo de la Secretaría de APEC Michael Tay, China ha sido un participante extremadamente constructivo y un gran colaborador en APEC. “Cada año, cuando tienen lugar las reuniones de APEC, se puede observar que China se está transformando. Ha creado nuevas zonas para fomentar más inversiones en China” (Agencia de Noticias Xinhua, 2009).

“El Espíritu de la Gran familia”, planteado por China, es fundamental para el desarrollo inicial de APEC, el concepto busca la adaptación mutua a través del diálogo y cooperación en lugar de la construcción de una “Comunidad”, que tiene como objetivo el libre mercado y la unificación de las estrategias de seguridad.

En la cumbre de 1994 en Bogor, China planteó cinco principios que también reflejan su actitud sobre la cooperación del Foro. Estos fueron: 1. El respeto mutuo y el consenso consultivo, 2. El progreso gradual y el desarrollo estable, 3. La apertura a todos sin discriminación, 4. La cooperación complementaria y el beneficio mutuo, 5. La reducción de la brecha de desarrollo y la prosperidad común (Zhang, 2004).

En la cumbre de Shanghái en el 2001, China asumió por primera vez el liderazgo en la región, incluyendo en el acuerdo final el fortalecimiento de los mecanismos de liberación en relación con las metas de Bogor. Posteriormente, en la cumbre de Santiago en el 2004, el presidente chino expuso “la construcción de un centro de desarrollo y finanzas de Asia Pacífico en China”, asumiendo un papel determinante en la región. En el foro de APEC en Lima en el 2008, el mandatario chino afirmó que las medidas de estímulo de su gobierno –por un valor de 586.000 millones de dólares– estaban beneficiando a la economía mundial. Finalmente en la reciente reunión en Singapur, China se muestra de nuevo como un líder en la actual crisis, asumiendo un papel importante para el mundo.

El país asiático ha jugado un papel de moderador, lo que ha ayudado a plantear temas y resolver problemas de las economías

en vías de desarrollo de APEC. China ha desempeñado un rol clave en el equilibrio entre los países desarrollados y los que se encuentran en vía de desarrollo (Agencia de Xinhua, 2009).

Tran Trong Toan (ex director ejecutivo de APEC) afirma que: “Desde el ingreso de China a APEC, inició su papel como un líder de la región y aumentó su influencia en el escenario mundial. Pero su impacto ha sido mayor con el aumento del poder económico, el cual será cada vez superior” (Shen, 2000).

El caso de China constituye un excelente ejemplo de la interacción entre APEC y una economía en vía de desarrollo. A través del Foro los miembros pueden llegar a mejorar aspectos económicos, políticos y, al mismo tiempo, facilitar los procesos de inserción en la región del Asia Pacífico.

Bibliografía

- APEC Business Advisory Council (ABAC). (2009). Member's List. En: <https://www.abaconline.org/v4/content>. (Revisado Julio 1 de 2009).
- Asia Pacific Economic Cooperation (APEC). (2009a). History. En: http://www.apec.org/apec/about_apec/history.html. (Revisado Mayo 11 de 2009).
- “China desempeña un papel extremadamente constructivo en la APEC”, (2009) En: Agencia Xinhua. http://spanish.news.cn/entrevista/2009-11/07/c_1382327.htm. (Revisado Marzo 4 de 2009).
- “Discurso de Hu Jintao en la cumbre de APEC 2004” (2004) <http://www.fmprc.gov.cn>.
- Feinberg, Richard. (2008). *Seeking Balance: Two Decades of the APEC Forum*. En: Global Asia, APEC Study Centres Consortium Conference. Vol. 3. No. 1. Pp. 66-77.
- Shen Jiru (2002) “La adaptación mutua entre China y APEC”. En: La Economía y Política Mundial, China, Academia China de Ciencias Sociales.
- Suk H, Kim y Huh, Chang Soo. (1996). APEC: A superregional trading bloc. En: Multinational Business Review. Vol. 4. No.1. Pp. 63-68.
- Weixing Hu, Richard (2008). APEC: The Challenge of Remaining Relevant. University of Hong Kong.
- Zhang Yunling, China and APEC (2004) in Aggarwal and Morrison, eds., Asia-Pacific Crossroads.
- Zhang Yunling, Shen Minghui (2009). “Una perspectiva de China sobre APEC”, Manuscrito no publicado, Academia de ciencias sociales de China.

Venezuela, un socio estratégico pero marginal de China

Abraham Navarro García*



Abraham Navarro
García

La reciente intensificación de las relaciones comerciales entre la República Popular China (RPC) y Venezuela es un hecho comprobable. El país asiático compraba 160,000 barriles de petróleo venezolano al día en 2006; adquiere petróleo de baja calidad para asfaltar sus ciudades; su China National Petroleum Corporation (CNPC) ha obtenido derechos de operación en el este de Venezuela; su China National Offshore Oil Corporation (CNOOC) firmó acuerdos a finales de 2009 para explotar reservas en el Orinoco y Carabobo, y diversas compañías promueven proyectos de infraestructura.¹ A pesar de lo anterior, los volúmenes de tales transacciones son inferiores a los de las realizadas con Estados Unidos; la superpotencia es el principal comprador del crudo venezolano, el cual representaba en 2006 entre el 15 y el 20% de sus importaciones del recurso.² La relación chino-venezolana dista de ser importante en términos del comercio global y del comercio de la propia RPC, pero resulta atractiva por sus implicaciones políticas.

Diversos analistas coinciden en afirmar que la RPC sustituyó a la ex Unión Soviética como el principal opositor a Estados Unidos en el imaginario de algunos dirigentes de la superpotencia.³ Esta percepción, encarnada en la tesis conocida como “la amenaza china”, ha prevalecido en varios estudios sobre la creciente presencia económica de la RPC en África. Dicha interpretación enfatiza el desafío de China a la exclusividad de

las instituciones crediticias internacionales y sus condiciones políticas para la ayuda financiera.

La ferocidad discursiva del presidente Hugo Chávez en contra de Estados Unidos, agudizada tras el fallido golpe de Estado de 2002 contra el régimen venezolano, ha acercado a dicho país a la concepción con la que China ha sido percibida desde los años noventa, aunque en un sentido más superficial. La intensificación comercial entre estos dos países alimenta la imaginación de algunos analistas que pretenden advertir a Estados Unidos sobre su negligencia respecto al caso. Si bien en la historia contemporánea de China hay episodios de acercamiento o distanciamiento de la superpotencia, es más acertado reconocer el carácter ambivalente de la relación. No puede haber una oposición china real cuando los propios líderes del país asiático, entre ellos su embajador en Caracas, afirman que su relación más importante es con Estados Unidos.⁴

La postura vociferante del presidente Hugo Chávez contrasta con sus vínculos petroleros con Washington. La importancia de Venezuela como proveedor de Estados Unidos ha disminuido durante la presente administración de Petróleos de Venezuela (PDVSA), pero ello no obsta para que la relación tenga un profundo carácter estructural. El 50% del presupuesto venezolano procede del petróleo, el cual a su vez conforma el 80% de las utilidades por exportaciones.⁵ La renta petrolera también provee recursos adicionales al presupuesto anual para programas sociales.⁶

Dos factores disuaden al gobierno chino para aumentar de forma sustancial sus inversiones en petróleo venezolano al corto plazo: el riesgo inminente al capital extranjero por el entorno político y la indeseable posibilidad de erosionar la relación con Estados Unidos. El primer aspecto cuenta entre sus grandes momentos la acentuación del intervencionismo estatal sobre PDVSA en 2002 y la finalización de concesiones en campos de

* Docente-investigador del Centro de Estudios de Asia y África, El Colegio de México

1 Gabe Collins y Carlos Ramos-Mrosovsky. “Beijing’s Bolivarian Venture”, en *The National Interest*, septiembre-octubre de 2006, p. 88 y Ratliff, p. 90 y <http://www.eia.doe.gov/cabs/Venezuela/Oil.html> (consultado el 11 de abril de 2010). Sobre los acuerdos de la CNOOC *vid.* <http://online.wsj.com/article/SB126152693744102097.html> (consultado el 15 de abril de 2010).

2 En 2007 se estima que Venezuela vendió a Estados Unidos el 50,96 % de su producción a este país. http://tonto.eia.doe.gov/country/country_energy_data.cfm?fips=VE (consultado el 11 de abril de 2010) y Collins, *op. cit.*, p. 88 y Ratliff, *op. cit.*, p. 130.

3 Dicha definición ha sido explicada por algunos estudiosos como un fenómeno que se remite a la necesidad de encontrar un objetivo político global e incluso un elemento de autodeterminación de identidad.

4 El funcionario declaró a mediados de 2005 que “los mercados naturales del petróleo venezolano son Norte y Sudamérica.” William Ratliff. “The Caudillo and the Chinese”, *Hoover Digest*, 2006, n. 2, p. 128.

5 <http://www.eia.doe.gov/cabs/Venezuela/Oil.html>

6 La discusión sobre su ineficacia en un contexto de corrupción generalizada está por el momento fuera de la pertinencia de este escrito.



El Salto del Ángel, Venezuela

ENI (de Italia), de Total (de Francia), de Exxon/Mobil, de Repsol (de España) y de Statoil (de Noruega) en abril de 2006.⁷

Aunque la relación con Venezuela es marginal para la RPCh, ello no significa que no tenga un carácter estratégico regional. En primera instancia, el país asiático se concibe como un participante tardío en el reparto de la explotación de hidrocarburos. Esta condición genera entre ciertos sectores de la élite china una desconfianza proverbial en el sistema de mercado como medio de abasto. El país, afirman, tiene el derecho legítimo de buscar espacios para abastecer su demanda de petróleo, agudizada desde 1993, cuando la autosuficiencia del recurso en China llegó a su fin.

Hasta aquí he dado a la RPCh un tratamiento de agente único en la definición de la relación, no obstante lo cual es necesario considerar la diversidad de posturas sobre la cuestión energética a nivel del gobierno y de las compañías petroleras, que son propiedad del Estado chino. Los dirigentes de esas compañías procuran su expansión internacional debido a las condiciones restrictivas del mercado interno de China y de la intensa competencia entre las mismas. Los intereses de las compañías y los diplomáticos convergen en el fomento de la proyección política del país. Suelen surgir diferencias respecto a la valoración del mercado internacional de petróleo como medio de abasto o sobre los medios de búsqueda de las utilidades, los cuales pueden dañar la imagen de China. En Venezuela, la RPCh apuesta al aumento de su capacidad de refinación para capitalizar el valor del crudo venezolano, cuyas reservas son más bien pesadas y difíciles de procesar.

Desde la perspectiva de Venezuela, la RPCh es un aliado potencial valioso para su vociferante política exterior, aunque la fortaleza de la relación sino-estadounidense imposibilita este tipo de acercamiento. Por otra parte, el gobierno de Chávez desea que el país asiático sustituya a Estados Unidos como su principal comprador. Obstáculos insalvables por el momento son los costos y riesgos en la transferencia del recurso hasta China.⁸ El éxito del régimen venezolano ha sido parcial al fomentar una cierta intensificación de la presencia china. Evidentemente, no es la ideología el factor que puede dar un giro hacia una profunda intensificación de las relaciones, sino el cambio en el equilibrio de poder mundial que permitiría a la RPCh redefinir la posibilidad de su presencia en América. Mientras tanto, la relación continuará atrayendo a los analistas por su carácter político antes que por su peso comercial en términos absolutos.

7 Movimientos análogos fueron la nacionalización de Electricidad de Caracas en junio de 2007, de la industria del cemento en junio de 2008 y del Banco de Venezuela en mayo de 2009 (antes en manos del Grupo Santander).

8 El canal de Panamá es estrecho para posibilitar el paso de los buques petroleros.

Estructuras tradicionales de la familia china

Maria Angélica Matarazzo de Benavides*



Foto cortesía de la Revista China Hoy

En este trabajo nos referimos a las familias chinas tradicionales, o sea las de China continental antes de la República fundada en 1911, y antes de la llamada Liberación, o gobierno revolucionario comunista liderado por Mao Zedong (1949). A pesar de que algunos aspectos tradicionales subsisten en la China moderna, la rápida urbanización durante el siglo XX y la construcción de edificios de apartamentos ha modificado la estructura familiar especialmente en las ciudades. Ahora cada pareja tiene un solo hijo, y vive independiente de sus parientes.

* María Angélica Matarazzo de Benavides es una historiadora y antropóloga peruana. Master por la Universidad de Texas en Austin. Ha sido profesora de Antropología en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Es autora de los libros de memorias *Pura vida* y *Tiempo de vivir*, Lima, Sociedad Geográfica de Lima, 2004 y 2006; y, con Fernán Alayza Alves-Oliveira, del libro *Enseñanzas para la vida y el gobierno*, PUCP, Colección Orientalia, 2004.

Estructuras básicas de la familia tradicional

Probablemente ninguna sociedad ha dado tanta importancia a la familia como lo ha hecho la sociedad tradicional china. A pesar de tratarse de una región tan vasta, con una larga historia y con obvias diferencias regionales, lingüísticas y de clase, es asombrosa la uniformidad que se detecta en prácticas y costumbres familiares, y es única su persistencia a través de los siglos (Botton 1993).

La familia tradicional china era patrilineal, patrilocal, patriarcal y exogámica. La herencia era en línea masculina, igualitaria para los hijos varones. Las mujeres no tenían derechos sobre la herencia de sus padres, pero podían heredar del esposo cuando éste fallecía.

La estructura de la familia era jerárquica, teniendo siempre precedencia los de la generación más anciana y, dentro de cada generación, el que era de mayor edad.

El jefe de la familia (padre o abuelo) tenía todos los derechos y todas las responsabilidades de la familia frente a la ley, con un sistema parecido al de la Ley Romana. Los grados de parentesco se medían por medio de la obligación de guardar luto por el familiar difunto. El hijo mayor varón tenía el deber y el derecho de oficiar en los ritos a los difuntos y a los antepasados.

Apellidos y nombres chinos

Los chinos anteponen hasta ahora el apellido a los nombres que llamaríamos “de pila”, porque la cultura china tiene todavía de las culturas pretéritas el hecho de considerar más importante a la familia que al individuo.

Además del apellido, que pasa de una generación a otra por línea masculina, cada individuo normalmente recibe dos nombres de su abuelo paterno al cumplir dos años de edad: el primero de estos nombres es igual para todos los de una misma generación, nietos y nietas. El segundo nombre es diferente para cada uno. Ese nombre refleja una situación o un acontecimiento. El nombre tiene, por lo tanto, un significado especial. El abuelo paterno pone el nombre a todos los nietos y nietas, hijos de sus hijos varones; pues las hijas, al casarse, salen de la familia para ingresar a la familia del esposo.

Mediante este sistema, una vez que se conoce el apellido y el primer nombre, se sabe que probablemente la persona con el mismo apellido y primer nombre es hermano, o primo hermano por parte de padre. Digo probablemente, porque en China el número de apellidos es muy reducido en proporción a la población, y son frecuentes los casos de homónimos.

En una familia china tradicional, cuando nacía un niño no se le daba de inmediato un nombre, sino que se le llamaba por el apellido y con el número que le corresponde en la secuencia familiar: hijo mayor, hija mayor, segundo hijo, etc.

Aun después de recibir su nombre individual a los dos años, hasta ahora (2008) los hermanos se siguen llamando entre ellos: “hermano mayor, hermano menor, hermana mayor, hermana menor”. Si el que habla tiene más de un hermano mayor que él, dirá: “gran hermano mayor” para el primero, “segundo hermano mayor” para el segundo, etc. Esto refleja la importancia jerárquica de la edad en el seno de la familia.

A diferencia del sistema occidental, en que decimos abuelo, abuela, tío, tía, primo, prima, sea por parte de padre o de madre, en chino se hace una distinción en el nombre de los abuelos paternos y maternos, así como también para los tíos, tías, primos y

primas, diferenciando los de la parte paterna de los de la materna. Se diferencia a los nietos hijos de un hijo de los nietos hijos de una hija. Eso porque las mujeres ya no forman parte de la familia de ego, sino de la familia de su respectivo esposo. Varios de los apelativos para parientes por parte de madre llevan la sílaba *wai* que significa extranjero, o de afuera.

Un factor básico en la estructura de la familia tradicional era la autoridad conferida por la edad. Los miembros de la generación más anciana tenían la máxima autoridad, y en cada generación los miembros de más edad tenían precedencia sobre los más jóvenes. Cada uno tenía autoridad sobre los que eran de una generación más joven. La relación con los parientes del lado paterno eran más importantes que con los del lado materno. Cada niño debía aprender a distinguir el grado de cercanía y de distancia en sus contactos con sus parientes para tener la base del nivel de deferencia u obediencia que debía demostrarles. Este modelo se adaptaba tanto a una familia extensa como a una pequeña familia conyugal.

La piedad filial requería total obediencia y dedicación a los padres desde el nacimiento hasta la muerte. Fue refrendada por la ley formal de la dinastía Ching y se siguió observando aún después que esa ley cayó en desuso con la República (1911) y el Gobierno Comunista (1949).

Actualmente, con la política de un solo hijo por pareja, establecida por Deng Xiaoping a partir de 1980, dejará de tener vigencia en China continental este sistema; pues los chinos que tienen menos de treinta años no tendrán hermanos y primos. Pero los chinos en Taiwán y en otros países del mundo tienen más hijos y en general conservan el sistema tradicional de los nombres.

Sistema económico de la familia tradicional china

Hasta los primeros años del siglo XX, la mayoría de las actividades económicas, educacionales, religiosas e inclusive políticas estaban estrechamente ligadas con la institución familiar. El individuo constantemente luchaba con problemas de las relaciones entre padres e hijos, esposo y esposa, hermano mayor y hermano menor, parientes políticos y demás parientes desde abuelos hasta nietos.

El individuo podía tener trato con burócratas, con profesores o maestros artesanos, con colegas, empleador o empleado, con vecinos y amigos; pero esas relaciones frecuentemente se presentaban a través de los vínculos de parentesco y funcionaban de acuerdo al modelo del sistema familiar.

La relación más importante era la de padre a hijo, le seguía la relación entre marido y mujer y entre los hermanos varones,

porque las hermanas mujeres salían de la familia al casarse e ingresaban a la familia del esposo. Cuando la economía familiar lo permitía, se integraban a ella todos los hermanos varones con sus esposas, hijos y, eventualmente, nietos. Las familias pobres necesariamente expulsaban a los hijos varones que seguían al primero de ellos.

El matrimonio

El matrimonio era exogámico, no se permitía a una persona casarse con otra del mismo apellido aunque no fuera pariente, pues se suponía que pudiera ser de una misma estirpe aunque lejana.

Tradicionalmente, el matrimonio no era visto como la unión de dos personas por amor, sino que obedecía a la necesidad de adquirir una mujer para el hijo, para cumplir con el deber sagrado de producir un heredero varón a fin de perpetuar el linaje ancestral, adquirir una nuera para el servicio de los padres y obtener hijos para que cuidaran a éstos en la vejez. El matrimonio no debía significar que el hijo transfiriera su afecto y su lealtad de los padres a la esposa; luego, no convenía que la pareja manifestara amor y cariño. Los padres arreglaban el matrimonio del hijo por intermedio de un agente matrimonial.

Siendo aún niño el hijo varón, los padres le buscaban la futura esposa, fuera directamente o por intermedio de una casamentera. El novio (o su padre) debía entregar una dote a la familia de la novia, es decir, en la práctica era una adquisición. El matrimonio se celebraba con grades festejos que frecuentemente dejaban endeudada a la familia entera.

Los novios no se conocían hasta el día del matrimonio. Si la esposa no era fértil, o no tenía hijo varón, el marido podía tomar una segunda esposa. También podía tener una o más concubinas, lo cual dependía de su poder económico para mantener a éstas y a los hijos.

Las familias muy pobres recibían como esposa una esclava que les cedía el terrateniente del que dependían. Estas esclavas eran hijas de familias pobres que las vendían para poder sobrevivir. Véase el libro *La buena tierra* de Pearl S. Buck para éste y otros ejemplos de la vida campesina en los años previos a la instalación de la República en 1911.

Se consideraba una ventaja tener nietos siendo aún joven y se casaba a los hijos a la edad más temprana posible. Los varones se casaban entre los 16 y 18 años de edad. Evidentemente, a esa edad, el hijo dependía económicamente de sus padres a los cuales estaba sujeto; y la niña, por ser muy joven,

se adaptaba más fácilmente a estar sujeta a la suegra. Todo esto se justificaba mediante el estudio de los horóscopos que, si coincidían, representaban un buen augurio para la pareja. La ceremonia del matrimonio también estaba llena de simbolismos religiosos.

La poligamia era reconocida institucionalmente, y la prostitución, aprobada de modo tácito. Por tanto, no había problema para el hombre que enviudaba. Pero la mujer, para poder volverse a casar, debía ofrecer dinero a la familia del esposo difunto. En el caso de que los suegros necesitaran sus servicios, ella estaría obligada a seguir en la familia de él, puesto que el fallecimiento del esposo no eximía a la nuera de sus obligaciones. Si la viuda tenía hijos, estos pertenecían a la familia del padre y, por tanto, ella no tenía el derecho de llevárselos.

Tradicionalmente, la poligamia era practicada en las familias acomodadas, que constituían una pequeña minoría, debido al costo que este sistema requería. El hombre podía tomar una “esposa paralela”, que tenía las mismas prerrogativas que la primera esposa; o una “esposa secundaria”, de categoría inferior a la primera esposa, pero superior a las concubinas. Más común era el concubinato, que no requería ninguna ceremonia ni garantía. Había casos en que un tío que no tenía hijo varón le proporcionaba una concubina al sobrino para lograr un niño varón que tuviera la función ritual de continuar el linaje. Pero, frecuentemente, el hombre tomaba una concubina para tener variedad sexual o gozar de un amor romántico que no compartía con la esposa. En el caso de que un joven tuviera relaciones sexuales con una sirvienta tanto antes como después del matrimonio, podía, si así lo deseaba, tomarla por concubina después del casamiento. En muchos casos, el hombre vinculaba a una prostituta como concubina, y si la familia objetaba esto, podía alojarla en un hogar



separado, siempre dependiendo de la capacidad económica del hombre. Tanto las concubinas como sus hijos tenían un estatus inferior al de la esposa y sus hijos.

La ley del matrimonio de 1950

La nueva Ley del Matrimonio de 1950 del Gobierno Comunista promulgó la abolición del concubinato y de la poligamia, y concedió a los hijos de las concubinas la misma categoría que la de los hijos nacidos de la primera esposa. El Gobierno Comunista también criticó la tradición según la cual era necesario tener un hijo varón para la observación de los ritos a los ancestros.

En la familia tradicional china era raro el divorcio. Se sabe de muchos casos en que las mujeres casadas se suicidaron por no poder soportar los malos tratos que sufrían; y otros, en que las mujeres murieron por esos malos tratos. Eso representaba una vergüenza para la familia, pero también un riesgo, pues se creía que el espíritu de la suicida podía hacer daño a la familia y sus intereses. Pero también había casos de mujeres que dominaban a los esposos. En 1930, el gobierno nacionalista autorizó el divorcio, que fue ratificado por el gobierno comunista en 1950. La consecuencia de las nuevas disposiciones ha sido una gran inestabilidad matrimonial en las ciudades, aunque en el campo han tenido menos impacto.

Las casas tradicionales de las familias chinas

La gran mayoría de las familias chinas hasta épocas recientes, eran campesinas. Había casos de terratenientes que tenían a su servicio a los habitantes de aldeas enteras. Nos referiremos aquí a familias con tierras suficientes para vivir dentro de un nivel económico aceptable en el campo, y a los comerciantes, artesanos o burócratas acomodados en las ciudades.

En principio, los hogares se establecían en un área en la cual se levantaban las casas de todos los miembros de una familia extensa, ubicadas en sentido de norte a sur. La posición ideal ha sido siempre de espaldas al norte (de donde vienen, especialmente en el norte de China, los vientos fríos del Ártico que atraviesan la Siberia y la Mongolia) y mirando hacia el sur, donde calienta el sol (pues China se halla en el Hemisferio norte). En el centro de un patio entre las casas, había un gran árbol que daba sombra a toda la familia cuando se reunía en los días de verano.

La casa principal del jefe de la familia, que podía ser el abuelo, estaba ubicada al norte, con la puerta mirando al sur; las de los hijos varones a los costados, pero en orden de precedencia por

edad, hacia el sur de la casa del abuelo. Teóricamente, podían ser muchas las casas de los hijos y nietos casados, pero en la práctica las familias no eran muy numerosas por las vidas relativamente cortas (eran pocos los que llegaban a los 60 años de edad), por las altas tasas de mortalidad infantil y por el hecho de que, en algunos casos, el que tenía muchos hijos varones permitía que un hermano que no tuviera hijo varón adoptara un sobrino o un yerno como hijo. Esto por la importancia de que cada familia tuviera un hijo varón que realizara las ceremonias a los antepasados, y a los padres, cuando estos morían.

Al fallecer el abuelo, la herencia se repartía por igual entre todos los hijos, a no ser que el hijo mayor recibiera una fracción mayor que los hermanos por tener a su cargo la madre viuda. El hijo mayor ocupaba la casa del jefe de familia fallecido. En principio, los hermanos menores podían seguir habitando sus casas, pero también podían formar su propio hogar, especialmente si a su vez ya tenían hijos casados con descendientes. La repartición de las tierras entre hermanos hacía que las familias se empobrecieran paulatinamente. Se procuraba que a lo menos uno de los hijos se presentara a los exámenes requeridos para tener una función en la gran estructura de la burocracia estatal.

La superestructura

El culto a los antepasados antecedió a los sistemas filosóficos chinos tales como el Taoísmo, el Confucianismo, y, más tarde, el Budismo (introducido de la India) y todavía se observa especialmente en las sociedades chinas de fuera de la República Popular (China Continental). Consiste en ritos, altares y templos específicos y conserva la preocupación por la ubicación de los túmulos, el cuidado de ellos, las ofrendas, etc. El confucianismo refrendó la importancia de la piedad filial y de los ritos.

La responsabilidad de los ritos y cuidados corresponde al hijo mayor de cada familia, de ahí la importancia de tener por lo menos un hijo varón.

El Maoísmo trató de suprimir estos ritos y templos y los altares en los hogares, y lo logró hasta cierto punto, pero se sigue considerando necesario tener un hijo varón.

Bibliografía

Botton, Flora (1993) *Bajo un mismo techo: la familia tradicional en China y su crisis*, (Cap. 1: "La familia en la sociedad tradicional", pp. 13-98), México, Colegio de México.

Fairbank, John y Merle Goldman (1992) *China: A New History*, Harvard University Press.

Yang, C.K. (1959) *Chinese Communist Society: The Family and the Village*, Cambridge, Massachusetts.

La protección de los conocimientos tradicionales en China

Mara Arizaga*



Mara Arizaga

La relación entre los derechos de propiedad intelectual y la protección de los conocimientos tradicionales, recursos genéticos y expresiones culturales tradicionales (folclore) reúne intereses diferentes pero convergentes. Los principales interesados son las comunidades locales y tradicionales que generan y preservan los conocimientos, los gobiernos nacionales, en particular cuando el valor de este conocimiento es importante para el desarrollo y la economía y, finalmente, los representantes de los intereses comerciales internacionales que buscan el acceso y los beneficios que conllevan los conocimientos tradicionales.¹

Las principales preocupaciones expresadas por las diversas partes se refieren a los aspectos socio-culturales, éticos y económicos de la actual legislación sobre derechos de propiedad intelectual. Algunos países han suplantado la falta de estándares legales internacionales mediante el diseño de sistemas regionales y nacionales de protección y mecanismos *sui generis*.

Desde la década de los 80 del siglo pasado, China promulgó y puso en práctica una serie de leyes y normas que regulan el contenido principal de protección de los derechos de propiedad intelectual. En el año 2001, cuando China ingresó en la Organización Mundial del Comercio (OMC), se llevaron a cabo extensas revisiones a las leyes y reglamentos sobre los derechos de propiedad intelectual y a su interpretación jurídica. El gobierno chino es por completo consciente de que una protección completa no se puede establecer de un día a otro, especialmente en un país con una población de 1.300 millones. Hay consenso en torno al

tema de que el sistema de propiedad intelectual debe ser revaluado frente a los progresos tecnológicos actuales, especialmente en la esfera de la biotecnología.

Los conocimientos tradicionales, clasificados para su análisis en categorías tales como “conocimientos indígenas”, “folclore”, “conocimientos de medicina tradicional” y otros, se insertan en sistemas de conocimientos tradicionales que cada comunidad ha desarrollado y mantenido en su contexto local. “Las ventajas comerciales y de otra índole derivadas de la utilización de esos conocimientos han planteado cuestiones de propiedad intelectual que, a su vez, se han multiplicado debido al comercio internacional, las comunicaciones y los intercambios culturales.”²

China ha venido desempeñando un papel importante debido a la existencia de la medicina tradicional china.³ Un hito en este contexto fue la incorporación de esa medicina, cuya historia remonta a siglos atrás, en su mayoría a base de plantas, en el programa de salud nacional.⁴ En China, los medicamentos con base en hierbas tradicionales constituyen de un 30% a un 50% del total del consumo medicinal. La OMC estima que la medicina tradicional le produjo a China ingresos de unos \$ 5 billones en 1999 procedentes del mercado internacional y \$ 1 billón, del mercado nacional.⁵

Un caso paradigmático de apropiación indebida es el del *ginghaosu* (artemisinina). En la década 80 del siglo pasado, investigadores chinos compartieron sus hallazgos publicando en revistas científicas investigaciones sobre la medicina tradicional china para el tratamiento de la malaria. Pero una farmacéutica multinacional rápidamente entró en escena y, alterando la

* Es egresada de la Escuela de Estudios Orientales de la Universidad del Salvador, Argentina, es la presentadora del programa Cultura Exprés e integra el área de noticias. Antes de incorporarse a Central de Televisión de China (CCTV), Mara estudió mandarín con una beca del gobierno chino.

1 Christoph Antons, (ed.), *Traditional Knowledge, Traditional Cultural Expressions and Intellectual Property Law in the Asia Pacific Region*, (Alphen aan den Rijn: Kluwer Law, 2009), 4.

2 WIPO, Propiedad intelectual y recursos genéticos, conocimientos tradicionales y folclore: http://www.wipo.int/about-ip/es/studies/publications/genetic_resources.htm (Consultado el 12 de Mayo de 2010).

3 Sobre la regulación de la medicina tradicional, ver: Zelda Pickup and Christopher Hodges, ‘Recent Developments in the Regulation of Traditional Herbal Medicine’, in Hoffman, *Art and Cultural Heritage*, 370–5.

4 ‘China Introduces Traditional Medicines into Basic Healthcare Program’, *Xinhua News*, (published online 7 May 2007) <http://news.xinhuanet.com/english/2009-05/07/content_11332281.htm> (Consultado el 15 de Abril de 2010).

5 Correa, Carlos, Issues and Options Surrounding the Protection of Traditional Knowledge - A Discussion Paper commissioned by The Quaker United Nations Office (QUONO), Geneva.



La herbología es una parte fundamental de la medicina tradicional China.

composición molecular del medicamento, reclamó y obtuvo la protección del mismo por medio de una patente. El resultado es que China tiene que pagar derechos de licencia para poder usar su propia fórmula.⁶

Otro caso es el del *guanyin cao*, un remedio a base de hierbas para combatir el frío, la tos y la neumonía, que durante siglos fue utilizado por la minoría Miao. Una compañía extranjera patentó los recursos derivados del *guanyin cao* y privó a China de la oportunidad de beneficiarse de sus conocimientos tradicionales. Para evitar futuros casos de apropiación indebida, una nueva regulación provincial fue propuesta en la provincia de Guizhou, al suroeste de China, dirigida a proteger las tecnologías tradicionales chinas, la literatura y el arte popular, así como el conocimiento biológico tradicional, transmitidos de generación en generación, pero que ahora tienen un valor comercial.⁷

Respecto de este tema se desarrolla el debate sobre la creciente mercantilización de la cultura tradicional, especialmente como consecuencia de la modernización y el encuentro de las comunidades tradicionales con la globalización y el turismo, lo cual plantea un desafío importante sin una solución fácil, ya que los beneficios económicos que puede reportar son difíciles de ignorar.⁸

El folclor, por ejemplo, es a menudo comercializado sin el debido respeto a los intereses culturales y económicos de las

comunidades donde se origina. En la mayor parte de los casos se excluye de los beneficios económicos a las comunidades que constituyen el origen de ese folclor.⁹ Las regulaciones sobre la protección de obras folclóricas de China, que maneja la Administración Nacional de Derechos de Autor, tienen como objetivo desarrollar y proteger la difusión del folclor del país, prevenir la explotación ilícita y mantener un equilibrio adecuado entre la protección de los abusos y el estímulo a su desarrollo.

La cultura tradicional se ha convertido en un gran atractivo para el mercado mundial y en China, “gran parte de sus obras indígenas, incluidos los medicamentos, la música y las artesanías, están disfrutando de un renovado interés...”¹⁰ La jurisprudencia reciente

demuestra que China está tratando de reconocer los derechos derivados de la utilización de los conocimientos tradicionales en la economía actual, para de alguna manera asignarlos a las comunidades que los crearon¹¹.

A pesar de los enormes avances, la falta de una legislación concerniente a los derechos de propiedad sobre los conocimientos tradicionales, sigue planteando un gran desafío. La protección de los derechos de las comunidades debe ser reforzada, incluyendo la toma de decisiones y la distribución equitativa de los beneficios entre ellas. El derecho ancestral de las comunidades tradicionales a controlar el conocimiento no puede ser ignorado, incluso cuando éste ha sido compartido, y esto en razón al papel vital para la supervivencia de sus culturas y el mantenimiento de sus identidades.

En el caso de China, un país que cuenta con 55 minorías étnicas, con una gran cantidad de lugares turísticos y una variedad de tradiciones, la protección de los conocimientos tradicionales, la promoción de nuevas alternativas a los sistemas de propiedad intelectual y la protección de los derechos integrales de las culturas tradicionales, son esenciales para una apuesta al desarrollo sostenible y para promover la diversidad cultural.

6 Bachner, *Intellectual Property Rights*, 148.

7 ‘Province Crafts New Law to Protect Traditional Arts, Medicine’ (24 Dec 2007), <http://english.sina.com/business/1/2007/1224/138426.html> (Consultado el 10 Mayo de 2010).

8 Barkan and Bush, *Claiming the Stones*, 39.

9 Ver: ‘The Protection of Expressions of Folclore: The Attempts at International Level, Intellectual Property in Asia and the Pacific’, 56/57, WIPO, Jan.-June 1998, [ISSN 1014-336X, WIPO Publication No. 435(E)].

10 Bachner, ‘Traditional Knowledge’, 4.

11 Ibid

Taiwán: ¿del “Estado de hecho” a la “unificación de hecho”?

Xulio Ríos*



Xulio Ríos

Los avances registrados en los últimos tiempos en el acercamiento entre China continental y Taiwán son de gran calado. Sin duda, tres ámbitos sobresalen sobre los demás. En primer lugar, el económico. En segundo lugar, el diplomático. En tercer lugar, la sociedad civil. Como también son reveladores los rubros donde aún reina el estancamiento: el diálogo político y el militar. Ma Ying-jeou, el presidente taiwanés, ha descartado dar pasos significativos en dichos ámbitos alegando que la situación no está madura.

El Acuerdo Marco de Cooperación Económica (AMCE), firmado a finales de junio de 2010 en Chongqing, definirá el campo de juego de las relaciones bilaterales en este dominio, de capital importancia para Taipei tanto en lo bilateral como en lo regional, para evitar quedar fuera de los procesos de integración en curso en la zona, uniendo esfuerzos para luchar contra la crisis financiera. Durante el proceso de negociación del AMCE, los temores sociales a la repercusión en el empleo y en sectores como el de la agricultura, el de los textiles y el de los automóviles, entre otros, y las reticencias a las consecuencias en lo político de la intensificación de la interdependencia económica, se agravaron con las deficiencias de la política de comunicación del gobierno taiwanés. En las elecciones municipales parciales de noviembre podrá apreciarse la corrección o no de dichas carencias y si el AMCE, envuelto en una controvertida ratificación parlamentaria, se convierte, a ojos de la ciudadanía, en un éxito político para Ma y el KMT, acusados por la oposición de falta de firmeza y de claudicación ante Beijing.

En el orden diplomático, las concesiones continentales en cuanto a la participación internacional de Taipei en foros como la Organización Mundial de la Salud (que podría extenderse a otros ámbitos como la aviación civil o la lucha contra el cambio climático) y el respeto a la tregua diplomática pactada (escenificándose con claridad en las recientes tensiones vividas con Paraguay y Ecuador), constituyen datos positivos que Ma podría también presentar como éxitos de su política ante una

ciudadanía que observa el proceso con escaso entusiasmo y no poco escepticismo.

En cuanto a la sociedad civil, los contactos a nivel de municipalidades, el fomento del turismo o del intercambio cultural así como la relajación de las medidas en materia de medios de comunicación, consolidan el proceso creando un entorno que acentúa la trayectoria de normalización, aspecto de gran importancia para facilitar el entendimiento y la comprensión mutua.

El principal lastre que condiciona el acercamiento en curso es la natural y previsible oposición del PDP, negativa que ha rentabilizado electoralmente en las últimas confrontaciones registradas en la isla (comicios parciales, tanto municipales como legislativos) recuperándose a sorprendente velocidad del daño causado por los escándalos de corrupción en que se ha visto sumido el ex presidente Chen Shui-bian, actualmente en prisión. Ello ha alimentado la insatisfacción y las críticas al liderazgo de Ma. Algunas empresas demoscópicas se han atrevido a vaticinar su derrota en los comicios presidenciales de 2012.

Siendo Taiwán la decimoséptima mayor potencia exportadora del mundo y la cuarta en reserva de divisas, un Estado de hecho y no de derecho, la actual dinámica pareciera conducir a una “unificación de hecho” con el doble sustento de la aproximación en lo económico y en lo social y a la espera de que se den las condiciones para arbitrar un diálogo político que formalice una realidad que va tomando a cuerpo a gran velocidad en algunos campos mientras en otros se exigirá toda la habitual paciencia oriental. Solo a través de la unificación de hecho podrán generarse las condiciones para que ambas partes puedan decidir libremente, sin amenazas ni injerencias externas, el punto final de uno de los últimos vestigios de la guerra fría en Asia y en el mundo.

En cualquier caso, la clave del proceso gira en torno a la capacidad del KMT para lograr el indispensable apoyo social a su política. En un segundo mandato, Ma podría ser más atrevido en dominios sensibles, pero para ello necesita desactivar los temores que aún abrigan amplios sectores cívicos en la isla, no tan reticentes a la intensificación de los intercambios económicos y comerciales como a las implicaciones políticas de un acercamiento que pulverice el statu quo.

A sabiendas de ello, para el continente, en lo inmediato, ninguna estrategia a seguir puede obviar la imperativa necesidad de fortalecer políticamente a Ma.

* Xulio Ríos es director del Observatorio de la Política China y autor de “Taiwán, el problema de China” (La Catarata, 2005).

Exposhanghai: mejor China, mejor mundo

David Barriga*



David Barriga

Aparcadero C-212. Ese fue el espacio que le dieron a nuestro bus a la llegada a ExpoShanghai. La emoción no podía ser mayor. Yo sería uno de los primeros colombianos en visitar el evento mundial más grande y ambicioso de todos los tiempos.

Más de un año antes el país manifestó su intención de no estar en tan magno evento. Por fortuna, la decisión se echó para atrás y aquí estamos haciendo presencia.

Mucho se ha escrito sobre la Exposición Mundial de Shanghai, pero poco se ha analizado el impacto que este evento tendrá. Sólo dentro de unos años se podrá dimensionar lo que esto significa para China y para el mundo.

9:00 a.m. Cientos de buses arrojan a sus pasajeros en las diversas entradas al recinto ferial. Los visitantes llegan en la nueva línea de metro (construida especialmente para la ocasión), carros particulares, bicicletas e incluso a pie. Los 5.6 Km² que tiene la feria la hacen ver desde lejos como una ciudad dentro de la ciudad, como si quisiera competir con los miles de edificios y construcciones que desde antes tenía Shanghai, sólo que ahora la Expo le añade color. Bloques rojos, púrpuras, plateados, blancos y de todas las formas y tamaños delinean el nuevo paisaje de la Shanghai del siglo XXI.

El majestuoso pabellón rojo de China se levanta imponente y desde lejos sobresale entre todos los edificios diseñados para la Expo. Resulta difícil que pasen inadvertidos los 140.000 m² y 63 m. de altura de esta mole que parece gritar a los cuatro vientos: “esto es China, aquí estamos y aquí seguiremos por mucho tiempo”. Ésta será una de las pocas construcciones que, al finalizar en Octubre la Expo, no será derribada, sino que, por el contrario, permanecerá como en su momento ocurrió con La Tour Eiffel de París en otra memorable Exposición Mundial.

Decenas de miles de chinos y no tantos extranjeros hacen colas de varias horas para entrar a los pabellones más populares, llamativos y hasta excéntricos. Aquí no tiene límites la creatividad y la intención de proyectarse para dejar huella en el país más atractivo del mundo. Hacer fila es un ejercicio al que estamos acostumbrados, o mejor, resignados en Occidente, pero ésta, que no era una regla muy respetada aquí, les ha tocado a los chinos asumirla. Verlos en orden y cargados de una paciencia infinita, para hacer fila durante horas y luego recorrer en unos cuantos minutos el pabellón, demuestra que esta feria va más allá de una presencia de países para convertirse en la prueba y el experimento más grande conocidos por China y cada uno de los 190 países participantes.

Una vez pasada la Expo, son tan contundentes y claros los resultados que nos sentimos tentados a avanzar las siguientes conclusiones preliminares sobre el evento:

La Expo significa para China el argumento definitivo de que posee la capacidad para llevar a cabo cualquier evento que se emprenda en el mundo. Sin pasar por alto los problemas o retrasos en las obras y proyectos de la Expo, ésta confirma que China se le mide a todo, con una fuerza, voluntad y determinación que pocos países están dispuestos a asumir.

La Expo es el evento que catapultó a China al mundo entero. Si los Olímpicos de Beijing fueron la plataforma que dio a conocer a una China moderna y organizada, esta Expo refleja el interés de China de consolidarse como un miembro activo de la “alta” sociedad internacional. Un país que es capaz de transformar y transformarse con tal de cumplir su objetivo.

Este evento es un gran escenario de aprendizaje para China. Y es que lidiar con cientos de países e instituciones, cientos de miles de voluntarios, participantes, organizadores, culturas y al mismo tiempo proyectar una imagen de eficiencia y orden para que todo funcione, no es tarea fácil. La logística, la organización y coordinación de este evento no tienen antecedentes en el mundo, y China respondió al desafío de demostrar que sí puede. Pero el aprendizaje no es sólo para el gobierno sino también para sus ciudadanos. La oportunidad que ahora tienen de “viajar” en tan sólo unos días a países cuya existencia desconocían, así como

* Consultor especializado en China.

ajustarse a unos códigos de comportamiento que nunca antes contemplaron, seguramente dejarán una huella indeleble en una sociedad que cada vez más se acerca a Occidente. Sus repercusiones sólo se podrán apreciar en los años venideros.

Para todas y cada una de las naciones participantes, estar en la Expo fue también el mejor ejercicio de aprendizaje. En tan sólo 6 meses en que estuvo abierta al público la Expo, cada país recogió una cantidad de información, experiencias y conocimientos que antes le hubiera tomado años. Lidar con la compleja organización, ajustarse a las reglas locales de legislación, entender el comportamiento de los visitantes chinos, identificar a los compatriotas que viven en China y hablan su idioma, son tantos los resultados que hubiera sido muy costoso no estar aquí y entender a China o, al menos una de sus miles de facetas.

También queda demostrado que Colombia debe ser cada vez más ambicioso y pensar más en grande. Si hay una lección que nos deja la participación en este evento es que debemos atrevernos a correr riesgos en vez de quedarnos en el papel de observadores. El punto no está en si nuestro pabellón es el mejor o el mas bonito, lo importante es que estuvimos presentes allí y que aprendimos mucho. Estoy seguro que nunca ninguna entidad, empresario o institución colombiana imaginó que en tan sólo unas pocas semanas pudiera transmitirse a centenares de miles de chinos nuestro mensaje de país, sin intermediarios. Que haya sido o no el mensaje correcto, esa es otra discusión. En el curso de los seis meses que duró la feria, millones de chinos ingresaron a Colombia sin visa ni pasaporte. Un porcentaje importante de ellos retendrá algo de Colombia en la mente y en el corazón. Esto de por si ya es una ganancia que ninguna otra estrategia publicitaria millonaria hubiera logrado en tan poco tiempo.

La Expo fue un derroche de imaginación, tecnología y recursos como nunca antes se vio en el mundo. Pabellones como los de China, Japón, Australia, Arabia Saudita, nos dejaron maravillados de lo que es capaz el ser humano. Si tan sólo una mínima parte de lo que anuncian los mensajes de estos



En ExpoShanghai se exhibe la creatividad China soñando con el automóvil ecológico. (Foto cortesía de la Revista China Hoy).

países se convierte en realidad, tenemos que apurarnos, pues la brecha que se va a dar entre los más y los menos desarrollados será de proporciones inimaginables. Colombia, sus dirigentes, empresarios, funcionarios, ciudadanos del común, todos, debemos ser más consistentes, originales, pero sobre todo, más creativos, si queremos ganarnos un espacio en la Expo ampliada que es el globo terrestre.

Son las 11:30 p.m. De vuelta en el aparcadero C-212, me doy cuenta de que tan sólo pude visitar 15 pabellones, tal vez tenga que regresar. Este evento difícilmente se va a volver a repetir en nuestro planeta y quiero ver con mis propios ojos esta maqueta de lo que algún día seremos o queremos ser.

Lecciones de mi vida en China

Enrique Posada Cano*



Invito al lector a devolverse conmigo en el tiempo hasta mediados de los años 60 del siglo pasado cuando el planeta Tierra se dividía en dos mitades: una llamada mundo comunista, liderada por la Unión Soviética, y en el lado opuesto, el bloque capitalista encabezado por Estados

Unidos. China, con sus 900 millones de habitantes se hallaba dentro de ese primer escenario, mientras que Colombia estaba inserta en el segundo.

Hasta ese momento la única conexión destacada de Colombia con Asia, aparte de la travesía desde aquí a Japón y China realizada por Nicolás Tanco Armero¹, un colombiano tratante de personas, fue la participación del país en una guerra ajena y perdida: la de Corea (1950-53). Esta aventura inútil nos dejó, de parte de Corea del Sur, un duradero sentimiento de gratitud y, de parte de China, la presencia, en el Museo Militar de ese país, de una bandera colombiana agujereada por las balas de los voluntarios chinos que combatieron junto a los norcoreanos. Me sonrojé ver eso.

El último embajador de Estados Unidos en China, Leighton Stuart², hizo maletas y se despidió de Beijing dos meses antes de la proclamación de la República Popular China hace sesenta años y, siguiéndole los pasos, otro tanto hicieron los representantes diplomáticos del Occidente de Europa, América Latina, Japón y diferentes países del continente africano. El contacto de China con el mundo quedó limitado al espacio entre sus fronteras y el oriente europeo. Pero en febrero de 1965, cuando llegué a Pekín a trabajar como especialista en lengua castellana, el cerco de China ya no solamente comprendía el tajo del planeta entre Occidente

y la gran muralla, sino que hacia el norte, el imperio soviético también la constreñía. Moscú retiró tres millares de ingenieros y técnicos que había enviado a China como parte de un programa de cooperación. La disputa chino-soviética no se situaba propiamente en lo político, sino que adquiría un marcado acento ideológico, se libraba en torno al dilema de cuál de los dos partidos comunistas tenía en sus manos la verdad del marxismo.

Esa mañana de nuestro arribo a Pekín, con un piso blanco sucio dejado por una nevada reciente, ya no pudimos tomar fotos a esos buses articulados a los que los chinos les habían conectado unas mangueras que iban del exosto al motor a fin de recolectar los últimos residuos de combustible y que debieron semejar a una especie de bodegones surrealistas. Acababan de ser sacados de la escena, y así, tuvimos que conformarnos con la descripción que de ellos nos hizo una pareja de brasileños que vivían en esas mismas ‘Residencias de la Amistad’ a donde llegamos a habitar mi esposa y yo junto con dos hijos, de nueve y dos años de edad.

Pudimos presenciar, en cambio, durante varios años más, una escena que le hizo dar un brinco a nuestro corazón la primera vez que la presenciamos: eran unos carruajes de dos ruedas tirados por caballos, provistos de tanques de aluminio que en algún tiempo debieron ser verdes y que en las esquinas de los callejones y avenidas de los barrios recogían de las alcantarillas el detritus humano. Era una faena realizada diariamente por el cochero y su ayudante en las diversas localidades de la capital. Con ojos abismados por el espectáculo, le pedimos una explicación a Ricardo Samper, un colombiano que se nos adelantó cerca de dos años en la incursión en China, y éste nos respondió: “No te asombres de nada de lo que veas aquí, esto es lo que en la agencia de noticias Xinhua los correctores de estilo disfrazamos con el término de ‘abono orgánico’. China es todavía muy pobre, pero aquí nadie duerme en las calles, y el hecho de que alguien no tenga las tres comidas del día es equiparable a una vergüenza nacional. Lo que sí te confieso es que si me tocara ser recolector de excrementos en lugar de periodista, aun siendo chino, preferiría sentarme a esperar la muerte sentado en un bloque de hielo”.

Al llegar a Pekín me propuse superar mi atraso en el conocimiento de la historia de esa nación, conducido de la mano por

* El autor es el Director del Observatorio Virtual Asia Pacífico de la Universidad Jorge Tadeo Lozano.

1 Ver “Un jesuita colombiano en Japón”, Lecturas Dominicales, El Tiempo, 19 de marzo, 2005

2 Ver el artículo “¡Adiós, Leighton Stuart!”, 18 de agosto de 1949, Obras Escogidas de Mao Tse-tung, tomo IV, publicado en Septiembre de 1960 por la Editorial del Pueblo de Pekín.



veinte traductores chinos, los mejores del país, a los que tuve como compañeros de equipo en la tarea de la versión al castellano de las Obras Escogidas de Mao Zedong. Fue así como me enteré de la historia de atropellos de los ingleses a China: primera y segunda guerras del Opio. Y de los alemanes, franceses, rusos, italianos, austríacos, estadounidenses y japoneses detrás de aquéllos. Una infamia tras otra. Fue cuando los occidentales estigmatizaron a los chinos con el calificativo de los ‘enfermos de Asia’. ¿Habrá motivo para sorprenderse de la serie de intervenciones, vulneraciones y destrucciones perpetradas por ocho potencias contra China cuando se lee en Friederich Hegel, un encumbrado representante de la filosofía occidental, que China nunca tuvo historia ni poseía sentido del orgullo nacional?³

Cuando Hegel soltó esa perla literaria faltaba casi un siglo y medio para que nacieran Joseph Needham, autor del libro ‘Science and Civilization in China’ y Robert Temple, autor de ‘Genius of China’, quienes identificaron y describieron los varios centenares de inventos que llevan el sello ‘creado en China’, pero aquél sí estaba obligado a saber que esta raza era la descubridora de la imprenta, la brújula, la escritura y la pólvora. Suficiente para reconocer la inteligencia de un pueblo.

Una vez expresado lo anterior, puedo manifestar que la primera lección en mi convivencia de diecisiete años con los chinos fue su

capacidad de supervivencia. Supervivencia no solamente frente a la amenaza externa sino también, y sobre todo, frente a la escasez. Una escasez de todo, dictada por las cifras de una población que en todas las épocas ha sido la mayor de la humanidad. La llamada explosión demográfica china hace que, por más grandes que sean las cifras del producto interno bruto, su ingreso per cápita esté predestinado a ser apenas el de un país de desarrollo intermedio.

Y fueron justamente las penurias, la escasez, la pobreza, toda la lista de humillaciones imaginables las que gravaron en piedra, en el transcurso de los siglos, esa ética china, una categoría tan singular que no puede parangonarse con lo que en Occidente conocemos con idéntico nombre, pues una y otra cosa obedecen a realidades distintas. Ésta fue la segunda lección de mi vida en China.

La tercera lección tiene que ver con la noción del tiempo, que, al tratar de encontrarle una equivalencia en nuestra propia percepción cronológica, no le hallamos a este desfase una explicación distinta a la dislocación entre la percepción de las cosas de un pueblo cuya dimensión de la historia se da en términos de milenios y la de otro en el que aquella se mide en siglos. Esa presencia en el mundo tan prolongada tiene que marcar a los chinos con una impronta demasiado particular.

El plan de largo plazo constituye para los chinos el norte de su futuro, del trabajo y del desarrollo nacional. Cuando, ya en tiempos de la apertura, trabajé durante dos años, junto con el equipo, la versión castellana de 28 poemas de Mao, debatiendo a veces durante varias semanas el significado de un solo verso, entendí que con los chinos no cabe el término intemporalidad sino que esa manera suya de moverse en el cuadrante horario habría que denominarla con la palabra atemporalidad.

La cuarta enseñanza tiene que ver con algo que he dado en llamar la relatividad del pensamiento, la cual, a diferencia de la relatividad



Saliendo del Palacio del Pueblo: el presidente de China Hua Guofeng, el experto americano John Cook, el intérprete y Enrique Posada.

3 The Immobile Empire: The first great collision of East and West-the atonishing history of britains, Alain Peyrefitte, October 1992. Knopf Doubleday Publishing Group.

einsteiniana, no se proyecta en el plano de la relación tiempo-espacio sino en el de la mente. Ella procede seguramente de la dialéctica del *ying* y el *yang*. Aprendí, de mi directa relación con ellos, que nada de lo humano es definitivo y que a los mismos principios los atraviesan las circunstancias, con la excepción sin duda de algo que para ellos asume la categoría de inamovible: la soberanía de China sobre Taiwán. Por lo demás, en este tramo largo de mi relación con los chinos he aprendido que son pocos los nacionales que como ellos, exhibiendo una rigidez aparente, son más dúctiles, más dados a la conciliación y a la negociación. Mediando determinadas condiciones, un NO de un chino que parecía definitivo puede convertirse en un SÍ de un día al siguiente. Es más fácil que la negación se convierta en afirmación y no al contrario.

Para mi cuarta estadía en China (1991-1995), yo condicioné mi vuelta a laborar en Pekín a que mi entidad de trabajo, el Buró Central de Publicaciones y Traducciones del Consejo de Estado, aceptara que yo me alojara en su complejo residencial, ubicado en el Callejón Fenzi (de Los Fideos), a dos cuadras del Palacio Imperial. China se hallaba en pleno desarrollo de la política de reformas y apertura, y en la oficina emprendíamos la tarea de traducir los Textos Selectos de Deng Xiaoping.

Después de largos años habitando en recintos para extranjeros, sabíamos que vivir a la china era como aprender otra vez a vivir. Yo sabía que me esperaban restricciones y dificultades, pero me seducía el reto de moverme sin intérpretes, enfrentando con mis propias fuerzas y mi conocimiento del idioma las contingencias de cada día. En nuestra primera jornada china, la compañera de trabajo Xue Feng nos llevó a mi esposa y a mí (a los hijos, por razones de estudio, habíamos tenido que dejarlos en Colombia) a un local rectangular en el primer piso donde quedaba el comedor. Nos indicó la estantería de *lockers* en madera donde se guardaban las tazas y los palillos después de que cada usuario los lavaba en una alberca comunitaria, y nos condujo a la caja, donde compramos con *renminbi* los cupones necesarios para los alimentos de una semana. Eran apenas las 12 meridiano y ya había una larga fila delante de las mesas dispensadoras provistas con grandes ollas de arroz y bandejas con verduras y viandas. Traductores de una veintena de idiomas que iban delante de nosotros nos ofrecieron sus puestos, pero amablemente rechazamos el gesto. Sabíamos que la existencia que iniciábamos ese día no podía incluir los privilegios de las tres etapas anteriores. Esta quinta lección es

la que podría denominar como la del aprendizaje de la modestia dentro del modo de vida chino.

Mi sexto aprendizaje de los chinos se relaciona con el anterior y se presenta en el mismo escenario del comedor comunitario, donde empecé a ver cómo un porcentaje importante de los comensales llenaban sus tazones con todo cuanto les cabía y, sin sentarse a la mesa, iban comiendo mientras caminaban, buscando llegar rápidamente a un lugar en sus respectivas oficinas para tenderse a hacer la siesta en un sofá o dos escritorios que juntaban para ese efecto. Esta faceta podríamos describirla diciendo que

los chinos, a pesar de las hambrunas del pasado, atribuyen más importancia al sueño que a los alimentos.

En algún momento del año 1994, el gobierno determinó rebajar la semana laboral de 48 horas a 40, suprimiendo el trabajo del día sábado. El sábado siguiente a esa decisión, tuve que ir a la oficina por unos documentos, pero cuando llegué allí encontré, para mi sorpresa, a todos los colegas chinos delante de sus escritorios. Les pregunté por qué estaban allí y me respondieron que se sentían demasiado aburridos gozando del ocio hogareño. Entendí entonces que para los chinos el trabajo es algo más que una manera de ganarse la existencia, es una razón de ser. Esta es la séptima enseñanza y, al mismo tiempo, uno de los argumentos que explican la competitividad china.

Octava enseñanza. No me gustó nada leer en un refranero chino esta sentencia: “Cuando el huésped se aleja el té se enfría” y así se lo manifesté a un colega. “No tomes esas cosas tan en serio -me dijo- Eso depende de si tanto huésped como anfitrión permiten que el té se enfríe. La amistad, al igual que la fuerza del caballo, se mide en la larga travesía”. Me impresionaron estas declaraciones y he comprobado su exactitud a lo largo del tiempo. Uno llega a China por primera vez, y lo llaman ‘amigo’, pero si regresa y se queda, los chinos lo ubican en la categoría de ‘viejo amigo’.

La clasificación de ‘viejo amigo’ tiene otras subdivisiones que se relacionan con la época y con el grado de compromiso de los extranjeros. Están, en primer lugar, los heroicos, aquellos que en las duras épocas de guerras libertarias de los años 40 del siglo pasado lucharon hombro a hombro con los chinos, ejemplo: el médico canadiense Norman Bethune. Vienen, en segundo término, ‘los históricos’, cuyo accionar se inscribe entre el período de Yenán, la capital de la revolución, y los inicios de



la construcción socialista. Y están, por último, los ‘viejos amigos’ sin más arandelas, pero tan importantes que en la memoria china estamos inscritos como los que fuimos allí a dar nuestro aporte a la ‘construcción del socialismo’. Fue éste el noveno aprendizaje.

Viene, en décimo lugar, la edad. Otra vez el tiempo. Pocas cosas son tan definitivas para ellos. Y más en el caso de las mujeres, cuyo aspecto cambia radicalmente después de los 35 años de edad: ya no se recogían el pelo formando trenzas sino moña, no volvían a usar vestidos de colores sino que en éstos predominaban el gris y el negro.

Me sorprendió que, habiendo arribado apenas a los cuarenta años de edad, al final de mi tercera permanencia en Pekín los chinos dejaron de llamarme ‘Pequeño En (*En* por Enrique)’ y comenzaron a tratarme como ‘Viejo En’.

Sin embargo, la ‘edad avanzada’, como los chinos designan a la vejez, no significa para ellos solamente la llegada al final del camino con un derecho a retiro por jubilación, sino también experiencia acumulada y respetabilidad. Los abuelos son toda una institución dentro de la sociedad china.

Undécima: La apariencia es tan importante como la esencia. Constituye un concepto que, aunque no lo he hallado expresado en su forma literal, se demuestra en ejemplos de una realidad tan cruel como lo es la antigua costumbre de ligar los pies de las mujeres para que no les crecieran y así ajustarlas al modelo de la belleza impuesta a ellas por los machos confucianistas. En la antigua China la emperatriz era la única mujer que estaba exenta del cumplimiento de esta regla.

Duodécima. La letra escrita tiene una autoridad superior a la palabra hablada, podría ser otra regla allí. Es el respeto por el texto puesto en blanco y negro, una sacralidad para combatir la cual Mao Zedong se vio precisado a escribir el artículo titulado ‘Contra el culto a los libros’.

Décimo tercera. A mi amigo Fidel Duque no pude responderle de inmediato cuando hace apenas tres años me preguntó qué clase de pensamiento era, en mi opinión, el de los chinos. Nunca antes me lo había cuestionado, aunque registraba en ellos percepciones y conclusiones en las que no veía el racionalismo de los franceses, ni el positivismo kantiano, ni la empiro-magia de los africanos, tampoco el animismo de los hindúes. Una casuística, en cambio, un apego al azar, la contingencia casi como un paradigma... Pero éste era un tema que no me había desvelado hasta el momento en que Duque me asaltó con él. Fue entonces cuando di con la escritura de grafismos como la raíz de su pensamiento. Un



El autor y su esposa en los funerales de Mao Zedong

pensamiento simbólico, concluí: algo más debe haber en esa ideografía que se despliega por medio de dibujos convertidos en caracteres significantes que hicieron expresar a Pablo Picasso: “¡cómo quisiera haber nacido chino para dibujar mientras escribo”. Y yo agregaría: para pensar en símbolos.

Décimo cuarta. ‘Perder la cara’ es a simple vista una frase más del lenguaje cotidiano de los chinos, pero su significado es profundo, casi como si cara fuera sinónimo de alma. Tal vez lo más cercano a su significado en castellano sea ‘caer en vergüenza’. Se recurre a este giro cada vez que alguien queda en ridículo al ser pillado cometiendo un engaño o revelando una profunda ignorancia, como cuando en la inauguración de los Juegos Olímpicos de 2008 algunos medios de comunicación occidentales comenzaron a pregonar que obedecía a montajes de computador todo el espectáculo de representación de la historia de la nación para realizar el cual los chinos utilizaron la corpografía, una antigua técnica compartida por ellos con los coreanos. A sus ojos, la CNN y sus semejantes ‘perdieron la cara’ al lanzar tal despropósito, así continuaran al día siguiente sus emisiones sin manifestar al menos una excusa.

Décimo quinta lección. Creo que nada como la inteligencia despierta en los chinos mayor admiración, y no sólo la inteligencia humana sino también la de los animales. En la obra clásica ‘Viaje a Occidente’ el rey mono Sun Wukong⁴ es el protagonista con sus artes y mañas mezcladas, sin una línea ética que las desmarque. Pasan sin censura determinadas argucias con tal que sean fruto del ingenio.

4 http://es.wikipedia.org/wiki/Sun_Wukong

Décimo sexta. De una sabiduría popular y legendaria procede la ciencia militar de Sun Wutzi. Y de allí aprende uno a incorporar al bagaje de su pensamiento una serie de principios como el de ‘conoce al adversario, conócete a ti mismo y tendrás la batalla ganada’ o este otro que aconseja ‘no emprender una batalla sin tener la seguridad de ganarla’.

No cabrían en el espacio de un artículo como éste las enseñanzas que me dejó China, pero no resisto la tentación de registrar algunas más: la número diecisiete es la que me lleva, como en un *flash back* al año 1976, año del terremoto más catastrófico en el término de un siglo, cuando alojado con mi esposa y mi hijo menor bajo una carpa militar, corregí la revista ‘China Reconstruye’, en cuya edición los chinos perseveraban a pesar de la desgracia. O la 18, que se refiere a un cruce del semáforo en rojo, infracción que cometí una tarde mientras salía de la Calle Xidan hacia la avenida Tian Anmen. Un policía de tránsito me detuvo cien metros más adelante, frente al monumental retrato de Mao. Me pidió documentos y me despidió con una frase de reconvención. Me alejé del sitio con la impresión de que el agente me había perdonado, atendiendo tal vez a mi condición de extranjero. Grave equivocación, pues unos días después en mi Buró algunos colegas chinos, me llevaron de la mano, sonriendo socarronamente, para que leyera, registrada en una cartelera sobre un muro, la notificación de mi infracción con nombre, apellidos y número de placa. Fue la exposición pública de mi falta, algo a lo cual los chinos saben recurrir como ningún otro pueblo. A esto **yo** hubiera preferido mil veces pagar una multa en efectivo. La 19: imaginaba yo que, por esa larga experiencia de guerras y revoluciones, los chinos cargaban con una buena dosis de agresividad en la existencia diaria. La reacción que tuve, sin embargo, de un ciclista que se me atravesó obligándome a frenar en un cruce de vías, que fue la de contestar con una sonrisa a la de mi puño crispado, me convenció de que no son reactivos de la misma manera que nosotros. La enseñanza número 20 tiene que ver con una encefalitis que atacó a nuestro hijo mayor unos meses después de nuestro primer arribo a China. Hubo una enfermera a la que bauticé ‘El Ángel’ porque se dedicó con tal espíritu de

entrega a aplicar hielo en el occipital del niño que nunca supe si en el curso de dos semanas que aquél estuvo al borde de la muerte ella volvió alguna vez a su casa. Número 21. Ésta fue una lección contraria: la que el hijo menor frustró a una maestra de la escuela primaria donde lo matriculamos cuando aquélla, para formar a los pequeños dentro de la experiencia del ‘pasado amargo y el dulce presente en el socialismo’ les hacía comer tortas de maíz, que aún en los peores momentos ha sido un alimento para cerdos

en China. El niño probó la torta y, al sentirla gustosa, levantó la mano para pedir una más. Yo diría, además, como la lección número 22, que es una visión occidental aquello de que los chinos son colectivistas. Fue por algo que, en uno de sus primeros artículos, Mao Zedong comparó a los chinos con la arena suelta. Él amalgamó esas arenas en un solo haz, pero yo siempre he puesto en duda esto del comunismo chino, pues he conocido pocos seres en el mundo tan amantes del buen comer y el buen beber.

Y al cabo de los años 70 del siglo pasado llega otro líder, Deng Xiaoping, reinventa la historia con aquella sencilla ecuación de ‘un país, dos sistemas’, un instrumento con el cual saluda el regreso de un Hong Kong ultracapitalista al seno de una patria socialista todavía arcana, subdesarrollada pero en pleno proceso de despegue. Es esa mucho más que una frase, una teoría que en otros lugares de la tierra facciones en conflicto utilizan para

acceder a procesos de paz.

Detengámonos aquí, no sea que saliéndonos de cauce en cuanto a la interpretación de cómo piensan y sienten los coterráneos de Confucio, lleguemos a infringir esa fórmula requisitoria del respeto a esa nación que alguien, no sé si chino o extranjero, expuso de la siguiente manera: “Hay extranjeros que llegan a China y después de dos semanas de permanencia escriben un libro de doscientas páginas; hay otros que habiendo permanecido en el país una década sólo escriben un ensayo, y hay quienes más, al cabo de una permanencia de treinta o cuarenta años, no escriben una sola línea”.

¡Aprendí tantas cosas!, enseñanzas no solamente de los chinos, sino también de extranjeros que visitaron ese país. De Jean Paul Sartre me marcó esta frase: ‘Uno ya no es el mismo después de haber estado en China’. Esa huella la he registrado yendo allí, volviendo a Colombia, regresando a Pekín dos, tres y cuatro veces más.



El Embajador Gao, en EAFIT: sobre la política de China hacia América Latina y el Caribe

En el pasado mes de agosto el Embajador Gao Zhengyue estuvo dictando una conferencia a directivos, docentes y estudiantes de la Universidad EAFIT, en Medellín con el tema del documento central emitido por Beijing sobre una política de China para América Latina y el Caribe, un material de valor estratégico al cual no se ha referido hasta el momento de modo formal ningún gobierno de esta región.

En su discurso, el Embajador abordó, en primer término, los antecedentes históricos que vinculan a China con Latinoamérica al afirmar que “la teoría del “origen asiático” de los americanos sostiene que tribus asiáticas de raza mongola atravesaron el Estrecho Bering varios miles de años atrás, y fueron los primeros en llegar a este continente. Es una creencia común que fue Cristóbal Colón quien descubrió el Nuevo Continente en 1492. Sin embargo, un jubilado capitán inglés llamado Gavin Menzies, al cabo de 14 años de estudio en que visitó 120 países, llegó a la conclusión de que fueron los chinos quienes elaboraron la primera carta de navegación mundial y que los veleros del General chino Zheng He llegaron aquí antes de Colón. Menzies escribió el libro titulado *1421: el año en que China descubrió el mundo...*

“...Aunque todavía no se ha llegado a una conclusión sobre el origen de los primeros habitantes americanos, hay un punto que podríamos afirmar: los chinos y los antecesores de los latinoamericanos, no obstante estar separados por un océano, establecieron contactos desde tiempos remotos...”

El Embajador señaló más adelante en su intervención: “China viene siguiendo de cerca el desarrollo de esta región de larga historia, inmensa extensión geográfica y abundantes recursos naturales, con gran potencial de desarrollo...”

“...Los Gobiernos y pueblos latinoamericanos y caribeños exploran caminos de desarrollo ajustados a sus realidades nacionales y vienen realizando esfuerzos por promover el desarrollo socioeconómico, mantener la paz y la estabilidad regionales y fomentar la solidaridad y la cooperación. América Latina y el Caribe se ha convertido en una fuerza de creciente peso en el escenario internacional...”



*El conferencista, rodeado de directivos, docentes y estudiantes de Eafit.
(Foto cortesía del Centro de Estudios Asiáticos Eafit)*

El Sr. Gao Zhengyue se refirió a la importancia que tuvo la gira a la región del Presidente chino Hu Jintao en 2004, cuando planteó la confianza como un valor esencial en las relaciones de China con Latinoamérica y el Caribe.

El Embajador resaltó el apoyo que los países de este subcontinente le vienen brindando a China para la realización de eventos tan importantes como los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Beijing y la Expo Shanghai 2010. Agradeció su comprensión y apoyo en algo aún más importante: las cuestiones de Taiwan y el Tíbet.

“En 2009 –señaló el Sr. Gao, pese al impacto de la crisis financiera mundial, el volumen comercial entre China y la región alcanzó los 120 mil millones de dólares, convirtiéndose así nuestro país en el segundo socio comercial de América Latina. Se registran avances en la inversión en telecomunicaciones, infraestructura, energía, minería, ciencia y tecnología...”

“Se amplía sin cesar el intercambio y la cooperación culturales. Los flujos de turistas y estudiantes entre ambas partes vienen en constante aumento. China tiene establecidos los Institutos Confucio en un número creciente de países latinoamericanos y caribeños, y muchos medios de comunicación de la región han abierto oficinas en Beijing...”

El Embajador concluyó este primer tema afirmando que la convergencia de intereses entre China y esta región ha adquirido una profundidad sin precedentes y sus relaciones han alcanzado una altura nunca antes conocida.

El segundo tema que abordó el Embajador chino fue en torno al documento del Gobierno de su país titulado **“Política de China hacia América Latina y el Caribe”**, que fue dado a conocer con motivo de la cumbre del Foro Apec de 2008 en Lima.

“Este es el primer documento de política del Gobierno chino sobre esta región –destacó Gao- Allí se consignan los objetivos generales de la política de China hacia América Latina y se plantean de forma integral la cooperación amistosa en todos los sectores...

“Dentro de los objetivos generales de la política china hacia América Latina y el Caribe descuellan: la ampliación del consenso basado en el respeto y la confianza mutuos, el trato a los países latinoamericanos y caribeños en pie de igualdad, la intensificación del diálogo y de la comunicación...

El Embajador se refirió enseguida a requisitos que exige la cooperación propuesta tales como la profundización y la intensificación de los intercambios para el mutuo aprendizaje de las experiencias provechosas en pro del desarrollo y progreso de la civilización humana.

“Es fundamental –agregó el diplomático- que ambas partes compartan la ganancia resultante de la cooperación y que se pongan en pleno juego las respectivas ventajas, explorando de continuo las potencialidades. China se hará socio de los países latinoamericanos y caribeños en la cooperación económico-comercial...

“El Gobierno chino –manifestó- aprecia la adhesión por parte de la absoluta mayoría de países de la región a la política de una sola China y su abstención de desarrollar relaciones y contactos oficiales con Taiwan, en apoyo a la gran causa de la reunificación de China.

El tercero y último tema tratado por el Embajador chino en su conferencia en Eafit fue el de la **Edificación Conjunta de la Asociación de Cooperación Integral China-América Latina y el Caribe**.

En desarrollo del referido tema Gao sostuvo que China se propone aunar esfuerzos con países de la región prioritariamente en los siguientes ámbitos:

“Primero –dijo-, están los lazos políticos. La parte china está dispuesta a seguir manteniendo intercambios y contactos de alto nivel, a perfeccionar los mecanismos de consultas y diálogos políticos bilaterales y multilaterales a distintos niveles,

a incrementar la mutua confianza política y a persistir en la concertación de la planificación, la orientación y la coordinación dentro de la cooperación en las diversas áreas....

“Viene, en segundo lugar, la cooperación económica y comercial. Hay que empeñarse en optimizar la estructura comercial, ampliar la magnitud del comercio y promover el desarrollo equilibrado de las relaciones comerciales; aumentar con empeño la inversión mutua priorizando las manufacturas, infraestructura, energía, minería, agricultura, altas y nuevas tecnologías; construir plataformas y ofrecer más facilidades para estimular la cooperación estratégica en comercio e inversión entre empresas de ambas partes; perseverar en solucionar adecuadamente los temas concretos en la cooperación por medio del diálogo. China continuará ofreciendo, dentro del alcance de sus posibilidades, asistencia al desarrollo socio-económico de los países latinoamericanos y caribeños.

“Está, en tercer término –sostuvo-, la necesidad de reforzar la coordinación y colaboración en los asuntos internacionales estratégicos tales como el cambio climático, la seguridad alimentaria, energética y financiera, el sistema comercial multilateral, los objetivos de desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas, etc. Participar juntos e influir activamente en la elaboración de las reglas económicas, financieras y comerciales internacionales promoviendo el avance del orden económico internacional hacia una dirección más justa y razonable.

“Cuarto: hay que otorgar importancia al aprendizaje mutuo y el progreso común en los aspectos sociales a fin de promover el desarrollo social y elevar el nivel de vida de los pueblos; explorar la colaboración en terrenos tales como el alivio de la pobreza, educación, seguridad social, sanidad, protección ambiental, reducción de calamidades y socorro a damnificados...

“Quinto, adoptar medidas efectivas para profundizar y ampliar el intercambio y la colaboración en materias cultural, deportiva, turística, de la juventud, las mujeres, de la sociedad civil, mediática y académica, todo esto con el fin de incrementar el conocimiento mutuo.

El Embajador concluyó su conferencia con una vibrante proclama en que describió a América Latina y el Caribe como tierras promisorias, estrechamente ligadas por un mismo destino, una misma responsabilidad y un mismo objetivo. “Nuestros pueblos –concluyó- se identifican plenamente y ostentan amplias perspectivas de cooperación amistosa. Espero de todo corazón que, unidas, China y esta región puedan tomar el pulso de nuestra era y profundizar la cooperación en todos los sentidos, con el objeto de crear juntas un futuro más hermoso de las relaciones bilaterales y promover en común la sublime causa de la paz y el desarrollo de la humanidad”.

Impresiones de mis años de vida en Colombia

Por Zhang Ping*



La profesora Zhang Ping (primera de izq. a der.), rodeada por un grupo de estudiantes de mandarín en La Tadeo.

Llegué a Colombia el 4 de agosto del 2006 y casi de inmediato entré a estudiar español en la Universidad Nacional. En el primer semestre del año 2008 estuve enseñando el idioma chino. Nunca antes había estado en Colombia, y lo único que conocía de este país era a través de informaciones de los medios de comunicación que frecuentemente hablaban de narcotráfico y guerrilla. No sólo tuve esta impresión, sin embargo, sino la de que en Colombia se producían el mejor café del mundo y flores muy hermosas.

Desde el primer momento me agradó el clima de Bogotá. Apenas sabía decir algunas palabras en español. Cada día miraba al cielo, veía cómo las nubes flotaban y cómo las hojas de los árboles nunca caían, ni se marchitaban, muy diferente al norte de China, donde las cuatro estaciones se marcan con fuerza. En Octubre, con la llegada del otoño, las hojas no dejan de caer día tras día. Es un espectáculo muy hermoso, que dura hasta que, a finales de noviembre, los árboles quedan desnudos por completo. Con

la caída de la nieve los árboles se visten de blanco. La gente se divierte haciendo muñecos de nieve, juego en el cual participan personas de todas las edades. Viviendo en Colombia, como vivo hoy, si hay algo que extraño de China es la nieve y las comidas típicas.

Los colombianos son cálidos como y estudian el chino con entusiasmo. Al comienzo, asumen el estudio del idioma con gran curiosidad, desean saber cómo suena el idioma chino. Cuando escuchan a los chinos hablar, su conclusión es que el chino y el español son idiomas muy diferentes. Ocurre con frecuencia que algunos aprenden un par de frases y después de la segunda

clase, su entusiasmo decrece. Perciben el chino como uno de los idiomas más difíciles, y terminan desistiendo. No son pocos los alumnos que dejan de hacer las tareas pretextando falta de tiempo. Otro argumento que alegan es que este curso no tiene créditos; que es totalmente de libre elección en la Universidad Tadeo Lozano, donde enseño. Hay estudiantes que entregan las tareas y son puntuales en la asistencia. Aunque al comienzo no son sobresalientes, al final obtienen buenos resultados.

Pienso que en el estudio del chino, como en todo, el principal problema es de actitud; si tú tomas las cosas del estudio en serio, seguramente aprenderás. Como se dice en español, querer es poder. Muchas personas entran al curso por curiosidad, como si fuera un juego, sin la intención de esforzarse. De esta manera es imposible aprender. Mi gran meta en el curso es mantener el impulso inicial, hacer que los alumnos continúen con el mismo entusiasmo de principio a fin. No aspiro a que el suyo sea un entusiasmo más allá de lo común, sino solamente a que todo el tiempo estén interesados en el aprendizaje del idioma. Mi manera de pensar es que para que los colombianos hagan las cosas, lo

* La autora es profesora de mandarín en la Universidad Jorge Tadeo Lozano, dependiente de la Oficina de Cooperación Nacional e Internacional.

primero es que disfruten de ellas. Si no hay goce en el aprendizaje del mandarín, no insistirán.

La dificultad del chino tiene dos aspectos. Entre el chino y el español hay una gran distancia. En un comienzo, el aprendizaje del chino se dificulta mucho para los extranjeros, pero el estudio se hace más sencillo si tenemos en cuenta aspectos como el de los verbos, que en chino no se conjugan, ni los cambios de tiempo modifican el verbo, como ocurre en otras lenguas. Tampoco a diferentes pronombres corresponden distintas formas verbales. Los idiomas son como todo en la vida, tienen facetas sencillas y otras más complicadas. No solamente el chino es difícil, también lo es el español, el cual hablan 450 millones de personas en el mayor número de países del mundo. Todos los idiomas, por difíciles que sean, son posibles de aprender. Todo es cuestión de tiempo. No puedo negar que el chino sea difícil, pero no tanto como la gente imagina; por otro lado, aun siendo complicado, no lo es sólo para una persona, sino para todos. Del mismo modo que la gimnasia, hay personas que eligen hacer movimientos complejos, mientras que otras, movimientos elementales. Pienso que los aspirantes a conocer este idioma deberían optar por hacerse una exigencia alta. Aunque el riesgo es grande, la probabilidad de éxito también lo es. Muchas personas, cuando escogen el mandarín como segundo o tercer idioma, se llenan de temor con la primera lección, pero otras insisten. Nunca hablan de rendirse, y en fin, hay quienes, por ejemplo, se atreven a presentarse en Proexport o en la Embajada de Colombia en China como pasantes o intérpretes auxiliares. Gracias a lo raro que es el conocimiento del chino, las oportunidades son mayores que las que ofrecen al hispanohablante las capacidades en otros idiomas extranjeros.

En estos últimos años, las relaciones comerciales y de toda índole entre China y América Latina se vienen fortaleciendo, gracias a lo cual el estudio del chino está dejando de ser una moda para convertirse en un asunto práctico. Los jóvenes colombianos estudian el chino cada vez con mayor seriedad y ya no con el simple deseo de lucirse aprendiendo a decir: ni hao (hola, ¿qué tal?).

En los años 60 y hasta los 80 la mayoría de los chinos que venían a Colombia eran cantoneses que se dedicaban al oficio de chefs o de cocineros. Al promediar la década 90 empezaron a llegar al país empresas como Huawei, ZTE, Sinopec y Jincheng, entre otras; todas ellas registran un buen crecimiento y ocupan hasta 300 o 400 empleados colombianos. Allí suele impartirse a los colombianos cursos de capacitación en idioma chino, pero también es una práctica frecuente que chinos y colombianos se comuniquen en inglés. Yo pienso que sería conveniente que los empleados nacionales entendieran algo de chino, pues esto ayudaría a un buen desempeño en el trabajo. En Colombia, desde el año 2004 la Universidad Nacional, la Universidad de los Andes y la Universidad del Rosario ofrecen cursos de mandarín. Por su

parte, los cursos de chino de la Universidad Jorge Tadeo Lozano tienen ya tres años de haberse iniciado, y allí la mayoría de los alumnos son alumnos del programa de Comercio Internacional, quienes muestran vivo interés por la cultura China. En el primer semestre de este año se inscribieron aproximadamente 50 estudiantes.

He observado que los estudiantes colombianos prefieren hablar a escribir el chino. En el curso del primer semestre se escribe menos. Ya estaría bien que, para empezar, los alumnos reconocieran algunos caracteres chinos. En el segundo semestre se puede fortalecer el aprendizaje de la escritura. Se progresa paso a paso. Escuchar, hablar, escribir y leer son ejercicios que marchan de la mano. Para dictar clase a los estudiantes colombianos se necesita que las clases sean interactivas y lúdicas. Hay que buscar el momento oportuno para recurrir a ayudas de interés como enseñar a los alumnos dos o tres canciones en chino y presenciar al menos una película en cada semestre. Todo esto contribuye a hacer más agradable el ambiente del estudio.

Ya he estado en Colombia durante un buen tiempo, y puedo decir que estoy enamorada de Colombia. De este país me gusta todo: las flores, los prados, los árboles y los templos, así como el estilo de vida de su gente; al llegar el fin de semana algunas personas, no todas, trabajan el sábado en la mañana y en la tarde descansan; los domingos cierran sus puertas muchas tiendas y restaurantes, y en días festivos hay numerosos eventos religiosos. Existe lo que en Colombia se llama 'puentes', es decir, el alargamiento de un viernes hasta el martes siguiente, pasando por un lunes festivo. Generalmente en fines de semana, y con mayor razón cuando son 'puentes', los colombianos suelen ir a fincas, de paseo. De regreso, van de compras al supermercado. Una vez que se encuentra reunida la familia, algunos leen, otros cocinan y otros más, nadan; en este punto se diferencian de los chinos, que gustan más de ir a conocidos sitios turísticos, y todo el día caminan sin parar. Esto es demasiado agotador. Una práctica muy distinta a la de los colombianos, que prefieren el relax.

Quisiera expresar, finalmente, que el desconocimiento entre Colombia y China es grande y recíproco. Los colombianos nos identifican a los chinos con estereotipos como si todos nosotros usáramos chalecos marca Bruce Lee y a todos nos gustara el Kung-fu de Jackie Chan. En el colegio, mi hija, que tiene (.....), se divierte asustando a sus compañeros con algunas prácticas de Kung-fu. Otras nociones elementales que tienen los colombianos respecto de los chinos es que somos muchísimos, que lo más común es que vivamos en casas al estilo de quioscos, que hay monjes por todas partes, en fin, su comprensión de China es poca, la misma que yo tenía antes de llegar a Colombia. Esto destaca la importancia de hacer renovados esfuerzos por la enseñanza no solamente del idioma sino también de la cultura y la forma de vida de los chinos.

Cinco años del Observatorio Asia Pacífico: habla el rector José Fernando Isaza



En vísperas del quinto aniversario del establecimiento del Observatorio Virtual Asia Pacífico de la Universidad de Bogotá Jorge Tadeo Lozano (primero de diciembre de 2005), la Central de Televisión de China (CCTV) entrevistó al Rector de esa institución, el Doctor José Fernando Isaza Delgado, sobre los motivos que llevaron a su creación y sobre lo que La Tadeo se propone hacer de él hacia el futuro.

Estos son algunos extractos de la referida entrevista:

P: ¿De qué trata el Observatorio Virtual Asia Pacífico de la Universidad Jorge Tadeo Lozano?

R: En el año 2005 se crea el Observatorio Asia-Pacífico con énfasis en China. La razón es muy clara: la Universidad tiene un Departamento de Relaciones Internacionales, además de una Facultad de Economía, y Colombia ya en el citado año empezaba a mirar con un poco más de interés al Lejano Oriente. China se perfilaba ya como la que es hoy: la segunda potencia económica mundial.

Se contó con una ventaja bien importante: Que el director del Observatorio, Enrique Posada, además de que conoce el mandarín que en ese momento pocos colombianos conocían, vivió muchos años en China y conoce su cultura e idiosincrasia. Sabía demasiado bien lo que desde los años ochenta se venía perfilando, y es que la consolidación de China viene desde los años ochenta, pero como en Colombia todo nos llega un poco tarde... Eso es lo que ocurrió con el milagro chino, pero afortunadamente para la Universidad y para los investigadores está a disposición un Observatorio que tiene una gran acogida: cerca de treinta mil visitas mensuales de colombianos y usuarios del ciberespacio que no solamente se interesan en el comercio. El comercio no es el único *ley motif* de las Relaciones Internacionales, hay que mirar también la historia, los modelos económicos, aun los modelos políticos complejos sobre una nación de dos o tres sistemas económicos, que fue el modelo que se diseñó para la recuperación de Hong Kong y que también se plantea para la integración futura posiblemente de Taiwán. Así, los usuarios y visitantes del Observatorio se enteran de lo que está ocurriendo en un gigante que durante muchísimos años fue la primera potencia mundial, una economía que está recuperando el puesto que siempre tuvo en la historia.

P: ¿Qué importancia le ve usted al Observatorio para la Universidad Jorge Tadeo Lozano y para la comunidad académica especializada en los asuntos asiáticos?

R: Si bien el Observatorio tiene énfasis en China, no olvida que para Colombia Japón ha sido un socio comercial importante. Estos observatorios, en particular el Observatorio Asia-Pacífico, le permiten al investigador, al estudiante, al profesor o a la persona interesada en el tema, ver qué está ocurriendo en unos países que no solamente desde el punto de vista poblacional, sino desde el punto de vista histórico, son importantes.

No podemos simplemente creer que el mundo se acaba en Miami. Es mucho más extenso, y a pesar del desconocimiento que hay sobre esas culturas, ellas tienen bastante que enseñarnos. El Observatorio contribuye a ese conocimiento.

P: Una pregunta final: ¿Qué proyectos hay para el Observatorio en los próximos cinco o diez años?

R: Un punto importante es ampliar el radio de interés del Observatorio que, manteniendo claro el énfasis en China, proyecte más sus esfuerzos investigativos hacia esos países que en nuestra mente sólo aparecían como reflejo, por ejemplo, de la guerra de Indochina, la guerra del Vietnam y de pronto nos dimos cuenta que Vietnam, para poner un caso, era el segundo productor de café en el mundo. Es increíble cómo ignorábamos que ese país estuviera incrementando la producción y desplazándonos del lugar privilegiado que ocupábamos como exportadores de café.

Otro caso relevante es el de Malasia, con la palma africana, en lo cual Colombia está haciendo grandes inversiones. O con Tailandia, no solamente desde el punto de vista político, que es bien interesante, sino también de su modelo de desarrollo, y digo que es muy interesante para Colombia porque Tailandia comparte con nosotros problemas como los de narcotráfico, paramilitarismo, guerrilla en las fronteras. Es muy bueno ver como están solucionando o afrontando problemas países que no son tan lejanos de nuestra geografía, porque ya el mundo es mucho más pequeño por la disminución de costos de transporte. Tenemos que mirar no solamente al Norte, no sólo a Europa, sino también a unas economías que muy rápidamente se están integrando a la política y al comercio mundial y ver qué podemos aprender de ellas. Para todo esto fue que creamos y estamos desarrollando el Observatorio Asia Pacífico.

Programa de la reunión de ciudades hermanas de China

Entre el 7 y el 16 de Septiembre pasados se realizó en Shanghai una serie de actos académicos y sociales para sellar los vínculos de amistad y cooperación entre decenas de ciudades de China y de la región latinoamericana y caribeña.

El siguiente es el programa general de actividades que los delegados de la citada reunión cumplieron en Shanghai, Hanzhou y Beijing:

7 de septiembre de 2010 martes

- Registro de la Conferencia Internacional de Ciudades Amistosas-China, 2010
- City Tour (Museo de Planificación Urbana de Shanghai)

8 de septiembre de 2010 miércoles

Ceremonia de inauguración

Sesión plenaria

- Tema 1: ¿Cómo las provincias y ciudades enfrentan el impacto de la crisis financiera global?; Tema 2: Estudio estratégico en la protección del medio ambiente urbano, la conservación de energía y reducción de emisiones, la economía de bajo carbono, la exploración y utilización de nuevos recursos energéticos; Tema 3: Construcción de Infraestructura urbana y transporte público; Tema 4: Creación de la nueva marca de ciudad ; Tema 5: Construcción de la cultura, deporte y sanidad en comunidades urbanas



Mesa Directiva del foro sobre ciudades hermanas

9 de septiembre de 2010 jueves

- Foro de Ciudades Hermanas Chinas con América Latina y el Caribe
- Banquete ofrecido por el Gobierno Municipal de Shanghai
- Visita a los pabellones de la Expo de Shanghai 2010

10 de septiembre de 2010 viernes

- Ceremonia de clausura y condecoración de excelentes ciudades amistosas; traslado a Hangzhou; entrevista con el Sr. GongZheng, vice-gobernador de la provincia de Zhejiang; banquete ofrecido por el Sr. GongZheng.

11 de septiembre de 2010 sábado

- Visita a la Zona Nueva de Qianjiang; paseo por El Lago Oeste en barco; entrevista con el Comité de Promoción de Comercios Internacionales de la Provincia de Zhejiang

12 de septiembre de 2010 domingo

- Salida de Hangzhou a Yiwu; visita a la Ciudad de Comercios Internacionales de Yiwu; entrevista con los dirigentes del gobierno municipal de Shaoxing; banquete ofrecido por el gobierno municipal de Shaoxing

13 de septiembre de 2010 lunes

- Charla entre la delegación y el Departamento de Economía y Comercio de Yiwu
- Visita a una empresa
- Traslado a Beijing en avión

14 de septiembre de 2010 martes

- Visita a la Gran Muralla
- Visita en la ciudad de Beijing

15 de septiembre de 2010 miércoles

- Visitas
- Banquete ofrecido por AAPCHE



Grupo integrado por delegados y personalidades de distintas ciudades del mundo, entre ellos el expresidente Jimmy Carter, acompañados de dignatarios chinos

amigos de
CHINA



**Reunión en la Habana de las Asociaciones
de Amistad con China de Latinoamérica y el Caribe**

**Convocadas en Pekín las ciudades hermanas
de las ciudades chinas**

Colombia preside la Federación Latinoamericana y del Caribe de Amistad con China

Para la Asociación de la Amistad Colombo China es motivo de regocijo y congratulación el haber recibido en el mes de octubre de 2009, en el Congreso de Asociaciones, con la asistencia de 20 países, la sede de la Federación Latinoamericana y del Caribe de Amistad con el Pueblo Chino.

Nos reunimos en La Habana, Cuba, durante varios días del mes de octubre de 2009, en el momento en que se cumplía el 60° aniversario de la fundación de la República Popular China, para celebrar la asamblea estatutaria de la Federación, cuya idea original nació en Colombia en el año 2000. En noviembre de dicho año nos reunimos en el Hotel Tequendama con la asistencia de 18 países que mantienen una estrecha relación en ejercicio de la diplomacia popular. Este evento fue uno de los diversos actos preparatorios para el nacimiento de dicha institución federativa, cuya asamblea definitiva, donde se plasmó la idea, se celebró en Córdoba, Argentina, y su primer presidente fue el Señor Guillermo Penford.

Al cabo de los dos primeros años se realizó en la ciudad china de Chongqing la segunda asamblea, con una participación más amplia de Centroamérica y El Caribe. Allí fue elevado a la categoría de presidente el compañero Danilo Santos de Brasil.

Tal como lo manifiesta el Señor Chen Siwei en su carta de felicitación, publicada en la presente edición, la federación ha contribuido a la ampliación de la amistad entre los pueblos, la cual se ve reflejada en los negocios, intercambios y convenios que producen

ingentes beneficios a las poblaciones. Prueba de ello han sido los diferentes Tratados de Libre Comercio con la República Popular China, como los de Chile, Brasil, Argentina, de los cuales se derivan progresos en la economía y en la cultura.

Nuestro regocijo se produce con la conclusión de la tercera asamblea en La Habana, pues por decisión mayoritaria el doctor Jaime Moreno García fue ungido con la máxima autoridad del ente asociativo latinoamericano y, en consecuencia se otorgó a Colombia la sede de dicha federación.

Nos hemos propuesto seguir la línea de conducta que ha venido recorriendo la Federación. Algunas de las actividades que nos proponemos realizar son: la edición de la presente revista, que se perfila como un excelente logro de la Asociación de la Amistad Colombo-china, gracias al denodado empeño de nuestro director editorial Enrique Posada y al entusiasmo de la eficiente secretaria de Panamá Ana Irene Delgado.

Intentaremos celebrar asambleas de la Federación en algunos de los países que aún no tienen relaciones diplomáticas con China, todo lo cual depende de la buena disposición de nuestros compañeros de dichas asociaciones y de la disponibilidad financiera.

Asistiremos este año al encuentro de ciudades hermanas en Beijing y seguramente también en México.

Abrazos fraternales para todos nuestros hermanos asociados de Latinoamérica y el Caribe. 

Presidencia de la Federación de Amistad Latinoamericana y del Caribe con China.



中国人民对外友好协会

THE CHINESE PEOPLE'S ASSOCIATION FOR
FRIENDSHIP WITH FOREIGN COUNTRIES

Mensaje de Felicitación

13 de julio de 2010

Sr. Jaime Moreno

Presidente

Federación de Latinoamérica y el Caribe de Amistad con la República Popular China

Con motivo de la emisión de la revista latinoamericana, tengo el placer de dirigirme a usted para expresar, en nombre de la Asociación de Amistad Chino-Latinoamericana y Caribeña (AACHILAC), nuestras sinceras felicitaciones a usted y por usted a todo el personal de su federación y la revista.

Durante muchos años, la Federación de Latinoamérica y el Caribe de Amistad con la República Popular China y AACHILAC se han colaborado, han promovido, a través de cooperaciones recíprocas, el entendimiento mutuo y amistad entre el pueblo chino y los de América Latina y el Caribe y ampliado intercambios y cooperaciones bilaterales, desempeñando un papel importante en el desarrollo de las relaciones entre China y América Latina. La revista creará una nueva plataforma para que todas las asociaciones de Latino-América y el Caribe puedan intercambiar experiencias de trabajo, con el fin de promover de mejor forma el desarrollo común de América Latina y China. Deseamos que su federación estreche activamente los lazos entre todas las asociaciones de amistad, promueva los intercambios de buenas experiencias y haga contribuciones para el desarrollo sostenible de amistad entre diversos países.

成思危

Cheng Siwei

Presidente

Asociación de Amistad Chino-Latinoamericana y Caribeña

Address: Taitichang Street,
Beijing 100740
China

Tel: (86-10) 65122574
Fax: (86-10) 65128354
HTTP: WWW.CTAFFC.ORG.CN

Razón de ser de la Federación

La Federación de América Latina y el Caribe de Amistad con la República Popular China está integrada por las Asociaciones de Amistad con China de 18 países de América Latina y el Caribe y cuenta con alrededor de cien miembros directivos. Uno de sus objetivos fundamentales es agrupar y orientar a las asociaciones nacionales, promover los lazos de amistad en todas las manifestaciones, la unión, cooperación y solidaridad entre sus miembros y el pueblo chino, promover los intercambios culturales, científicos, educativos, turísticos y deportivos. También apunta a fomentar la comprensión sobre la historia, la cultura y el desarrollo social y económico, tanto de China como de América Latina y el Caribe y a impulsar la constitución de asociaciones de amistad en aquellos países donde no existen.

En la primera reunión de la Federación, que tuvo lugar en Cochabamba, se decidió fortalecer el desarrollo de los intercambios comerciales y culturales entre el gigante asiático y la región latinoamericana y caribeña.

En esa misma ocasión, como aspecto destacado, se aprobó una resolución condenando enérgicamente la decisión de las autoridades de Taiwán de abolir el Consejo de Reunificación, como un acto violatorio en contra de los sólidos vínculos de unidad de China. Se reiteró el solemne compromiso de reconocer la existencia de “una sola China” y seguir bregando por su materialización definitiva.

Durante los últimos 20 años, el Instituto Cultural Argentino-Chino ha promovido las relaciones bilaterales en todos los aspectos. Guillermo Penfold aclara: “Estamos muy orgullosos de tener una biblioteca muy visitada por todas las instituciones de Argentina. En la misma se puede observar todo lo que hace el desarrollo de cultura de China y su relación con Argentina.

En 2002, logramos tras muchos esfuerzos que en un barrio muy importante en la ciudad de Córdoba se inaugurara la primera avenida del mundo con el nombre de República Popular China. En julio de 2006 se reinaugurará esa avenida. En el mismo barrio habrá una plaza denominada República Popular China, a la que van a ser invitadas las autoridades chinas, tanto en Argentina como en la RPC. Hemos firmado asimismo un convenio marco para el intercambio de estudiantes universitarios, por lo cual estudiantes de China podrán cursar estudios de lengua española en la Universidad Nacional de Córdoba”.

En Varadero, la fiesta de la amistad

En el III Congreso de la Federación de América Latina y el Caribe de Amistad con la República Popular China, celebrado el 30 de Octubre de 2009 en la Habana, fue elegida la siguiente plancha, presentada por el Delegado de Paraguay Diógenes Martínez para el Comité Ejecutivo de la Federación: Presidente: Jaime Moreno (Colombia), Vicepresidente: Joseph Curry (Bahamas), Secretaria: Ana Irene Delgado (Panamá), Secretario Adjunto: Eduardo Yang Motta (Perú), Tesorera: Eleonora Torres (México), Tesorero Adjunto: Lenin Zevallos (Ecuador), Vocal 1: Diógenes Martínez (Paraguay), Vocal 2: Héctor Novoa (Chile), Vocal 3: Joselyn Henríquez (Venezuela) y Síndico: Walter Bipot (Guyana)

La Presidenta del Congreso proclamó la lista encabezada por Jaime Moreno, para regir los destinos de la Federación por el periodo 2009/2011.

Se estableció como domicilio legal de la Federación, a partir de ahora, la sede de la “Asociación de Amistad Colombo-China”, en la ciudad de Bogotá, Colombia, conforme al art. 1 de los Estatutos de la Federación.

Participantes del Foro de Amistad con China en la Habana

Argentina:	Instituto Rosarino de Amistad Argentino – China. Delegados oficiales: José Jacinto Barraza, Mariela V. Aguirre
Bahamas:	Asociación de Amistad Bahamas – China. Delegados oficiales: Joseph R. Curry (Presidente Emérito), Anthony S. Capron (Director Relaciones Públicas). Delegados fraternales: Aaron Brice, Terez Curry, Lynette Brice
Brasil:	Federación de Amistad de América Latina y Caribe con China. Delegado oficial: Danillo Santos (Presidente) Asociación de Amistad Brasil – China. Delegados oficiales: Almir Seixas, José Alberto Goncalves Da Motta
Chile:	Asociación para el Conocimiento y Amistad Chileno – China. Delegados oficiales: Héctor Novoa Vásquez, Jun Yao
China:	AAPCHE. Delegados oficiales: Cheng Siwei, Ke Xiaogang, Wang Hongqiang, Ji Yongjun, Wang Jie, Li Zhen, Hua Jianguang, Deng Lan, Chen Kuanghuai, Delegado fraternal: Kachita Chen Xiulian.

- Colombia: Asociación de Amistad Colombo – China. Delegados oficiales: Jaime Moreno García (Presidente), Graciela Gómez (Directora Ejecutiva). Delegados fraternales: Carmelo Cuesta, Joaquín Vélez, Silvia Segura.
- Costa Rica: Casa de la Amistad Costa Rica – China. Delegado oficial: José Mario Murillo.
- Cuba: Instituto Cubano de Amistad con los Pueblos y Asociación de Amistad Cuba – China. Delegados oficiales: Kenia Serrano Puig, Moisés Sio Wong, Alberto Rodríguez Arufe, Hilda Vasallo Oviedo, Enrique Román Hernández, Alicia Corredera Morales, Alberto Blanco Silva, María Teresa Montes de Oca, José Prieto Cintado, Eduardo Mederos, Mercedes Crespo, Margarita Alfonso, Rafaela Valerino
- Ecuador: Asociación de Amigos Ecuatoriano – China. Delegados oficiales: Lenin Cevallos Cabanilla, (Presidente), Vinicio Ruiz Vega (Directivo)
Corporación de Mujeres Ecuatorianas Amigas de la R.P. China: Delegado fraternal: Miriam Chávez (Presidenta)
- El Salvador: Asociación Salvadoreña de Amistad con China. Delegados oficiales: Juan Manuel de Jesús Flores C., Antonia Arely M. de Flores. Acompañantes: Irvin Manuel Flores Menjivar, Harold Enrique Flores Menjivar
- Guyana: Asociación de Amistad y Cultura Guyana – China. Delegados oficiales: Walter Bipat, Ronald Mc Garrel
- Honduras: Asociación Hondureña de Amistad con el Pueblo de China. Delegado oficial: Ricardo A. Funes Mena (Secretario)
- Jamaica: Asociación de Amistad Jamaica – China. Delegado oficial: Fay Pickersgill
- México: Sociedad Mexicana de Amistad con la R.P. China. Delegados fraternales: César Huerta Ríos, Alfredo Calzada, Leonora Torres, Rosaura Domínguez, Hilda Domínguez, Jorge Hernández, Blanca Palencia, Alicia Rivera, Ignacio de Paz, Wu Yongheng, Gabriela Cedillo Pérez, Qu Yan, Wang Xinping
- Nicaragua: Asociación de Amistad Nicaragua – China. Delegados oficiales: Ricardo Bonilla Castañeda, Iván S. Romero Arrechavala
- Panamá: Asociación Panameña de Amistad con China. Delegados oficiales: Isabel Damián Karekides, Judith Orietta Medina M. Delegados fraternales: Ana Irene Delgado, José Antonio Sanjur D. Acompañante: Silvia de Sanjur
- Paraguay: Asociación de Amistad Paraguayo – China: Delegados oficiales: Diógenes Martínez, Celeste Franco de Martíne
- Perú: Instituto Cultural Peruano – Chino. Delegados oficiales: Edix C. Noriega de Wong, Dr. Eduardo Yong Motta (Presidente)
- Santa Lucía: Asociación de Amistad Santa Lucía – China. Delegado oficial: Earl Bousquet (Presidente)
- Venezuela: Ministerio del Poder Popular para la Planificación y el Desarrollo. Delegado oficial: Juan de Jesús Montilla Saldivia
Asociación de Amistad Venezuela – China. Delegados oficiales: Jocelyn Henriquez, Ali Domínguez Sánchez (Presidente), María Margarita Conde de Domínguez
Fundación Ciudadanos del Mundo. Delegados oficiales: Milagros Camacho (Presidenta), Tulio Rodríguez (Vicepresidente)



Directivos, delegados oficiales y fraternales al Foro en la reunión de La Habana.

China y Argentina: ¿Asimetría compleja?

El año 2010 representa para Argentina un período favorable en el marco de la vinculación comercial y multilateral con China. La administración de la presidenta Cristina Fernández de Kirchner ha visto impulsada su posición comercial producto del *boom* de materias primas y *commodities* absorbidos por Beijing, aunque en términos de negociación comercial las diferencias subsisten ampliamente entre ambos gobiernos. El notable crecimiento de las exportaciones chinas transfiguró el escenario *export-import* en 2010 y Argentina, como en los años 90, acrecentó su déficit de balanza comercial con Beijing.

Las orientaciones en materia agrícola no están favoreciendo la óptica comercial multilateral entre ambos gobiernos en cuanto a las discusiones llevadas adelante en las Rondas de Doha por la liberalización del comercio. Por otro lado, el desplazamiento de la Argentina por China del mercado brasileño está creando un cierto “*impasse*” a la posibilidad de establecer un modelo de escala en la relación con el gigante asiático.

Estos factores señalan la necesidad de reconfigurar las estrategias de fomento productivo y comerciales asociadas a la formación de cadenas globales de valor (CGV). El rasgo más destacado de la relación bilateral habla de exportaciones de Argentina a China en una cuantía de 1,84 millones de toneladas de aceite de soja, lo que representó ingresos para la nación sudamericana por un valor de US\$ 1.400 millones. Si bien la reciente visita de la presidenta Cristina Fernández de Kirchner fue significativa, arrojó pocos resultados como consecuencia de la disputa en torno a la soja. Buenos Aires anunció la adquisición de material ferroviario chino para su sistema de trenes por unos US\$ 10.000 millones, que serán financiados por el banco estatal de China, mientras que Beijing no hizo menciones importantes en el tema de la importación de aceites vegetales argentinos.

La asimetría en el diálogo bilateral quedó expuesta: la delegación argentina no sólo no logró ningún anuncio de inversiones importantes chinas en Argentina, sino que el déficit sigue creciendo en detrimento argentino por un valor de US\$ 1.176 millones. Está claro que la locomotora del crecimiento mundial para los productores argentinos se está trasladando desde el Atlántico (los EE.UU. y Europa) hacia la región de Asia-Pacífico (y en especial hacia el eje China-India).

En este sentido, el desafío para Argentina no se ubica en la construcción de hipótesis sobre supuestos comerciales. Por el contrario, ante la nueva situación mundial resulta necesario diseñar una estrategia que nos permita transitar un genuino proceso de desarrollo a partir de procesos de industrialización, innovación y cambios tecnológicos en el que podamos producir bienes y servicios con alto valor agregado que consagren un país con altos salarios y un mercado interno poderoso. Esta estrategia, que deberá incluir aspectos defensivos (como por ejemplo, investigaciones conjuntas) y ofensivos (promoción comercial coordinada, entre otros) podría ser elaborada junto con Brasil ya que, a pesar de algunas diferencias, éste se encuentra en condiciones muy parecidas a Argentina en lo que respecta a la relación con China.

En conclusión, el Oriente sigue siendo tan lejano e incomprendido para la actual gestión de Cristina Fernández de Kirchner como lo fue para sus antecesores. El desafío no es China, ni la política comercial que este país fomenta, sino la capacidad de la clase política y empresarial argentina de asimilar cambios estratégicos que inserten a Argentina en la dinámica mundial del siglo XXI, es decir, en China.

Gustavo A. Cardozo

Centro Argentino de Estudios Internacionales
Universidad Nacional de Tres de Febrero.

“Fue un acierto haber escogido a la República Popular China”: Penfold

El empresario argentino, Dr. Guillermo Penfold es ex Presidente de la Federación y del Instituto Cultural Argentino-Chino, del cual es fundador (1986). Ha realizado no menos de treinta visitas a China. En recientes declaraciones, Penfold afirmó: “Hace 21 años, cuando empezamos a ponernos en contacto con este país, todo el mundo me preguntaba por qué escogía a la República Popular China. Ahora los hechos han demostrado la certeza de nuestra decisión. Hoy día China se ha colocado en el primer nivel de crecimiento económico del mundo”.

Entre Bahamas y China, lazos de amistad



La nueva administración de la Asociación de Amistad Bahamas-China visita al Gobernador General Sir Arthur Foulkes, Presidente Honorario de la Asociación. En la foto de izquierda a derecha: Aaron Brice, Tesorero Asistente; Anthony Capron, Vicepresidente; Sir Arthur Foulkes, Philip Simon, Presidente, y Lloyd Wong, Director de Relaciones Públicas.

residentes de las Bahamas decidieron establecer la Asociación de Amistad Bahamas-China (BCFA) el 29 de septiembre de 2004. El Gobernador General de Bahamas oficia como Presidente Honorario de la Asociación.

La Directiva Fundacional de la Asociación está constituida de la siguiente manera: Presidente, José Curry, Vicepresidente, Sir Arthur Foulkes, Secretario, Philip Simón, el Tesorero, Anthony McKinney, Tesorero Asistente, Marlon Johnson, Directora de Relaciones Públicas, Anthony Capron, y Síndicos, Brian Wong, Lowell Mortimer y Carey Leonard. Un representante del Ministerio de Asuntos Exteriores hace de representante oficioso del Poder Ejecutivo en la persona del Sr. Philip Miller, Subsecretario del mismo Ministerio.

En estos 13 años que han transcurrido desde 1997, cuando los gobiernos de la Comunidad de las Bahamas y la República Popular China establecieron relaciones diplomáticas, los lazos de amistad se han fortalecido a nivel oficial y entre los dos pueblos.

El Gobierno de China ha demostrado su amistad con el pueblo de las Bahamas al ofrecer becas a sus jóvenes para estudiar en China. Han sido generosas las donaciones de China al desarrollo cultural de Bahamas por medio de la entrega de instrumentos musicales de calidad para la Magnet School for the Performing Arts. Asimismo, a raíz de los huracanes que han azotado a la isla, China ha aportado una valiosa y oportuna información financiera.

El signo más importante de la amistad y cooperación de China con nuestro país lo constituye la ampliación de los terrenos del Centro Deportivo "Queen Elizabeth Sports" mediante aportes de 40 millones de dólares americanos para el Estadio Thomas A. Robinson Track and Field, cuya construcción se terminará en el verano de 2011.

Dentro de la actual tendencia mundial hacia el fomento y ampliación de la amistad entre los pueblos, varios amigos y

La Junta Directiva actual para el período 2010-2011 se compone de los siguientes dignatarios: Presidente, Philip Simon; Vicepresidente, Anthony Capron; Secretario, Denise Francis; Tesorero, Terrance Bain; Tesorero Asistente, Aaron Brice; Director de Relaciones Públicas, Lloyd Wong, y Síndicos, Lloyd Wong, Lowell Mortimer y Kevin Simmons. Un representante del Ministerio de Asuntos Exteriores sirve como un representante de oficio del Poder Ejecutivo en la persona de la Sra. Roslyn Horton, subsecretaria permanente de ese ministerio.

Los objetivos de la Asociación de Amistad Bahamas-China son:

Promover la amistad, buena voluntad y contacto entre las personas de ambos países; promover el entendimiento entre ambos países a través de intercambios culturales y el estudio de la lengua, la cultura y la historia de una y otra nación; para promover el desarrollo económico y las oportunidades comerciales y empresariales a través de la participación en ferias y viajes de negocios; proporcionar alivio y asistencia mutua de los pueblos de ambos países en tiempos de emergencia y propender por el mejoramiento de sus condiciones sociales, y contribuir al mejoramiento de las condiciones económicas y al bienestar espiritual de los pueblos de ambos países.



Los miembros de la Asociación de Amistad Bahamas-China visitaron el sitio de la construcción del nuevo estadio nacional en el Centro Deportivo "Queen Elizabeth", que está siendo construido como un regalo del gobierno de la República Popular China.

La Asociación está abierta a la adhesión de todas las personas que compartan sus objetivos, incluyendo estudiantes, académicos, empresario y profesionales, pensionados del gobierno y funcionarios públicos.

La Asociación ha participado en la organización de una serie de actividades desde su formación, entre otras: visitas recíprocas de amistad entre China y las Bahamas; visitas de delegaciones

oficiales chinas a las Bahamas; celebración del día de Año Nuevo Chino; selección de becas chinas de la Comisión del Ministerio de Asuntos Exteriores para estudiar en China; Lanzamiento oficial del Instituto Internacional de Lengua y Cultura y el desfile de las naciones; cooperación entre el Colegio de las Bahamas, la Embajada de China y la Asociación para la introducción del Chino-mandarín a través del Instituto Internacional de Lengua y Cultura, fundado en septiembre de 2007; celebraciones anuales del Día Nacional organizado por la Embajada de China;

La Asociación también fue sede del Primer Forum "Haciendo Negocios" para los miembros y el público en general el 3 de octubre de 2007, que incluyó presentaciones de representantes de la Embajada china, la Cámara de Comercio de Bahamas; Global United Ltc. y Epic Batteries.

Como consecuencia de todo lo anterior, el 30 de octubre de 2009 Joseph R. Curry, presidente emérito de la BCFA, obtuvo la vicepresidencia de La Asociación de Amistad de la Federación de América Latina y el Caribe con China, en las elecciones celebradas en Varadero, Cuba, durante el Segundo Foro de Amistad de América Latina y el Caribe y la República Popular de China. El Sr. Curry es el presidente fundador de la BCFA.



Los miembros de la Asociación de Amistad entre China y Bahamas aparecen en la fotografía junto con el Embajador Hu Dingxian, el Gobernador de Bahamas y otras autoridades chinas en el sitio de construcción del nuevo Estadio Nacional en el Centro Deportivo "Queen Elizabeth".

Brasil y China consolidan su alianza estratégica



El presidente de Brasil Lula da Silva y el presidente de China, Hu Jintao, reunidos en Lima en 2008.

Brasil y China, dos potencias que construyen una trascendental reciprocidad, han fortificado sus vínculos durante los dos mandatos de Luiz Inácio Lula da Silva. Las relaciones políticas se han tornado estrechas y han sustituido los vínculos que Brasil erigió con Estados Unidos en el aspecto comercial. Los dos países emergentes han desplegado en los últimos años una estrategia de alta relevancia en el escenario internacional, destacando las inversiones de grandes empresas brasileñas en China.

Factores bilaterales de alto nivel

Las relaciones entre Brasil y China comenzaron a clasificarse en los Gobiernos de Fernando Henrique Cardoso, arrancando con mayor impulso en los mandatos del presidente Lula, teniendo

como punto decisivo la visita del presidente chino Hu Jintao a Brasil en 2004. Según explica la agencia de noticias estatal brasileña, “*los dos países construyeron un comité bilateral de alto nivel y Brasil reconoció a China como economía de mercado, en los términos de la OMC*”.

Consolidación

China desbancó a Estados Unidos y se estableció en 2009 como el mayor socio comercial de Brasil.

Los vínculos políticos se hicieron más estrechos, fortalecidos por la constitución del grupo BRIC (Brasil, Rusia, India y China) y se intensificó la cooperación en varias áreas, destacándose el programa conjunto de lanzamiento de satélites de reconocimiento.

Importante relación para China

En el pasado 7 de septiembre, fecha que se conmemora la emancipación política de Brasil, el periódico *China Daily* publicó un artículo de Lula da Silva y Hu Jintao, destacando la importancia de la relación, reiterando también la disposición para profundizarla en todos los aspectos. Una lluvia de números detallando los lazos comerciales fueron impresos en una nota publicada por ese diario.

El ex ministro de Relaciones Exteriores y político argentino Rafael Bielsa escribió un artículo en la revista 'Perfil' titulado "China y Brasil forman una nueva alianza - Dos potencias se saludan", en el cual analiza la importante asociación entre dos emergentes como un movimiento de alta relevancia en el escenario internacional y que va más allá de la clásica división de trabajo, superando el elemental reparto de labores en el que Brasil vende materias primas y China las industrializa.

Datos concretos

Bielsa destacó "las inversiones realizadas por Petrobras y Vale do Río Doce en China". Las ventas de producción de hierro de Vale a China son decisivas para la minera brasileña. Según fuentes de esa compañía, los embarques totalizaron 35.61 millones de toneladas en el segundo trimestre de 2009, representando un 66,22% del total exportado por la empresa.

China es el mayor cliente de Vale do Río Doce, es también un gran proveedor de máquinas e implementos para la minería, lo que se tradujo en importaciones por unos US\$ 2,7 billones en el año 2008. Además del comercio, Vale participa de ocho "joint Ventures" con compañías chinas en el rubro del níquel y carbón.

Irreductible frente a la crisis

"Esta alianza estratégica, que puede preocupar a países como Argentina y mal percibida por los socios más distantes, en

China es altamente valorada. La palabra Brasil despierta interés especial. El futuro es siempre un punto de interrogación, pero China deja la seguridad de que se necesita un embate mayor en la economía internacional para sacar la locomotora de los rieles", dice la periodista de la Agencia Brasil Tereza Cruvinel desde el este de Asia

"En cuanto a Brasil en esta alianza, otra cosa es innegable; el siglo 21 dará paso a los países emergentes y el eje geopolítico tendrá una inclinación fuerte para el Pacífico, una ruta que Brasil viene explorando con osadía, tal como los navegantes portugueses que en otra época ensancharon las fronteras del mundo", asevera Tereza Cruvinel.

Negocios millonarios

"Además de las estadísticas del comercio, hay factores que matizan la especialización. Por ejemplo, China ha constituido un Fondo Soberano, China Investment Corp, que moviliza US\$ 300.000 millones. Petrobras tiene participación en negocios petroleros chinos desde 2004; Embraer ha montado una planta aeronáutica de fabricación y montaje en Harbin, en la Manchuria china", informó Rafael Bielsa

"Muchas inversiones de empresas transnacionales (ETN) brasileñas se realizan en terceros países con destino a China. China Minmetals ha adquirido posiciones en el negocio de minerales brasileños; China Grain & Oils Group adquirió tierras cultivables, con miras a las proteínas y el etanol; y sobre todo la china Baosteel se ha asociado con la ciclópea Companhia Vale do Río Doce (CVRD) para un proyecto minero", finalizó diciendo Bielsa.

Una creciente actividad conjunta que confirma la estrecha relación entre Brasil y China frente a las grandes potencias internacionales.

Con China en el corazón

El abogado Danillo Dos Santos fue, hasta el año 2009, el Director Secretario de la Federación de Amistad de América Latina y el Caribe con China (FALCAC) y es en la actualidad el Presidente de la Asociación de Amistad Sino-Brasileña, que él mismo fundó en 1985. Durante estas dos décadas y media se ha entregado a cimentar los intercambios políticos, económicos, comerciales y culturales con el gigante asiático. Ha estado en

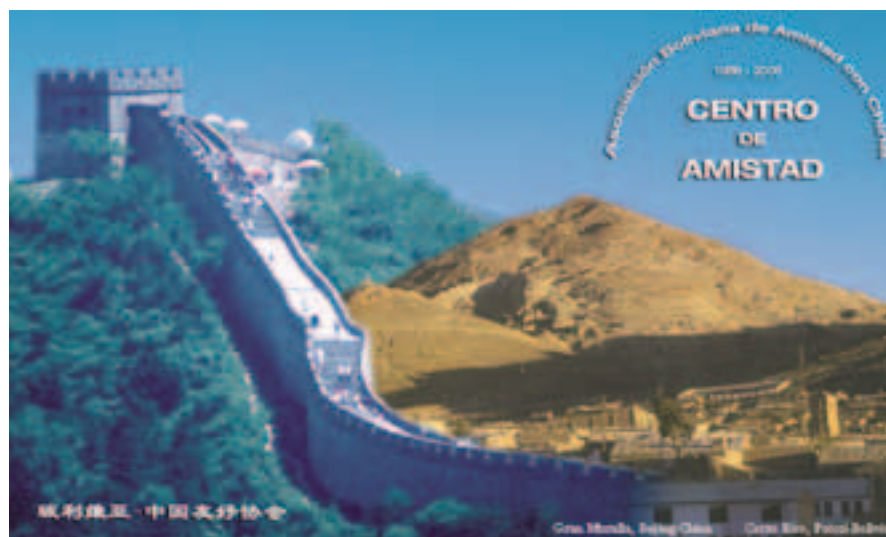
China más de cincuenta veces. Respecto de su impresión sobre la nueva China, Danillo manifestó en fecha reciente: "Somos fehacientes testigos de los titánicos cambios ocurridos en esta tierra. Particularmente después de la reforma y apertura. Es un pueblo guiado por el espíritu del Viejo Tonto que removi6 las montañas".

“China se ha convertido en nuestra segunda patria”: Ximena Barrientos

La Licenciada Ximena Barrientos Sánchez, ex Directora de la Federación y Presidenta de la Cámara Boliviano-China de Industria, Minería y Comercio y de la Cámara Mercosur-China fue una de las fundadoras de la Asociación Boliviana de Amistad con China. Posteriormente se dedicó, durante algunos años, a realizar algunos estudios académicos en la Universidad de Beijing. De manera que maneja bastante el idioma chino.

En recientes declaraciones sobre la fisonomía de la nueva China, la licenciada Barrientos afirmó: “Nuestro afecto por China es profundo, se deriva de la alta admiración por su gran avance socioeconómico y el destacado papel en la arena internacional. El fenómeno de China hoy es exactamente como reza un dicho chino, ‘progresos con cada día que pasa y transformaciones al paso de cada mes’. Ya consideramos a China como nuestra segunda patria”.

“La visita del Presidente chino Hu Jintao en el año 2008 a América Latina y el Caribe –agregó Ximena-, significó un capítulo trascendental en los anales de la amistad entre China y esta región”



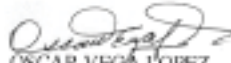
Asociación Boliviana de Amistad con China
玻利维亚-中国友好协会

RELACIONES DIPLOMATICAS BOLIVIA - CHINA

XXIV ANIVERSARIO

RENDIMOS JUSTO RECONOCIMIENTO A LOS Doctores. HERNAN SILES ZUAZO y EDGAR CAMACHO OMISTE, PRESIDENTE CONSTITUCIONAL Y MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES, POR DEMOSTRAR VOLUNTAD POLITICA CONSEQUENTE QUE VIABILIZO EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS OFICIALES UN 9 DE JULIO DE 1985, DECISION QUE HA PERMITIDO INICIAR, FORTALECER, PROFUNDIZAR Y AMPLIAR LOS LAZOS DE AMISTAD ENTRE NUESTROS PUEBLOS Y LOS ESTADOS DE BOLIVIA Y LA REPUBLICA POPULAR CHINA.

La Paz, 9 de Julio de 2010


OSCAR VEGA LÓPEZ
p. DIRECTORIO

Itinerario de las relaciones China - Chile



Al atardecer del 4 de marzo de 2010, las más de 90 toneladas de ayuda de emergencia donadas por el Gobierno chino fueron enviadas a Chile por vía aérea.

Hitos de la relación Chile – China

- ① Chile adhiere al principio de reconocimiento de una sola China desde 1970. Fue el primer país sudamericano en hacerlo.
- ② El 15 de diciembre de 2010 se cumplirán 40 años del establecimiento de relaciones diplomáticas.
- ③ Chile es el país con el que China ha firmado más acuerdos bilaterales en nuestra región.
- ④ Chile es el primer país del mundo con el que China firmó un acuerdo de libre comercio.
- ⑤ Chile fue el primer país en reconocer a China como una economía de mercado.
- ⑥ A partir del primer semestre de 2009, China se convirtió en el principal socio comercial de Chile.
- ⑦ Chile recibió la exhibición “la antigua China y el ejército de terracota” el 30 de noviembre de 2009.
- ⑧ Chile fue el primer país latinoamericano en cumplir los plazos para su proyecto de pabellón en la Expo Shanghai 2010.
- ⑨ Desde 2001 viene funcionando la Granja experimental Chile-China. Tiene una extensión de 21 hectáreas y está ubicada en Jixian (a 120 kms. de Beijing).
- ⑩ Incremento de los intercambios culturales y enseñanza del idioma chino mandarín en Chile (Instituto Confucio, Pontificia Universidad Católica de Chile); cursos en colegios públicos.

- ⑪ Apertura del nuevo consulado de Chile en Guangzhou (2010), además de los de Beijing, Shanghai y Hong Kong.
- ⑫ Nuestras regiones han venido desarrollando una creciente labor de vínculos de amistad y de acuerdos de cooperación con las principales provincias Chinas.

Acuerdos bilaterales más importantes

- Acuerdo 1: Tratado de Libre Comercio: firmado el 18 de noviembre de 2005, entró en vigencia el 1º de octubre de 2006.
- Acuerdo 2: Acuerdo para la Promoción y Protección de Inversiones, 1995
- Acuerdo 3: Acuerdo Suplementario sobre Comercio de Servicios del TLC entre China y Chile, Beijing, 11 de abril de 2008. En trámite legislativo.

Evolución del comercio y las inversiones bilaterales

Desde 2007, China se convirtió en el principal destino de las exportaciones chilenas, registrándose ese año un superávit a favor de Chile superior a los 5 mil millones de dólares. La irrupción de China como principal destino de los envíos chilenos se corresponde con el incremento que tuvo el precio del cobre durante los últimos años y con la firma del Tratado de Libre Comercio (TLC) en 2005.



Lia Xiaolin, Vicepresidenta de la Asociación de Amistad de China con América Latina y el Caribe entrega la donación al embajador Fernando Reyes Matta, expresando sus condolencias y buenos deseos al pueblo chileno.

Al cumplirse un año de la aplicación de la primera etapa del TLC, las exportaciones hacia China se duplicaron, mientras que las importaciones crecieron un 40%. En el período que va de enero de 2007 a junio de 2008, las exportaciones presentaron una tasa de crecimiento de 110,5% respecto del período de julio de 2005 a diciembre de 2006.

Al concluir el primer semestre de 2009, China se convirtió en el principal socio comercial de Chile, desplazando a EEUU. Pese a la caída de las exportaciones chilenas al gigante asiático, éstas representaron un 21,6% del total, mientras que las dirigidas a EEUU representaron un 14,1%.

Instituciones y mecanismos de la actividad económica y comercial bilateral

- Foro de Cooperación Económica-Comercial entre Chile y China.
- Comité Binacional de Negocios Chile-China.
- Cámara de Comercio e Industria Chileno-China
- Cámara Chileno China de Comercio, Industria y Turismo (CHICIT).
- Asociación Gremial de Empresarios Chinos en Chile.

Del 27 al 28 de noviembre de 2007 se efectuó en Santiago la Primera Cumbre Empresarial China-América Latina, con

participación de más de 500 empresarios chinos y de nuestra región.

Los principales veinte productos enviados a la República Popular China representaron el 97,2% del total exportado. Se destacan por su participación: cobre, celulosa, minerales de hierro y sus concentrados.

En el año 2008, se exportaron a China un total de 497 productos a través de 734 empresas. Las exportaciones de productos no tradicionales destinadas a China totalizaron US\$ 469,7 millones, con un crecimiento cercano al 45%, en relación al año 2007. Se consideran no tradicionales todos los productos, excepto: cobre, harina de pescado, celulosa, hierro, salitre, plata metálica, óxido y ferromolibdeno, minerales de oro, rollizos de madera, madera aserrada y cepillada y metanol. Durante el año 2008, en materia de productos no tradicionales exportados, los veinte principales productos registraron una participación del 74,6% del total exportado, destacándose en los tres primeros lugares vinos, salmones y truchas y cerezas frescas, con una participación conjunta de 30% del total.

Los veinte principales productos provenientes de China registraron una participación de 21,5%. Se destacan en los primeros lugares máquinas automáticas para procesamiento de datos (computadores), teléfonos celulares y otros.

Palco de honor

En mandarín, *En China dos veces la vida*

‘Esta novela de Enrique Posada, de carácter autobiográfico, con el fondo histórico de la revolución cultural, fue recomendada por la Asociación de Hispanistas de China a la editorial NEW WORLD PRESS de Beijing como una destacada obra narrativa escrita por un extranjero sobre los chinos.

Una vez traducida al mandarín, acaba de aparecer en ese idioma con el título de ‘Las historias del Hotel de la Amistad de Pekín’.

Enrique Posada vivió y trabajó en China como especialista del idioma y funcionario diplomático durante 17 años y es el actual Director del Observatorio Asia Pacífico de la Universidad Tadeo Lozano.



China y Colombia: 30 años de Amistad

Con motivo del 30 aniversario del establecimiento de relaciones Diplomáticas entre China y Colombia, el 9 de febrero se celebró una recepción a la que asistieron la vicepresidenta del Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional (APN) Chen Zhili la vicepresidenta de la Asociación de Amistad del Pueblo Chino con el Extranjero (AAPCE), Li Xiaolin, y el ministro asistente del Ministerio de Relaciones Exteriores, Wu Hailong, entre otros.

El 7 de febrero de 1980, Colombia estableció relaciones diplomáticas con China. “En estos 30 años, las relaciones bilaterales han experimentado un rápido desarrollo, materializado en aspectos como el aumento de la confianza política, la profundización en la cooperación de beneficio mutuo y los contactos frecuentes de los dirigentes. Los intercambios no gubernamentales, por otra parte, también han crecido notablemente –dijo Li Xiaolin en su discurso– y la AAPCE va a esforzarse aún más para promover los contactos e intercambios entre los dos pueblos”.

Según Guillermo Ricardo Vélez Londoño, embajador de Colombia en China, en estos 30 años, con su creciente poder político y económico, China se ha convertido en el tercer socio de negocios de Colombia y estos dos países han realizado progresos considerables en cooperación cultural, social, educativa, militar, etc.

Durante la recepción, se proyectó un video de felicitaciones por parte del canciller colombiano, Jaime Bermúdez, quien hizo mención a la firma del acuerdo para la Promoción y Protección Recíproca de Inversiones (APPRI) y a la celebración de la 3ª Cumbre Empresarial China-América Latina, celebrada en el año 2009. Se congratuló por los éxitos conseguidos gracias a las inversiones de una y otra parte y manifestó que China necesita más empresarios no sólo chinos, sino también colombianos.

El Gobierno colombiano da mucha importancia a la Exposición Universal de Shanghai 2010 y ha creado una delegación especial encabezada por el vicepresidente Francisco Santos Calderón para ocuparse de los asuntos relacionados con la presencia

del país en la misma. Colombia participará con un pabellón de mil metros cuadrados, donde mostrará los logros de su cultura. “Después de los festejos del 60 aniversario de la fundación de la República Popular China, estamos seguros de que la Exposición de Shanghai conseguirá éxitos tan admirables como los de los Juegos Olímpicos de Beijing”, comentó el embajador, quien tampoco escatimó elogios para los esfuerzos de la AAPCE en la promoción del desarrollo de las relaciones bilaterales.

Dos días antes, el presidente de China, Hu Jintao, y su homólogo colombiano, Álvaro Uribe Vélez, intercambiaron mensajes de felicitación. Según Hu, la complementariedad económica bilateral señala el camino para futuras cooperaciones. La amistad y la cooperación no sólo benefician a ambos pueblos, sino que refuerzan las relaciones entre China y América Latina. El Gobierno chino le otorga mucha importancia a las relaciones con Colombia y desea fortalecer el entendimiento y la amistad mutua mediante la extensión de la cooperación a más terrenos. “Para Colombia, China es uno de los principales socios estratégicos de Asia-Pacífico y queremos promover la amistad y cooperación para el progreso común”, expresó a su vez el presidente colombiano.

Liu Qiong y Zou Mengmeng

Redactores de la Revista CHINA HOY



Con eventos folclóricos como este se conmemoró la fecha en Pekín.

Sanxiang y Cañas, dos ciudades hermanas

En el año 2006, gracias al cambio de gobierno, el nuevo Presidente de Costa Rica Oscar Arias Sánchez toma la importante decisión de romper relaciones diplomáticas con Taiwán y, en su lugar, establecerlas con la República Popular China.

Con la apertura de la Embajada china en nuestro país, el gobierno del cantón de Cañas buscó un acercamiento con el Embajador Wang Xiayuan y fue así como logramos que el diplomático nos visitara el 8 de marzo del 2008, fecha en la que coinciden dos acontecimientos importantes: el día Internacional de la Mujer, y en nuestro país, el día Nacional del Boyero.

El propósito era que los ciudadanos chinos radicados en nuestro cantón desde hace alrededor de 90 años, logran una verdadera aproximación a su nación de origen a través de su distinguido embajador. Los ciudadanos chinos residentes en Cañas proceden en su gran mayoría de la provincia de Guandong y son personas muy respetables, que han contribuido al desarrollo de nuestro cantón a lo largo de los 132 años que tiene de fundado. Muchos de ellos no sólo han ocupado puestos importantes en el gobierno y en las instituciones públicas de la localidad, sino también en el gobierno central como ministros y en el poder legislativo en calidad de diputados.

A raíz de la visita se logró que el señor Embajador nos contactara con las autoridades del distrito de Sanxiang, lo que condujo a que el 16 de octubre del 2009 una delegación oficial liderada por los alcaldes de Zhongshan y Sanxiang, acompañada por algunos diplomáticos chinos, visitaran el cantón para suscribir un acuerdo de hermanamiento. Para entonces ya se había constituido formalmente la Asociación China de Cañas cuyo Presidente es el empresario señor Peking, G.

Nuestro pueblo fundado el 12 de julio de 1878. Cuenta con una población de 28.000 habitantes y una extensión territorial de



Firma de las partes, china y costarricense, del convenio de ciudades hermanas entre las localidades de Sanxiang y Cañas.

682.2 kilómetros cuadrados. Su situación geográfica es envidiable. Dentro de sus sectores productivos destacan: piscicultura, agricultura, turismo, ganadería, energía hidroeléctrica, eólica. Es una población amante de sus costumbres y tradiciones culturales, y para ella este acto de hermanamiento el distrito chino de Sanxiang es de trascendental importancia. Fue protocolizado mediante la firma del respectivo documento de hermanamiento en un acto cargado de emotividad, ya que nuestros hermanos chinos lograron de este modo un contacto con sus raíces. En cuanto a nosotros, fue una excelente oportunidad para acrecentar los lazos de solidaridad e intercambio con una nación humilde que, pese a su posicionamiento mundial, se mantiene trabajando con ahínco

y logrando cada vez mayores triunfos gracias a la disciplina y el trabajo en equipo.

En el presente año 2010 ha llegado a Costa Rica, como nuevo Embajador, el doctor Li Changua, quien viene de desempeñar el mismo cargo en Colombia. Como resultado de su gestión, me encuentro ahora, junto con otros colegas alcaldes, participando en el Primer Foro de Ciudades Hermanas de Chinas de América Latina y el Caribe que se celebra en Shanghai.

Creo interpretar no sólo mi sentimiento sino también el de todos mis colegas alcaldes participantes en este Foro al expresar la esperanza de encontrarnos con nuestras ciudades hermanas y poder conocer el pueblo con el cual hemos tendido lazos de amistad y compromiso de ayuda mutua. Esto, con el propósito de que la hermandad no constituya un simple papel firmado que no logra materializarse al no existir en nuestros pueblos una oficina de enlace que haga el seguimiento de los compromisos adquiridos.

Conocemos el potencial de la noble nación china, pero también nuestra riqueza local, que queremos desarrollar con profundo sentido de responsabilidad. Por eso creemos en el hermanamiento.

Sabemos que el “gigante asiático” ha vuelto sus ojos y extendido su mano hacia una América Latina y el Caribe que, con respeto y aprecio, valoran la mano de un amigo; el camino que ha elegido la República Popular China parece constituir la ancha avenida que puede hacer de este mundo un lugar de paz, en donde los seres humanos respetemos las diferencias; donde los intercambios culturales, agrícolas, económicos, ambientales, tecnológicos y demás, se realicen promoviendo una reciprocidad concomitante con la capacidad de las partes, en donde la amistad nos lleve finalmente a hacer nuestras las palabras del recordado Papa Juan Pablo II: “En muchas amistades profundas son precisamente las diferencias las que alientan la creatividad y establecen lazos”.

Termino agradeciendo a toda la organización y a su bellísima gente que hicieron posible que con su fina y esmerada atención nos sintiéramos como en nuestra casa y viviéramos momentos inolvidables en el Foro de Ciudades Hermanas Chinas celebrado en Shanghai.

Kattia María Solórzano Hernández
Alcaldesa Municipal de Cañas, Costa Rica
Shanghai, China, 2010,9-11.



Jaime Moreno, presidente de la Federación y Kattia María Solórzano, alcaldesa de Cañas.

Actividad conjunta de la Asociación de Amistad Cuba-China y el Instituto Cubano de Amistad con los Pueblos



Durante el acto de constitución de la Empresa de Productos Lácteos Escambray como Centro de Amistad con China. Cienfuegos. Cuba.

De Izquierda a Derecha: Presidenta de la Asamblea Municipal del Poder Popular en el municipio Cumanayagua, Cienfuegos. Rolando Díaz, Presidente de la Asamblea Provincial del Poder Popular en Cienfuegos. Liu Yuqin, Embajadora de China en Cuba. Rolando Broche González, Director de la Empresa de Productos Lácteos Escambray. Diplomáticas de la Embajada china en Cuba. Trabajadores del centro.

Durante dos días, el 6 y el 7 de julio del presente año la Embajadora de China en Cuba, Liu Yuqin y una delegación compuesta por varios diplomáticos de esa misión, visitaron la provincia de Cienfuegos con el propósito de inaugurar la Empresa de Productos Lácteos “Escambray”. Éste es un nuevo Centro Miembro Colectivo de Amistad con China. Posteriormente, visitó el municipio de Trinidad en la provincia Sancti Spiritus para inaugurar la exposición “China Armoniosa: Aspiraciones y Sueños”. Ambas actividades estuvieron dedicadas a conmemorar el 50 aniversario del establecimiento de las relaciones diplomáticas entre Cuba y China.

La Embajadora fue recibida por las máximas autoridades de la provincia, a las que reconoció la importancia del trabajo del ICAP y de la Asociación de Amistad Cuba-China en el fortalecimiento de las relaciones de amistad entre los dos países.

Durante el recorrido por la planta, la Señora Liu recibió una explicación general acerca de su funcionamiento e inspeccionó algunas de las instalaciones. En el acto de constitución como Centro de Amistad con China estuvieron presentes alrededor de 200 trabajadores. La Embajadora se refirió a los históricos lazos de amistad entre ambos países durante 50 años. Recordó que Cuba fue la primera nación latinoamericana en reconocer a la nueva China. Habló sobre los excelentes vínculos económicos que mantienen los dos países en importantes sectores, agradeció a las autoridades presentes y transmitió su profundo deseo de que

ello contribuya a continuar profundizando el conocimiento y la amistad mutuos.

La exposición “China Armoniosa: Aspiraciones y Sueños” fue inaugurada en la Galería de Arte de Trinidad. Las imágenes muestran las costumbres del pueblo chino y el desarrollo del país en diferentes aspectos. Fue muy buena la acogida por parte de los visitantes.



En el parque central de Trinidad

De izquierda a derecha: Historiador cubano de la Oficina de Historiografía de la ciudad, la encargada de Relaciones Internacionales de la Asamblea Provincial del Poder Popular en Sancti Spiritus, Liu Yuqin, Embajadora de China y el vicepresidente de la Asamblea Municipal del Poder Popular de Trinidad.

China y Ecuador celebran 30 años de relaciones diplomáticas



Presidente de China Hu Jintao

El 30 de diciembre de 2009, la Asociación de Amistad del Pueblo Chino con el Extranjero (AAPCE) y la Asociación de Amistad Chino-Latinoamericana organizaron un banquete en la Residencia para Huéspedes de Estado de Diaoyutai, Beijing, para festejar el trigésimo aniversario del establecimiento de las relaciones diplomáticas entre China y Ecuador.

El 2 de enero de 1980, los gobiernos chino y ecuatoriano establecieron oficialmente relaciones diplomáticas. A lo largo de estas tres décadas, los vínculos se han desarrollado de manera continua, y la confianza política mutua se ha reforzado sin cesar. En los últimos años, en particular, las partes han realizado un intercambio muy estrecho de visitas de alto nivel.

Rafael Correa, presidente de la República del Ecuador y Lenín Voltaire Moreno Garcés, Vicepresidente, visitaron a China en 2007 y 2008, respectivamente. El Instituto de Altos Estudios Nacionales del Ecuador fundó en octubre de 2009 el Programa de Estudios Chinos, con el propósito de desarrollar las investigaciones y promover la comprensión mutua y el desarrollo de las relaciones entre los pueblos y gobiernos de ambos países.

En noviembre de 2009, el presidente del Comité Nacional de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino, Jia Qinglin, visitó Ecuador y se reunió con altos dirigentes de Estado como el presidente Correa y el titular de la Asamblea Nacional, Fernando Cordero.

Jia indicó en dicha oportunidad que la amistad entre China y Ecuador se ha arraigado en la conciencia del pueblo, se consolida cada día la mutua confianza política, se ha ampliado la cooperación en los diversos campos y las relaciones bilaterales se han desarrollado rápidamente en todas las temas, gracias al apoyo mutuo y la coordinación estrecha de ambas partes en los asuntos internacionales.

En el curso de ese mismo encuentro, el mandatario ecuatoriano reconoció que desarrollar las relaciones con China es una elección estratégica de su país. Ecuador se siente satisfecho de los avances obtenidos en importantes proyectos cooperativos bilaterales. Correa afirmó que “la cooperación ha contribuido al beneficio mutuo, al bienestar de los dos pueblos”. Manifestó la esperanza de que las partes se esfuercen de manera constante por ampliar la cooperación.

Además, aumentan cada día los contactos civiles y entre los gobiernos de localidades de ambos países. Según dijo en la cena el vicepresidente Jing Dunquan, la AAPCE y la Asociación de Amistad Ecuatoriano-China han establecido relaciones amistosas duraderas. Cuatro ciudades o provincias de uno y otro país han sellado lazos de hermandad.

La cooperación económica y comercial entre ambos países está a la vista de todo el mundo. En octubre de 2009, el Gobierno ecuatoriano suscribió un contrato con la Corporación Sinohydro, para la construcción del megaproyecto hidroeléctrico Coca-Codo-Sinclair, el más grande del país con una inversión de 2.000 millones de dólares.

Zhao Yayuan



Presidente de Ecuador Rafael Correa

Asociación Hondureña de Amistad con el pueblo chino traza plan de trabajo



El presidente de Honduras Porfirio Lobo

La Asociación Hondureña de Amistad con el Pueblo Chino comienza este nuevo año con las mejores esperanzas y renovadas energías para continuar con los proyectos de ampliar las relaciones entre el Pueblo y el Gobierno de China y el Pueblo de Honduras.

Al estudiar el *Documento sobre la Política de China hacia América Latina y el Caribe*, nos sentimos satisfechos que de manera oficial los latinoamericanos estemos plasmados en el documento y dentro de los cinco Principios de Coexistencia Pacífica que promueve el Gobierno Chino a fin de propender por la construcción de un mundo armonioso de paz duradera y prosperidad compartida.

Para el año 2010 nuestro plan de trabajo tiene como agenda la siguiente:

1. Organizar una Feria industrial y comercial de empresas e industrias chinas a realizarse en la ciudad de San Pedro Sula.
2. Gestionar con los Gobiernos de ambos países para que las visas de los ciudadanos que viajen en planes comerciales y/o de turismo no tengan que ser previamente consultadas.
3. Editar una revista semestral que informe acerca de los acontecimientos de relevancia de China, actividades realizadas por

la Asociación, promoción de lugares de interés histórico, turístico y comercial de China.

4. Convenio de enseñanza del idioma mandarín a realizarse entre la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH) y universidades estatales de la Republica Popular China, lo cual fue expresado por la mayoría de las delegaciones asistentes al II Foro de Amistad celebrado en Cuba.
5. Promoción del turismo entre ambos pueblos para fomentar el conocimiento mutuo de nuestras culturas e historia.
6. Intercambio cultural de danza folclórica entre ambos países.
7. Conferencias de profesionales chinos en las áreas industrial, de la construcción y de salud ante la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH) orientadas a ampliar los conocimientos sobre cada área y a actualizar a los catedráticos en los avances tecnológicos de China en los temas mencionados.

Es para nuestra Asociación un honor poder brindar a nuestros conciudadanos la oportunidad de acercarse a nuestros hermanos de la Republica Popular China, conocer su cultura, su desarrollo industrial, comercial y tecnológico, su historia, y sobre todo la calidez que los caracteriza. Esta Asociación puede dar fe de las innumerables muestras que nos han brindado a lo largo de los años de amistad desde el momento de su fundación.

Carlos Kattán Salem
Presidente

Ricardo Funes Mena
Secretario



México y China quieren dar peso a una relación estratégica entre competidores



El presidente de México Felipe Calderón

“**L**os Gobiernos de México y China buscan fortalecer la cooperación y estrechar los lazos de una relación que tiene carácter estratégico desde 2003 entre dos países que son competidores directos en su mayor mercado exterior: el estadounidense.

El embajador de China en México, Yin Hengmin, considera que la IV reunión de la Comisión Binacional Permanente, que se celebró en la capital mexicana del 29 al 30 de julio, sirvió para que ambos Gobiernos ampliaran su diálogo y trabajaran más de cerca “en un mundo cada vez más globalizado”.

El diplomático señaló que desde los años setenta las visitas de los presidentes de un país a otro “han imprimido un gran impulso” a la relación bilateral.

Hengmin señala que ambos países emergentes, potencias en sus respectivas áreas de influencia, “son amigos y socios” en estos momentos después de haber sido “rivales y competidores”.

No obstante, en entrevista con Efe, Romer Alejandro Cornejo, profesor del Colegio de México (Colmex) especializado en China, señaló que ambos países mantienen “una relación trabada porque hay un desencuentro en los objetivos y principios de ambas partes”.

Para el académico, la gran prioridad en política exterior de China en México, como en el resto de América Latina, es acceder a “materias primas” como cobre, hierro o petróleo, y a nuevos mercados.

En México, lamentó, “hay una percepción muy poco clara de qué es China”, un país con el que compite directamente México especialmente en EE.UU., donde es el segundo socio comercial de EE.UU. y México, el tercero.

Cornejo considera que, pese a posibles crisis puntuales, como la derivada del surgimiento de la gripe A en 2009, que tensó los lazos durante varias semanas, en términos generales “China no es la causante de los problemas de México ni va a ser la solución” de los mismos.

Afirma que en su país hay bastante “rigidez” hacia China, con el que la competencia es directa y que ha logrado con gran éxito una mayor inserción que México en la economía global, que ha tenido dificultades al basar su desarrollo en un modelo netamente exportador.

El encuentro para la elaboración de un Programa de Acción Conjunta en el período 2011-2015, que fue encabezado por los cancilleres Patricia Espinosa y Yang Jiechi y contó con la asistencia de más de 150 funcionarios de unas cuarenta dependencias, propuso medidas concretas para desarrollar las relaciones bilaterales en todos los campos.

La reunión sucederá poco más de un año después de que la aparición de la pandemia de la gripe A en México tensara la relación entre ambos países a fines de abril de 2009.

Hasta el momento, en sus siete años de existencia, la Comisión Binacional Permanente México-China ha celebrado tres reuniones, las dos primeras en Pekín en agosto de 2004 y julio de 2008, y la tercera en Ciudad de México en mayo de 2006.

Agencia de Noticias EFE

La conexión Panamá - China, algo más que comercio

La Asociación Panameña de Amistad con China, que preside el licenciado José Domingo Arias, realizó durante el primer semestre de 2010 las siguientes actividades:

1. En julio, la reunión de la Comisión de Viajes a China presidida por Orietta Medina. Han confirmado 27 viajeros, lo cual nos permite recaudar importantes fondos para la Asociación. Cabe destacar que ya hemos enviado, dentro del programa turístico, más de 100 panameños a China.
2. Muestra fotográfica de la “Exposición Universal de Shanghai”, la cual tuvo lugar en el Museo del Canal Interoceánico de Panamá.
3. Participación activa en la Revista de la Federación Latinoamericana de Amistad con China, organización que preside el Dr. Jaime Moreno García de la Asociación de Amistad Colombo-China y cuya secretaria es la Lic. Ana Irene Delgado, de Panamá.
4. Nuestra Asociación participó con dos delegados en el Foro de Socios Estratégicos China, México, Centro América, que se celebró en la Ciudad de México y fue promovido por la Asociación de Amistad del Pueblo Chino con el Extranjero, la Federación de Amistad de América Latina y el Caribe con China y la Federación Centroamericana de Amistad con China;
5. Se ha continuado con la distribución de la Revista “China Hoy” de manera gratuita. Se ha actualizado la composición de las nuevas Comisiones de la Asamblea Nacional y las Directivas de otras asociaciones que reciben la Revista “China Hoy”.

Ana Irene Delgado



Los directivos de la Asociación de Amistad de Panamá con China acostumbran la ceremonia de juramento de cumplimiento de su deber.

La Asociación conmemora el 60 aniversario de la fundación de la República Popular China

Afirman que le falta dignidad a la diplomacia

El titular de la Asociación Paraguaya de Amistad con la República Popular China lamentó que Paraguay siga adscrito a la diplomacia de la billetera.

La Asociación Paraguaya de Amistad con la República Popular China, presidida por el ex canciller paraguayo Diógenes Martínez, realizó ayer un acto con motivo de los 60 años de fundación de la nación asiática. Participaron en la reunión diplomáticos de Europa, Asia, de América y otros invitados.

“Este acto tiene por objetivo poner en vigencia y hacer conocer en el Paraguay que existe la República Popular China”, manifestó Diógenes en su discurso.

Sostuvo que la Asociación que preside está muy complacida con el giro que ha tenido últimamente la política de Taiwán con su actual presidente el Dr. Ma Ying-jeou. “En este momento el presidente Ma promete la reunificación de Taiwán para cumplir con el último hito de la China moderna para convertirse de vuelta en la China milenaria”, dijo. Agregó que hoy China no mira al pasado, sino al futuro y “mira con una grandeza que hace que sea uno de los países que puedan ser garantes del desarrollo de los países del tercer mundo”.

“Esta es una oportunidad magnífica para que el Paraguay coja el paso del siglo, a través de sus exponentes más cercanos a ese país, como es la Asociación Paraguaya de Amigos de la República Popular China, que desde el año 1993 está cerca del

ideal de incorporar al Paraguay al plano de la política de la dignidad. Porque no solo ventajas económicas hay que buscar en la comunidad internacional. Hay que ubicar a cada país en un plano de dignidad. Lamentablemente el Paraguay hasta hoy está adscrito a la diplomacia de la billetera, del dólar, y eso a mucha gente nos hace bajar la cabeza en el extranjero”, puntualizó. Finalmente, pidió un brindis por la República Popular China.

En el evento conmemorativo participó un número significativo de representantes del cuerpo diplomático y consular acreditado en Paraguay, personalidades de la clase política del país, parlamentarios, magistrados de las altas cortes, académicos, catedráticos, periodistas y empresarios.



Cataratas del Iguazú

¿Qué es la Apachí?

La Asociación de Amistad Paraguayo-China (APACHI) fue constituida el 9 de marzo de 2004 gracias a la iniciativa de un grupo de ciudadanos paraguayos que tuvieron el privilegio de visitar la República Popular China y vieron la necesidad y oportunidad que tiene el Paraguay de establecer vínculos diplomáticos, comerciales y culturales con ese milenarismo país asiático.

Fines y objetivos. APACHI se constituye para aglutinar a todas las personas, tanto del sector público como privado, que sean conscientes de la necesidad de contar con una entidad que se convierta en eje del acercamiento con la República Popular China mediante un fluido relacionamiento, por los canales que considere conducentes, permitiendo de ese modo el conocimiento mutuo y la promoción de la amistad entre ambos pueblos. Realizará, para el mejor cumplimiento de sus fines y objetivos, cuantas actividades lícitas sean necesarias.

Integrantes. La APACHI contó entre sus primeros integrantes con destacadas personalidades de diversos ámbitos del país: políticos, diplomáticos, militares, empresariales, de mujeres y jóvenes profesionales que se unieron para dar su respaldo a la noble labor de esta Asociación.

La actual Comisión directiva está presidida por el **Dr. Diógenes Martínez.**

Cabe destacar que el actual Presidente es un reconocido jurista y ha ocupado cargos de relevancia a nivel gubernamental en el Paraguay.

“Asociación de Amistad Paraguayo - China” Período 2010/2012

Presidente:	Dr. Diógenes Martínez, ex Ministro de Relaciones Exteriores
Vice-Presidente 1º:	Dr. Cristóbal Sánchez, Presidente del Consejo de la Magistratura
Vice-Presidente 2º:	Dr. Anibal Cabrera Verón, ex Fiscal General del Estado
Secretarios:	Dr. Gustavo Franco, ex Director General de Migraciones Ing. Agr. Jorge Bonzi, Asesor Agropecuario de Empresas Internacionales

Tesoreros:

Dr. Anibal Barreto, ex Presidente del Servicio Nacional de Salud Animal
Econ. Jorge Peralta, Asesor Económico de Empresas Internacionales

Miembros Titulares

Dr. Francisco Oviedo Brítez, Vice Presidente de la República (año 2008)
Dr. Atilio R. Fernández, ex Ministro de Industria y Comercio
Cnel. SR. Danilo Casco, ex Comandante de la Casa del Presidente de la República
Dr. Ignacio Mendoza Unzaín, Parlamentario del Mercosur
Ing. Julio César Vera Cáceres, ex Director de la Dirección de la Aeronáutica Civil
Dr. Miguel Angel Cañete, ex Vice Ministro de Industria
Lic. Saul Vera Voigt, ex Director General de Protocolo de la Cancillería Nacional
Dr. Jorge Raúl Garcete, ex Ministro del Interior
Dr. Edgar Villalba, Sub Defensor del Pueblo
Lic. Rodrigo Wood, Gerente General de importante Empresa Internacional
Dr. Mario Cazal, Abogado Profesional del Foro
Don Rubén D. Fernández Colombino, Catedrático Universitario

Miembros Suplentes

Don Marcos Cáceres, Periodista del Diario ABC Color
Don Alfredo Valiente, Dirigente Político Partidario
Dr. Carlos Gómez de la Fuente, Dirigente Político Partidario
Lic Ignacio Gonzáles Arias, Dirigente Político Partidario
Don Fernando Pistilli, Presidente de la Sociedad de Escritores
Don Lucio Aguilera Rodríguez. Funcionario de la Cancillería Nacional

Síndicos:

Titular: Dr. Eliodoro Salinas, Dirigente Político Partidario
Suplente: Dr. Edgar Amarilla, Dirigente Político Partidario

El Instituto Cultural Peruano Chino, adelante con el conocimiento mutuo



Curso de medicina tradicional china del Instituto Cultural Peruano Chino en el Hospital Geriátrico.

Las relaciones diplomáticas entre el Perú y la República Popular China se establecieron en Noviembre de 1971. Mucho tiempo antes de esta grande y memorable fecha, se gestó el Instituto Cultural Peruano Chino. Un grupo de peruanos amigos del pueblo chino, entre ellos Alfonso Barrantes, Emilio Choy, Manuel Jesús Orbegozo, Santiago Siu, Jorge Tay, Manuel Chambi, Alvaro Villavicencio, Carlos Malpica, Teresa Joo, aunaron esfuerzos y tomaron la decisión de fundar esta institución cultural. Tuvieron la clara visión de comprender que el destino de la cultura del pueblo Chino era una realidad con gran futuro en el crecimiento y desarrollo del mundo.

La Asociación de Amistad del Pueblo Chino con el Extranjero señaló a nuestra institución como cultivadora de la diplomacia popular. Nuestra misión es fortalecer y engrandecer los vínculos de amistad y entendimiento entre el Perú y China fomentando los intercambios en el terreno cultural, entre otros campos del saber humano.

Nuestros programas anuales consisten en jornadas culturales, exposiciones fotográficas y de obras de arte, conferencias, cursos de medicina tradicional china, proyección de películas chinas, atención de delegaciones de China con el objetivo de difundir esa cultura en el Perú. Todas estas actividades cuentan con el más amplio apoyo de las instituciones gubernamentales

y privadas peruanas así como de las universidades y gobiernos municipales. Todas las puertas que hemos tocado y los puentes que el Instituto Cultural Peruano Chino ha tendido en nombre de la amistad han sido posibles gracias al auspicio de la Embajada de China en el Perú y al trabajo en equipo.

Hemos desarrollado el primer curso de Medicina Tradicional China y acupuntura con el reconocimiento oficial del gobierno peruano y del Colegio Médico del Perú, lo cual nos ha dado la posibilidad de otorgar certificaciones por parte de la Universidad de Medicina Tradicional de Beijing. Así mismo, tenemos el honor de haber propiciado y auspiciado la consagración de Lima y Beijing como ciudades hermanas.

En la actualidad seguimos las recomendaciones de la última reunión de la Asociación de la Amistad Chino-Latinoamericana en Cuba, en Octubre de 2009. Entre ellas, la de fomentar la participación de jóvenes amigos de China, y el mayor número de hermanamientos de ciudades peruanas con ciudades de China, aprovechar la comunicación vía Internet para preparar el marco de cooperación y entendimiento mutuo, entre las múltiples asociaciones de amistad con China en America Latina y el Caribe.

El año pasado se festejó en Lima el 160 aniversario de la inmigración china al Perú. Por tratarse de una conmemoración histórica en el desarrollo contemporáneo peruano, se constituyó la Comisión Inter Institucional de Asociaciones Amigas de China en Lima, para realizar 160 eventos de diferente índole, exposiciones, jornadas, conferencias, marchas, proyección de documentales, actividades culturales con diversas organizaciones gubernamentales y universitarias. Todo esto terminó en una gran actividad central en el Palacio de Gobierno con la presencia del Presidente de la República y el Presidente de la Comisión de Conmemoración señor Erasmo Wong.

En el pasado mes de septiembre se realizó el curso de Medicina Tradicional China Acupuntura y Moxibustion en la Escuela de



la Dirección de Cultura de la Municipalidad de San Isidro, una jornada cultural en la que se proyectaron documentales y se dictaron conferencias sobre el desarrollo de China.

Como la experiencia del trabajo interinstitucional ha dado buenos resultados, se ha acordado que periódicamente se reúnan las diferentes instituciones para fortalecer los vínculos de amistad. Consideramos, que la unificación de los objetivos en el intercambio cultural se vera francamente fortalecido y coordinado. La Asociación Peruano China (Apeche), ofrece su revista para la difusión de la cultura china y el fomento de la amistad peruano-china.

Felicitamos a la Presidencia de la Federación de amistad con China de Latinoamérica y el Caribe en encabeza de don Jaime Moreno García de Colombia y a la Secretaria General la Dra. Ana Irene Delgado de Panamá por su constante entusiasmo y esfuerzo por engrandecer los vínculos de los pueblos de America Latina y el Caribe con el pueblo Chino.

El 19 de noviembre de 2008, el presidente chino, Hu Jintao, llegó en visita oficial a Lima, donde recibió una calurosa bienvenida por parte de su par Peruano Alan García.

Enfermeras de Huaycan, nueva y gran comunidad situada al este de Lima y futuro Distrito Municipal. Asimismo, se realizó la Exposición Fotográfica Expo Shanghai 2010 en coordinación con

los pueblos de America Latina y el Caribe con el pueblo Chino.



Nora de Guardia, el Embajador Gao y el Consejero Lü, actual agregado cultural de China en Colombia, en el Foro interciudades Peruano-Chino, organizado por la Cámara de Comercio Peruano-China y el Instituto Cultural Peruano-Chino.

Vicepresidente chino elogia cooperación de amistad con Venezuela y América Latina

El vicepresidente chino, Xi Jinping, alabó la cooperación en todos los campos entre China y América Latina durante su visita a Venezuela a fines de 2009.

Ambas partes han de trabajar duro para impulsar la cooperación en todas las áreas a fin de procurar el desarrollo común, declaró Xi en un seminario al que asistieron el presidente de Venezuela, Hugo Chávez, su vicepresidente Ramón Carrizales, y empresarios.

Desde que China y Venezuela establecieron en 2001 la cooperación estratégica a favor de un desarrollo común, se han logrado notables avances en la evolución de las relaciones bilaterales, recordó el vicepresidente chino.

La cooperación pragmática que realizan los dos países ha resultado fructífera, con el aumento de los contactos de alto nivel y el fortalecimiento de la confianza política mutua, destacó Xi.

En la actualidad, Venezuela, además de ser la cuarta fuente de petróleo de China, también es el quinto socio comercial del país asiático en América Latina. Xi propuso que se realicen esfuerzos conjuntos para sacar adelante la cooperación de amistad entre China y Venezuela.

Ambas partes deben concentrarse en el desarrollo común y profundizar la confianza política mutua, enriqueciendo el contenido de su asociación estratégica, subrayó Xi, quien enfatizó que se deben realizar más esfuerzos para mejorar los mecanismos de cooperación bilateral.

China y Venezuela deben fortalecer su cooperación en terrenos como la energía y las finanzas, y explorar nuevas formas de cooperación, añadió.

Fortalecer la cooperación de amistad y beneficios mutuos entre China y Venezuela es importante para el desarrollo de las relaciones de China con América Latina, dijo Xi.

China y América Latina han de esforzarse por fomentar la confianza mutua, con la mente puesta en la importancia del desarrollo a largo plazo de sus relaciones, señaló Xi.

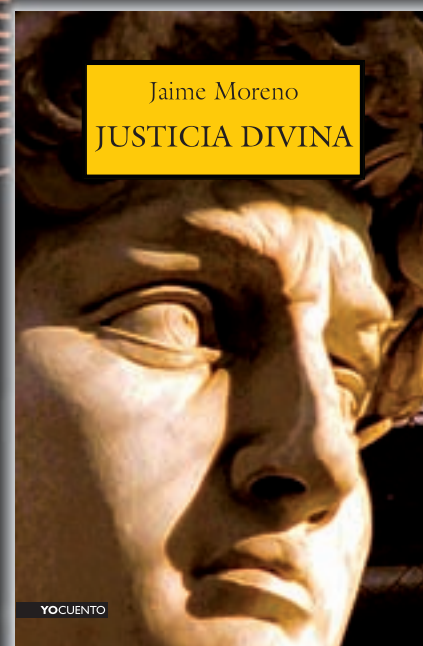


Campo de explotación petrolera en Venezuela.

Ambas partes deben hacer contribuciones a la promoción de los intercambios culturales y humanos, y aumentar la coordinación en lo que se refiere a los asuntos internacionales, añadió.

El presidente venezolano Hugo Chávez, por su parte, rindió tributo a los grandes logros de China en las seis últimas décadas desde la creación de la República Popular China en 1949.

Tomado de la agencia noticiosa Xinhua



Una literatura donde la realidad parece imaginación y la ficción se concreta con vida propia.

Realidad y ficción con demasiado humor.

Adquiera estas tres obras de
JAIME MORENO GARCIA.
USD\$ 50.00

En pesos colombianos: \$80.000 los tres
libros.

Envíos a vuelta de correo.

Consignación en AV VILLAS. JAIME MORENO
Cuenta de Ahorros 007-19404-6 Bogotá

China

Destino turístico del mundo

US\$ 2235

por persona en
habitación doble

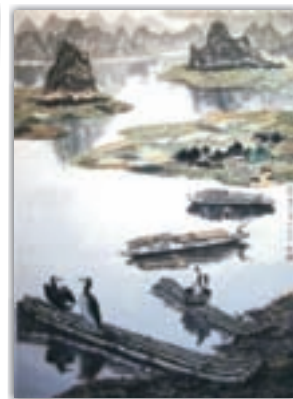
US\$ 3030

por habitación sencilla

Semana Santa - Primavera - Verano y Otoño

Visite con nosotros

- Beijing
- Xi'an
- Hangzhou
- Shanghai
- Cantón
- Hong Kong



Edgar Francisco Jiménez

La Asociación de la Amistad Colombo China es la única entidad con una experiencia de 33 años en organizar estos viajes.

La ventaja de ir a China con la Asociación es el reconocimiento que tenemos por la calidad de los viajeros, la atención en China, el nivel de los intérpretes, organización, logística, preparación de los visitantes, ventajas que ninguna agencia del país ofrece.

No somos agencia de viajes, sino una entidad sin ánimo de lucro y por esta razón nuestros precios no tienen competencia.

El alojamiento es en hoteles de cuatro o cinco estrellas

Informes en Bogotá: Tels: 2849490 y 3801610 Cel. 315 2925241

email: contacto@colombochina.org.co

info@colombochina.org.co

Web: colombochina.org.co